



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

14-07-2005

14-07-2005

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'avenir de la gare d'Arlon et le sort de son personnel" (n° P992)	1
<i>Orateurs: Joseph Arens, Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
Question de Mme Annemie Turtelboom à la ministre de l'Emploi sur "le travail des étudiants" (n° P1000)	3
<i>Orateurs: Annemie Turtelboom, Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le désenclavement ferroviaire du Brabant flamand" (n° P991)	4
<i>Orateurs: Carl Devlies, Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, Paul Tant , Melchior Wathelet , président du groupe cdH	
Débat d'actualité	7
Questions jointes de	7
- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le terrorisme" (n° P985)	7
- M. André Frédéric au premier ministre sur "le terrorisme" (n° P986)	7
- M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le terrorisme" (n° P987)	7
- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "le terrorisme" (n° P988)	7
<i>Orateurs: Melchior Wathelet</i> , président du groupe cdH, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Paul Tant , Filip De Man , André Frédéric , Guido De Padt , Marie Nagy , Pieter De Crem , président du groupe CD&V	
Fait personnel	23
<i>Orateurs: Paul Tant, Tony Van Parys, Melchior Wathelet</i> , président du groupe cdH, Josée Lejeune , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Filip De Man	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toekomst van het station van Aarlen en van het stationspersoneel" (nr. P992)	1
<i>Sprekers: Joseph Arens, Johan Vande Lanotte</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "de studentenarbeid" (nr. P1000)	2
<i>Sprekers: Annemie Turtelboom, Johan Vande Lanotte</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de spoorontsluiting van Vlaams-Brabant" (nr. P991)	4
<i>Sprekers: Carl Devlies, Johan Vande Lanotte</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Paul Tant , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie	
Actualiteitsdebat	7
Samengevoegde vragen van	7
- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het terrorisme" (nr. P985)	7
- de heer André Frédéric aan de eerste minister over "het terrorisme" (nr. P986)	7
- de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het terrorisme" (nr. P987)	7
- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "het terrorisme" (nr. P988)	7
<i>Sprekers: Melchior Wathelet</i> , voorzitter van de cdH-fractie, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Paul Tant , Filip De Man , André Frédéric , Guido De Padt , Marie Nagy , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
Persoonlijk feit	23
<i>Sprekers: Paul Tant, Tony Van Parys, Melchior Wathelet</i> , voorzitter van de cdH-fractie, Josée Lejeune , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Filip De Man	

Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la liberté d'expression des magistrats" (n° P989)	25	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vrijheid van meningsuiting van de magistraten" (nr. P989)	25
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la grève à la prison de Forest" (n° P990)	28	Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de staking in de gevangenis van Vorst" (nr. P990)	28
<i>Orateurs:</i> Corinne De Permentier , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Corinne De Permentier , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les statistiques relatives à la criminalité" (n° P993)	30	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de criminaliteitsstatistieken" (nr. P993)	30
<i>Orateurs:</i> Filip De Man , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Filip De Man , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. David Geerts au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrat pour les droits de retransmission télévisuelle des matchs de football" (n° P995)	32	Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het voetbalcontract" (nr. P995)	32
<i>Orateurs:</i> David Geerts , Marc Verwilghen , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> David Geerts , Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Question de M. Bert Schoofs au premier ministre sur "l'intervention d'un porte-parole du ministre Flahaut et d'un fonctionnaire du SPF Economie au bénéfice d'un client particulier d'un fournisseur d'électricité" (n° P994)	32	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de eerste minister over "de tussenkomst van een woordvoerder van minister Flahaut en een ambtenaar van de FOD Economie ten behoeve van een particuliere cliënt van een elektriciteitsleverancier" (nr. P994)	32
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs , André Flahaut , ministre de la Défense, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs , André Flahaut , minister van Landsverdediging, Paul Tant	
Questions jointes de	35	Samengevoegde vragen van	35
- Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement de la sécurité sociale" (n° P998)	35	- mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de sociale zekerheid" (nr. P998)	35
- M. Hans Bonte au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement de la sécurité sociale" (n° P999)	35	- de heer Hans Bonte aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de sociale zekerheid" (nr. P999)	35
<i>Orateurs:</i> Greta D'hondt , Hans Bonte , Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Greta D'hondt , Hans Bonte , Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	39	Samengevoegde vragen van	39
- Mme Muriel Gerkens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le secteur des soins infirmiers" (n° P996)	39	- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sector van de verpleging" (nr. P996)	39
- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le secteur des soins infirmiers" (n° P997)	39	- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sector van de verpleging" (nr. P997)	39
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Rudy		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie,	

Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Questions jointes de 42
 - M. Joseph Arens au ministre de la Mobilité sur 42
 "la répartition des moyens du fonds des amendes entre les communes" (n° P1001)
 - M. Jean-Claude Maene au ministre de la 42
 Mobilité sur "la répartition des moyens du fonds des amendes entre les communes" (n° P1002)
Orateurs: **Joseph Arens, Jean-Claude Maene, Renaat Landuyt**, ministre de la Mobilité

Samengevoegde vragen van 42
 - de heer Joseph Arens aan de minister van 42
 Mobiliteit over "de verdeling van het geld van het boetefonds over de gemeenten" (nr. P1001)
 - de heer Jean-Claude Maene aan de minister van 42
 Mobiliteit over "de verdeling van het geld van het boetefonds over de gemeenten" (nr. P1002)
Spreekers: **Joseph Arens, Jean-Claude Maene, Renaat Landuyt**, minister van Mobiliteit

Agenda 44
PROJETS ET PROPOSITIONS 45
 Projet de loi modifiant la législation relative à la 45
 protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1467/1-15)
 - Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 45
 relative à la protection de la jeunesse (99/1-2)
 - Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 45
 relative à la protection de la jeunesse (100/1-2)
 - Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 45
 relative à la protection de la jeunesse (288/1-2)
 - Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 46
 relative à la protection de la jeunesse en ce qui concerne le placement des mineurs (452/1-2)
 - Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 46
 relative à la protection de la jeunesse en vue de l'instauration d'un modèle de type sanctionnel (1552/1-2)
Discussion générale 46
Orateurs: **Hilde Claes**, rapporteur, **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Bart Laeremans, Alain Courtois, Alfons Borginon, Servais Verherstraeten, Jean-Claude Maene, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH

ANNEXE 83
CHAMBRE 83
 COMMISSIONS 83
 COMPOSITION DE COMMISSION 83
 RAPPORTS 83
 PROPOSITIONS 85
 AUTORISATION D'IMPRESSION (RGT 75.2) 85
COUR DES COMPTES 85
 AVIS 85
 DROIT DE REGARD ET D'INFORMATION 86
 EVALUATION DE LA NEUTRALITE BUDGETAIRE DE LA 86
 LOI DE REFORME DE L'IMPOT DES SOCIETES
 RAPPORT 86
COUR D'ARBITRAGE 87
 ARRETS 87
 RECOURS EN ANNULATION 87

Agenda 44
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 45
 Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving 46
 betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1467/1-15)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 46
 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (99/1-2)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 46
 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (100/1-2)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 46
 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (288/1-2)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 46
 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, wat de plaatsing van minderjarigen betreft (452/1-2)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 46
 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, met het oog op de introductie van een sanctiemodel (1552/1-2)
Algemene bespreking 46
Spreekers: **Hilde Claes**, rapporteur, **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Bart Laeremans, Alain Courtois, Alfons Borginon, Servais Verherstraeten, Jean-Claude Maene, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie

BIJLAGE 83
KAMER 83
 COMMISSIES 83
 SAMENSTELLING COMMISSIE 83
 VERSLAGEN 83
 VOORSTELLEN 85
 TOELATING TOT DRUKKEN (RGT 75.2) 85
REKENHOF 85
 ADVIES 85
 INZAGE- EN INFORMATIERECHT 86
 EVALUATIE VAN DE BUDGETTAIRE NEUTRALITEIT VAN 86
 DE HERVORMING VAN DE
 VENNOOTSCHAPSBELASTING
 VERSLAG 86
ARBITRAGEHOF 87
 ARRESTEN 87
 BEROEPEN TOT VERNIETIGING 87

QUESTIONS PREJUDICIELLES	88	PREJUDICIËLE VRAGEN	88
COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE	88	VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE	88
DES SERVICES DE POLICE		POLITIEDIENSTEN	
RAPPORT ANNUEL	88	JAARVERSLAG	88
GOUVERNEMENT	89	REGERING	89
PROJETS DE LOI	89	WETSONTWERPEN	89
BUDGET - REDISTRIBUTION D'ALLOCATIONS DE	89	BEGROTING - HERUITSPLITSING VAN	89
BASE		BASISALLOCATIES	
CONSEIL EUROPEEN TRANSPORTS	89	EUROPESE RAAD VERVOER	89
RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE	89	KRACHTENS EEN WETSBEPALING	89
DISPOSITIONS LÉGALES		INGEDIENDE VERSLAGEN	
COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE ET DES	89	COMMISSIE VOOR HET BANK, FINANCIE – EN	89
ASSURANCES		ASSURANTIEWEZEN	
CELLULE D'EVALUATION SOINS PALLIATIFS	90	EVALUATIECEL PALLIATIEVE ZORG	90
ENTREPRISE AUTONOME BELGOCONTROL	90	AUTONOOM OVERHEIDSBEDRIJF BELGOCONTROL	90

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 14 JUILLET 2005

DONDERDAG 14 JULI 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.20 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.20 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Laurette Onkelinx, Johan Vande Lanotte.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Stijn Bex, Daniel Ducarme, Pierre Lano, Yvan Mayeur, Frieda Van Themsche, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Pierrette Cahay-André, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Stef Goris, François-Xavier de Donnea, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Marie-Christine Marghem, Alain Mathot, raisons familiales / familieaangelegenheden.

Questions**Vragen**

01 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'avenir de la gare d'Arlon et le sort de son personnel" (n° P992)

01 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toekomst van het station van Aarlen en van het stationspersoneel" (nr. P992)

01.01 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, ce n'est pas la première fois que je vous interroge sur ce problème de la gare d'Arlon. Si je le fais, c'est pour la bonne et simple raison que nous sommes réellement inquiets dans la province de Luxembourg. Le 21 février dernier, on me répondait qu'il n'y avait aucun risque de transfert de personnel, malgré la nouvelle formule "New Passengers". Il y a quinze jours, vous me garantissiez que le personnel resterait à Arlon et qu'aucun problème ne se posait à ce niveau.

01.01 **Joseph Arens** (cdH): Op 21 februari en twee weken geleden nog stelde de minister mij gerust over de toestand in de provincie Luxemburg. Gisteren berichtte de krant "L'avenir du Luxembourg" evenwel dat 25 spoorwegbeambten toch naar Namen zullen worden overgeplaatst en dat Aarlen zijn statuut van gewestelijk station

Or, "L'Avenir du Luxembourg" d'hier, à la suite d'une action syndicale

à Arlon, mentionne clairement ce qui suit: "Quoi qu'en dise M. Vande Lanotte, 25 agents de la direction réseau d'Arlon seront transférés à Namur pour y exécuter la même tâche si les dossiers restent en l'état, alors que la SNCB possède un réseau de communications parmi les plus performants qui permet de continuer à faire ce travail dans la province de Luxembourg". Selon les mêmes informations, Arlon passerait à la trappe en tant que gare régionale.

Monsieur le ministre, je veux vraiment une confirmation. J'ai déjà dit en commission que je vous faisais confiance. Vous m'aviez dit qu'il n'y avait aucun problème de transfert de personnel. Aujourd'hui, je voudrais que vous confirmiez cette information et que vous me garantissiez qu'Arlon en Belgique reste une "gare région", ce qui est fondamental pour l'avenir de cette province de Luxembourg.

01.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, je ne peux pas donner une réponse différente de celle que j'ai précédemment donnée. Comme vous le savez, une restructuration est en cours et aucune décision n'est encore intervenue. Je ne peux que répéter ce qui m'a été dit. Je ne dispose d'aucune autre information si ce n'est qu'il y a une petite guerre entre les syndicats à ce sujet.

Je ne pense pas qu'il soit très utile de continuer dans cette voie. Je ne pense pas que le contenu soit ici en cause. Pour le moment, il s'agit de savoir qui peut intervenir. Mais, cela est un petit détail.

Pour le moment, je n'ai rien d'autre à dire que ce que j'ai déjà dit.

01.03 Joseph Arens (cdH): Merci, monsieur le ministre. Vous venez vraiment de dire que c'est aux politiques de prendre la décision aujourd'hui. Je vous demande, monsieur le ministre, de donner une direction politique très claire concernant l'avenir de la gare d'Arlon.

01.04 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur Arens, ce n'est pas la politique qui décidera de la structure interne d'une société autonome. C'est clair. Si c'est à moi de prendre la décision, vous allez alors me dire que j'interviens de trop.

01.05 Joseph Arens (cdH): Je suis tout à fait d'accord avec votre réponse mais vous savez très bien que dans des restructurations de ce type-là, les victimes sont toujours les régions à faible densité de population, c'est-à-dire les régions rurales. S'il le faut, je continuerai le combat sur le terrain avec les syndicats pour qu'Arlon reste une gare régionale et que les 25 agents puissent continuer leur travail à Arlon.

Le **président**: Il fut un temps, monsieur le vice-premier ministre, où le ministre des Communications présidait lui-même le conseil d'administration de la SNCB. Ce fut le cas durant 8 ans.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "de studentenarbeid" (nr. P1000)

02 Question de Mme Annemie Turtelboom à la ministre de l'Emploi sur "le travail des

kwijtspeelt.

Ook al heb ik vertrouwen in de ministers, toch wil ik zekerheid over het lot van het personeel en het statuut van het station van Aarlen.

01.02 Minister Johan Vande Lanotte: De herstructurering is volop aan de gang en alles is nog niet beslist. Ik beschik over geen andere informatie; ik weet alleen dat de vakbonden hierover een klein oorlogje voeren.

01.03 Joseph Arens (cdH): Wij verwachten dat u inzake het voortbestaan van het station van Aarlen ondubbelzinnige politieke richtlijnen uitvaardigt.

01.04 Minister Johan Vande Lanotte: Als politicus is het niet mijn taak om over de interne structuur van een autonoom bedrijf te beslissen!

01.05 Joseph Arens (cdH): De landelijke gebieden zijn echter altijd het slachtoffer van dergelijke herstructureringen. Ik zal me dan ook blijven inzetten om die 25 spoorwegbeambten in Aarlen te houden.

étudiants" (n° P1000)

02.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de nieuwe regeling inzake studentenarbeid is van toepassing sinds 1 juli. De meesten weten dat een student die op dit ogenblik 23 dagen werkt in de vakantie, ook nog eens 23 dagen tijdens het schooljaar mag werken. Hij kan dan een verlaagd sociaalezekerheidstarief genieten.

Een aantal mensen uit het werkveld meldt mij dat er mogelijk een interpretatieprobleem kan zijn. Stel dat een student meer dan 23 dagen werkt buiten de vakantieperiode, dus buiten de maanden juli, augustus en september. Verliest die student dan automatisch het verlaagde sociaalezekerheidstarief tijdens de vakantie? Vroeger kon men als werkstudent werken en toch die 23 dagen verlaagd tarief tijdens de zomervakantie genieten.

Mijnheer de minister, verliest een student die meer dan 23 dagen werkt tijdens de zomer, automatisch het recht op de verlaagde sociaalezekerheidsbijdrage? Als dat zo is, denk ik dat wij op een aantal punten achteruitgaan ten opzichte van de vorige situatie.

De **voorzitter**: Minister Vande Lanotte heeft het woord loco minister Van den Bossche.

02.02 Minister Johan Vande Lanotte: Ze is er niet op vooruitgegaan.

De **voorzitter**: Ik vind zelfkennis toch een grote gave.

02.03 Minister Johan Vande Lanotte: Er is inderdaad een nieuwe regeling met 23 dagen buiten en 23 dagen binnen het seizoen. Hieraan wordt heel strikt de hand gehouden. Het betekent dat iemand die tijdens het seizoen 30 dagen werkt, geen recht meer heeft op die 23 dagen buiten het seizoen. Zowel de werkgevers als de werknemers hebben daarover heel duidelijke afspraken gemaakt. U moet ook weten dat die 46 dagen iets meer dan een vijfde vormen van het jaar. Tijdens die periode betaalt men een zeer lage vergoeding voor de sociale zekerheid. Voor de inkomsten is dat een niet onbelangrijke inspanning. Men kan ongeveer een vijfde van een jaar een beetje meer werken aan een heel goedkoop tarief en daar kan men niet van afwijken. Die regels zijn zo bepaald, omdat er anders aberraties mogelijk zijn.

De interpretatie staat vast van bij het begin: 23 + 23. Beide periodes zijn gesegmenteerd.

02.04 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik blijf dan toch een beetje op mijn honger. Vroeger konden werkstudenten gedurende het jaar meer dan 23 dagen werken, weliswaar niet aan een verlaagd sociaal tarief, maar zij konden toch nog altijd het verlaagde sociale tarief tijdens de zomervakantie genieten.

Mijn vraag is de volgende. Kan er meer gewerkt worden aan een niet-verlaagd sociaal tarief?

02.05 Minister Johan Vande Lanotte: Men kan natuurlijk altijd werken aan een gewoon tarief.

02.01 Annemie Turtelboom (VLD): La nouvelle réglementation sur le travail des étudiants stipule que ceux-ci peuvent travailler pendant 23 jours pendant les vacances et 23 jours en dehors de celles-ci, en étant soumis à un taux réduit d'ONSS.

Si les étudiants travaillent plus de 23 jours durant l'année, peuvent-ils encore travailler 23 jours durant les vacances au taux avantageux? Il règne une certaine incertitude à ce sujet.

02.03 Johan Vande Lanotte, ministre: Le règlement qui prévoit deux fois 23 journées de travail sera suivi à la lettre car le taux réduit est un taux particulièrement bas. Ce texte a été clairement convenu avec les employeurs et les travailleurs et ne donne pas matière à interprétation.

02.04 Annemie Turtelboom (VLD): La réglementation précédente permettait de travailler davantage pendant l'année et de bénéficier quand même du taux avantageux pendant les vacances.

02.05 Johan Vande Lanotte, ministre: Les étudiants peuvent toujours travailler au tarif normal.

02.06 Annemie Turtelboom (VLD): De regeling blijft dus dezelfde: wie werkt aan het gewone tarief kan nog steeds gebruikmaken van het verlaagde sociale tarief. De interpretatieproblemen wijzen erop dat men beter van bij het begin had gewerkt met een rugzakje van 46 dagen waarvan men, los van de periode, gebruik kan maken. Zo stond het ook in het oorspronkelijke voorstel van de VLD. Het had in ieder geval een administratieve vereenvoudiging betekend.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de spoorontsluiting van Vlaams-Brabant" (nr. P991)

03 Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le désenclavement ferroviaire du Brabant flamand" (n° P991)

03.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, Vlaams Brabant komt met een enorm mobiliteitsprobleem. Onder meer op de Brusselse ring staan de wagens elke dag opnieuw urenlang in de file. Een van de mogelijke oplossingen is een betere spoorontsluiting. Ik had de minister eigenlijk willen interpellieren over het geheel van de dossiers over de spoorontsluiting, maar het vervroegde verlof van het Parlement heeft stokken in de wielen gestoken, mijnheer de minister. Ik zal mij dus beperken tot enkele korte vragen over zaken die actueel zijn en die gisteren nog aan bod zijn gekomen in het provinciegebouw van Leuven waar de provinciegouverneur van Vlaams-Brabant een vergadering had georganiseerd die onder meer over deze problematiek ging.

Ten eerste, wanneer wordt de spoorverbinding Leuven-Zaventem-Luchthaven definitief in gebruik genomen? Men spreekt nu over december 2005. Is dat juist? Wat zal de frequentie van deze verbinding zijn? Zal er ook een rechtstreekse verbinding zijn tussen Zaventem-Luchthaven en Hasselt en Luik zijn?

Ten tweede, de vier sporen tussen Leuven en Brussel zijn reeds jaren aangekondigd en verschillende keren uitgesteld. Men spreekt nu over de ingebruikname eind 2006. Anderen zeggen dat het eind 2007 zal zijn. Wat is de juiste einddatum van deze werken? Wat gaat dit betekenen voor de reizigers?

Ten derde, de verbinding Leuven-Zaventem is een onderdeel van het Diabolo-project dat er ook in bestaat dat de verbinding Zaventem-Luchthaven wordt doorgetrokken naar Brussel via een andere verbinding. Wat is de einddatum van deze werken?

Ten vierde, mijnheer de minister, weet u dat de gemeenteraden van Tienen en Landen een motie hebben goedgekeurd met betrekking tot de spoorbediening van Oost-Brabant, die achteruit zou gaan als gevolg van een nieuwe spoorregeling? Wat is hierover uw standpunt?

02.06 Annemie Turtelboom (VLD): Ces possibilités subsistent donc...

Je pense qu'il aurait été préférable d'autoriser les étudiants à travailler 46 jours sur toute l'année.

03.01 Carl Devlies (CD&V): Le Brabant flamand est aux prises avec un problème de mobilité colossal. La solution consisterait peut-être à améliorer son désenclavement ferroviaire. En raison du fait que les vacances parlementaires ont été avancées, je ne puis développer d'interpellation à ce sujet. Par conséquent, je me bornerai à poser au ministre quelques questions d'actualité.

Qu'en est-il de la liaison entre Louvain et l'aéroport de Zaventem? Sera-t-elle prête en décembre 2005? Quelle sera la fréquence des trains? Existera-t-il une liaison directe avec Hasselt et Liège?

Les quatre voies entre Louvain et Bruxelles seront-elles opérationnelles fin 2006? Quelles seront les implications pour les voyageurs?

La liaison entre Louvain et Zaventem s'inscrit dans le cadre du projet Diabolo qui a pour but de prolonger également la liaison de l'aéroport de Zaventem vers Bruxelles par une autre voie. A quelle date ces travaux seront-ils terminés?

Quelle est la position du ministre en ce qui concerne la motion approuvée par les conseils communaux de Tirlemont et de

Landen à propos de la desserte ferroviaire de l'Est du Brabant flamand?

03.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Devlies, ik heb een uitgebreid antwoord dat ik u straks schriftelijk zal bezorgen zodat u het nog eens in detail kunt nalezen.

Het is zo dat de bocht van Nossegem vanaf 11 december 2005 in gebruik zal zijn. Dat betekent dat wij dan ook gebruik kunnen maken van de rechtstreekse verbinding met de luchthaven.

De GEN-treinen zullen vanaf december 2006 rijden. De bocht van Leuven komt op 10 december in commerciële dienst. Ik denk dat er een vergissing is met Tienen/Landen, omdat er dingen wegvallen, maar ook dingen bijkomen. Omdat er nieuwe verbindingen komen, kan de verbinding met Genk minder stoppen, maar eigenlijk is dat geen verlies, denk ik, voor die twee stations. Wat de overkapping betreft, dat is de tweede fase die in september moet beginnen en een jaar zal duren. Nog eens, ik heb alle antwoorden uitgebreid op papier. U kunt ze in detail terugvinden.

03.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Je transmettrai une réponse écrite circonstanciée à M. Devlies.

A partir de décembre 2005, la courbe de Nossegem peut être mise en service. Les trains RER rouleront à partir de décembre 2006. En décembre, la courbe de Louvain sera mise en service.

Je pense qu'il y a une erreur à Tirlemont et à Landen. Certaines liaisons disparaissent alors que d'autres s'ajoutent. Globalement, aucune liaison ne sera perdue.

La deuxième phase des travaux de toiture commence en septembre et durera un an.

De **voorzitter**: U had het zo afgesproken met de minister, dat u de details in de antwoorden zou bekijken, denk ik.

03.03 **Carl Devlies** (CD&V): Ik dank de minister voor zijn uitgebreid schriftelijk antwoord. Het is heel moeilijk om daar nu op te repliceren: het zijn twee bladzijden uitgeschreven tekst.

03.03 **Carl Devlies** (CD&V): Je peux difficilement réagir maintenant à cette réponse écrite.

Ik zou toch nog even willen wijzen op de noodzaak dat de verschillende werkzaamheden van spoorontsluiting in Vlaams-Brabant een absolute prioriteit zouden moeten zijn voor de regering. Het mobiliteitsprobleem verscherpt van dag tot dag en iedere dag vertraging op alle werkzaamheden aan de spoorverbindingen is een nadeel voor de regio.

Les travaux en Brabant flamand devraient bénéficier de la priorité absolue. Chaque jour de retard entraîne une perte pour la région. Je plaide pour une fréquence suffisante des trains entre Louvain et l'aéroport.

Ik wil ook oproepen om voor de nieuwe verbinding tussen Leuven en de luchthaven van Zaventem – een zeer goede zaak, waarvoor wij vijftien jaar gestreden hebben – het nodige te doen, zodat de frequentie van deze verbinding een goede frequentie zou zijn, die aansluit bij de behoeften van de gebruikers. Ik bedoel dan zowel de toeristen als de vele duizenden werknemers die tewerkgesteld zijn op de luchthaven van Zaventem. Ik ga uw nota doornemen en u wellicht na het reces terug contacteren daarover.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Ik kan nu het actueel debat voeren. Mijnheer De Crem, u hebt mij daarstraks gezegd dat u wilde repliceren op de minister. Ik kijk het eens na. Ik zie de vice-premiers.

03.04 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil weten op wiens initiatief nu een minidebat wordt gehouden.

03.04 **Paul Tant** (CD&V): Qui a pris l'initiative d'organiser un mini-débat? Nous avons demandé à

Voor alle duidelijkheid, ik ben ervan voorstander dat wij op de meest duidelijke manier laten blijken wat onze zienswijze is over de problematiek. Wij hebben de voorbije maanden echter herhaaldelijk aangedrongen om, naar aanleiding van een aantal hot items in de politiek, daarover een minidebat te kunnen voeren. U hebt daaraan nooit willen meewerken. U had steeds een of ander motief om dat te vermijden. Wij hebben nu allemaal een beetje de indruk dat u het nu wel toestaat, niet zozeer op vraag van het Parlement, maar wel op vraag van de regering.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik zal u steeds openhartig en correct antwoorden.

Wij waren bezig met het opstellen van de agenda van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Op een bepaald moment signaleert men mij dat er een interpellatie is met betrekking tot terrorisme, waarna ik dat punt met de heer Frédéric opnam in het voorontwerp van agenda voor 11.00 uur vanochtend in de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

Er waren ook 28 vragen. Op een bepaald ogenblik ontdekken wij dat er een misverstand was en er geen interpellatie was met betrekking tot terrorisme. De vice-eerste minister was echter bereid om al de vragen te komen beantwoorden. Als mijn geheugen goed is, is hij vanochtend trouwens twee uur in de commissie geweest.

Er werd gesuggereerd dat, na de JAI van gisteren, de belangstelling in de Kamer voor het probleem groot was maar niet in de commissie kon worden behandeld.

03.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u zegt dat er werd gesuggereerd. Door wie werd er gesuggereerd?

De **voorzitter**: Van alle zijden. Niet van mij persoonlijk.

Ik heb gevraagd of er daarvoor een draagvlak bestond. Het is niet omdat er vier vragen zijn dat men een minidebat moet toestaan. Er waren vijf vragen, aangezien er op een bepaald ogenblik ook een vraag van de heer De Crem was, die later werd ingetrokken. Dat betekent dat behalve twee fracties elke fractie een vraag had ingediend.

Ik ben daarom op die suggestie ingegaan. Ik heb trouwens nog telefonisch contact gehad met beide ministers om te vernemen wie precies zou antwoorden. Men heeft mij gevraagd of het de Kamer paste om daarmee te beginnen om 14.30 uur.

Ik was nu bezig met dat debat te regelen, niet meer en niet minder. Ik heb uw vingervijzing echter goed begrepen.

03.06 Paul Tant (CD&V): Ik hoop het. In de loop van het voorbije jaar hebben we geen enkel minidebat gevoerd, niettegenstaande het feit dat wij daarom herhaaldelijk hebben verzocht.

De **voorzitter**: U hebt voor een deel gelijk.

03.07 Paul Tant (CD&V): Dat vind ik ook.

diverses reprises d'en organiser un sur divers sujets et le président n'a jamais marqué son accord. Nous avons le sentiment qu'il le fait aujourd'hui parce que le gouvernement le demande.

Le **président**: Nous pensions qu'à la suite des événements de la semaine dernière, ce problème suscitait beaucoup d'intérêt. Presque chaque groupe avait déposé une question et j'ai également pensé un instant à tort qu'il y avait une interpellation.

Le **président**: Les deux ministres pouvaient être présents aux environs de 14 h 30 pour répondre à toutes les questions. C'est la raison pour laquelle j'ai estimé qu'un mini-débat serait une bonne suggestion.

J'ai bien compris le signal de M. Tant.

03.06 Paul Tant (CD&V) : Je l'espère bien.

Le **président**: M. Tant a partiellement raison.

De **voorzitter**: U mag mij echter niet verdacht maken.

Le **président**: Mais il ne peut pas mettre en cause ma bonne foi.

03.08 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je voudrais simplement confirmer les propos de M. Tant. Je suis d'autant plus à l'aise de le dire que c'est lui qui a systématiquement formulé ces demandes. Je confirme qu'en Conférence des présidents, il a, à de nombreuses reprises, fait référence à ces mini-débats et qu'il les a souvent souhaités. Je l'ai d'ailleurs souvent soutenu dans sa démarche.

03.08 Melchior Wathelet (cdH): De heer Tant had het tijdens de Conferentie van voorzitters inderdaad herhaaldelijk over de minidebatten en ik heb zijn vragen ook meermaals gesteund.

Le **président**: Je l'ai bien compris. Et M. Tant sait que je le comprends vite.

Actualiteitsdebat Débat d'actualité

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het terrorisme" (nr. P985)
- de heer André Frédéric aan de eerste minister over "het terrorisme" (nr. P986)
- de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het terrorisme" (nr. P987)
- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "het terrorisme" (nr. P988)

04 Questions jointes de

- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le terrorisme" (n° P985)
- M. André Frédéric au premier ministre sur "le terrorisme" (n° P986)
- M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le terrorisme" (n° P987)
- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "le terrorisme" (n° P988)

Chers collègues, nous passerons dans un instant au débat d'actualité. Auparavant, je voudrais vous en rappeler les règles. Le représentant de chaque groupe qui a déposé une question prendra la parole par ordre chronologique. Les groupes qui n'ont pas désigné un orateur pour poser une question doivent me dire maintenant si quelqu'un interviendra.

Die fractie heeft dan de keuze. Ofwel komt ze na de minister, als een soort van repliek. Ofwel komt ze op het einde van de vragen. Ik stel nu de vraag.

Mijnheer Van Parys, ik heb reeds gehoord dat u in dit debat een repliek doet.

Pour le MR, Mme Lejeune interviendra en réplique également.

Vous interviendrez donc après la réplique des auteurs de questions.
Gaan wij daarmee akkoord?

04.01 Melchior Wathelet (cdH): Mijnheer de voorzitter, ik zou ook graag een repliek doen.

De **voorzitter**: Dat is juist. Ik ben het u vergeten te vragen. Ik vraag het nu zodat ik weet wie wanneer in het debat het woord wil nemen. U weet dat de tijdslimiet dezelfde is als voor de vragen. De tijd is dus kort.

Madame et messieurs les ministres, comment voulez-vous que l'on procède pour les réponses?

04.02 Patrick Dewael, ministre: Nous procéderons comme la Chambre le souhaite.

04.03 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, nous sommes à la disposition de la Chambre.

Le **président**: Cela fait plaisir d'entendre de tels propos!

Madame, messieurs les ministres, mon problème est très simple. Seul un ministre peut s'asseoir à mes côtés. Ne voulant pas faire de discrimination, je vous propose de répondre de votre place. (*Assentiment des ministres*)

Wij beginnen eraan. Ik heb eerst de heer De Man, dan volgen de heren Frédéric en De Padt en dan volgt mevrouw Nagy.

Nous entendrons ensuite les réponse de Mme et M. les ministres et nous passerons enfin aux répliques.

Mijnheer De Man, u krijgt als eerste het woord.

(...): (...)

Ik kan toch niet kiezen tussen beide vice-eerste ministers, tenzij ze uitmaken wie er bij mij komt zitten.

04.04 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u zou zich natuurlijk ook even kunnen terugtrekken, maar dat staat niet in uw woordenboek.

De **voorzitter**: Nee.

04.05 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister van Justitie, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, ik heb, net als iedereen, de verslagen gelezen van de vergaderingen van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken gisteren.

Ik lees daarover volgende koppen, een beetje tot mijn moedeloosheid of erger. In De Standaard staat: "EU-regeringen machteloos." In diezelfde Standaard lees ik dat de ministers Dewael en Onkelinx beamen dat er eigenlijk tegen dergelijke zelfmoordacties bijna niets te doen valt.

Mijnheer de voorzitter, als ik dat lees, word ik toch wel redelijk kwaad. Wij zijn immers helemaal niet machteloos. Wij weten eigenlijk heel wat. Mevrouw Onkelinx, mijnheer Dewael, zo weten wij bijvoorbeeld dat in dit land tot op de dag van vandaag in onze steden geronseld wordt voor de Jihad.

Wij weten sedert enkele jaren dat in een dertigtal moskeeën de integristische imams de Jihad prediken en dat daar niet alleen geld wordt opgehaald voor terroristische organisaties, maar zelfs wordt gerekruteerd voor de Jihad. Het gaat dan om militanten die moeten gaan strijden in Irak, Afghanistan en ga zo verder.

Ik geef twee voorbeelden. Er zijn de heren uit Molenbeek die opgepakt werden door de Amerikanen en in Guantanamo werden opgesloten. Er zijn de recente berichten, van einde vorige week, over Belgische Marokkanen, of moet ik zeggen Marokkaanse Belgen, die ook in Brussel wonen tot doel hadden om te vechten, of beter gezegd om terreurdaden te plegen, in Irak.

Mijnheer de voorzitter, collega's, als men dan aan deze regering vraagt hoeveel van die dertig moskeeën reeds gesloten zijn, dan is het antwoord nul en dat ze dat ook niet doet omdat men, als men

04.05 Filip De Man (Vlaams Belang): Nous avons pu lire dans le journal "De Standaard" que les ministres Dewael et Onkelinx estiment qu'il n'y a que peu de choses à faire contre les attentats terroristes commis par des kamikazes.

Le Vlaams Belang estime quant à lui qu'il est possible de faire beaucoup de choses. Nous savons que des gens sont recrutés en Belgique pour le jihad. Nous savons également que dans une trentaine de mosquées, des imams prêchent le jihad et qu'ils récoltent des fonds et recrutent pour le jihad. Nous savons par ailleurs aussi que des consultants marocains font du prosélytisme dans les prisons et nous savons que plus de 100 professeurs musulmans sont actifs dans notre pays.

Combien de mosquées ont-elles déjà été fermées? Aucune! On nous dit que cela n'a pas de sens car il y a alors un transfert vers d'autres mosquées. Nous plaidons pour la tolérance zéro: fermons alors aussi ces autres mosquées. Combien de consultants

integranten verjaagd uit de ene moskee, vaststelt dat ze naar een andere moskee verhuizen en dat er dan niets is opgelost.

Onze stelling, die van het Vlaams Belang, is dat als er zo'n moskee bestaat waar opgeroepen en gerekruteerd wordt voor de Jihad, die moskee dicht moet. Wij kunnen daar geen enkel mededogen aanvaarden. Voorts, als men dan verhuist naar een andere moskee, dan moet die ook maar dicht. Gaan ze naar een derde moskee, dan moet die ook dicht. Enzovoort. Wij kunnen geen enkele tolerantie laten bestaan ten aanzien van mensen die het op het hart van onze samenleving gemunt hebben, mijnheer de voorzitter.

Wij vragen dan hoe het in de gevangenissen zit. Het is een verschijnsel dat in heel Europa bestaat en dus ook bij ons. Een soort van moslimaalmoezeniers moet daar de jonge veroordeelde moslimcriminelen moreel bijstaan. Die blijken zich te bezondigen aan een bekeringsijver die veel te ver gaat. Zij bekeren die jonge mensen of jonge criminelen dus eigenlijk tot fundamentalistische islamstrekkingen.

Wij stellen ook vragen over het islamonderwijs. Er zijn meer dan 1000 islamleraars in dit land. Vragen wij aan de regering welke controle daarop wordt uitgeoefend, dan is het antwoord ook nul. Er is geen controle op de islamleraars. Er is geen controle in de gevangenissen.

Wanneer we vragen hoeveel fundamentalistische imams al uit het land werden gezet, is het antwoord opnieuw nul. Er werd nog nooit een imam uit ons land uitgezet wegens zijn fundamentalistische drijfverijen. Mijnheer de voorzitter, mevrouw Onkelinx, mijnheer Dewael, ten slotte, wanneer we vragen hoeveel nieuwe Belgen – u weet dat er massaal wordt genaturaliseerd – die zich als regelrechte terroristen hebben ontpopt, al uit het land werden gezet en hun naturalisatie werd afgenomen, is het resultaat nogmaals nul.

Ik kan de regering voor de zoveelste keer alleen maar beschuldigen van een onverantwoordelijk gedrag en, meer zelfs, van een verregaande (...).

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, dit laatste woord wordt geschrapt en zal dus niet in het integraal verslag worden opgenomen.

04.06 André Frédéric (PS): En ce début d'intervention, il me semble normal d'exprimer, au nom des collègues de mon groupe, la plus profonde tristesse à la suite des attentats terroristes qui ont endeuillé Londres, il y a quelques jours et qui endeuillent et tuent au quotidien des milliers de personnes aux quatre coins de la planète. Ces drames meurtriers doivent renforcer notre engagement sans faille dans la lutte contre le terrorisme.

Madame la ministre, monsieur le ministre, je voudrais simplement vous poser trois questions précises. Je comprends qu'en termes de stratégie et de dispositif, on ne puisse donner publiquement l'ensemble des détails de l'organisation de cette lutte contre le terrorisme étant donné qu'elle doit rester discrète. Cependant, j'aurais souhaité avoir quelques éléments dans les grandes lignes.

Premièrement, je m'interroge particulièrement sur la connaissance que nous avons des réseaux et des milieux dans lesquels sont

pénitentiaires et de professeurs sont contrôlés. Aucun! Combien d'imams fondamentalistes ont-ils déjà été expulsés du pays? Pas un seul! Combien de nouveaux belges qui se sont révélés être des terroristes ont-ils été expulsés du pays ou ont perdu la nationalité belge? Toujours aucun.

Je ne puis qu'accuser le gouvernement de comportement irresponsable et d'un manque évident de courage.

04.06 André Frédéric (PS): De PS-fractie wil uiting geven aan haar verslagenheid ten aanzien van de dramatische gebeurtenissen in Londen en de terroristische aanslagen die al te veel regio's in de wereld treffen.

In welke mate beschikken wij over informatie met betrekking tot de recruiteringsnetwerken die in ons land mogelijk actief zijn? Hoe zit het meer bepaald met de afliusterkamer van de federale politie?

Vindt er een coördinatie plaats

recrutés les candidats à la terreur. L'information, l'échange de données et le traitement de celles-ci sont des éléments essentiels. Deux points m'intéressent: d'une part, les sources humaines, c'est-à-dire les indicateurs et, d'autre part, la faculté que nous avons d'intercepter les communications: sms, courriel et fax. Il est essentiel que nos services soient en la matière proactifs et pas seulement réactifs. Cela passe bien entendu par une revalorisation quantitative et qualitative des services de renseignement et de police. Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire, par exemple, où en est la chambre d'écoute de la police fédérale?

Deuxièmement, je tiens à souligner la coordination. On sait qu'il y a une multitude d'intervenants: la Sûreté, la police fédérale, le Groupe interforces antiterroriste, le service de renseignement de l'armée, le parquet fédéral. Ce sont nos armes antiterroristes. Ce qui nous interpelle et interpelle le citoyen est de savoir si effectivement tout est mis en œuvre pour assumer, de façon très organisée, un échange des informations et une coordination entre l'ensemble des intervenants.

Troisièmement, même si certains éléments ont été divulgués dans la presse – voir l'article intitulé "Tornade Sarkozy" du journal "Le Soir" de ce matin -, j'aurais souhaité vous entendre à la suite du Conseil Justice et Affaires intérieures (JAI) d'hier concernant les dispositifs qui ont été mis en commun. Je pense en l'occurrence à l'amélioration de la lutte contre le financement du terrorisme.

Enfin, monsieur le président, nous sommes aussi consternés par un élément fondamental: le fait que ces kamikazes qui se font exploser sont des jeunes, des jeunes qui pour des raisons de fanatisme pur et dur en arrivent à un acte extrême, tuent des gens et se détruisent eux-mêmes. Je pense cependant qu'on ne doit pas se laisser emporter par des réactions disproportionnées et inadéquates. La communauté musulmane est tolérante et je souhaite ici lui rendre hommage. Nous ne devons en aucun cas remettre en cause notre modèle multiculturel et nous devons renforcer tous nos mécanismes de lutte contre toute forme de discrimination.

Le **président**: Monsieur Frédéric, votre question et celle de Mme Nagy étaient posées au premier ministre. Nous sommes actuellement dans le cadre d'un débat en présence des deux responsables principaux. Vous ne verrez donc aucun inconvénient à ce que ceux-ci répondent.

04.07 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, naar aanleiding van wat in Londen is gebeurd heeft de eerste minister verleden week – terecht – uiting gegeven aan het afgrijzen van de Belgische gemeenschap. Ik geloof dat die feiten onze ogen opnieuw hebben geopend en ons met beide voeten opnieuw op de grond hebben gebracht.

Het gebeurt immers allemaal niet zo ver van onze deur. Uit het onderzoek dat gaande is in Groot-Brittannië kunnen we afleiden dat degenen die aan de basis liggen van die afgrijzelijke daden niet behoren tot het type moslimterrorist dat eerst in Afghanistan een opleiding heeft gevolgd. Het zijn geïntegreerde Britten, weliswaar van Pakistaanse afkomst, die zich aan die feiten schuldig hebben gemaakt. Om aan de terrorismedreiging het hoofd te bieden moeten we ons in de eerste plaats bezighouden met internationale samenwerking.

tussen de diverse diensten die bij de strijd tegen het terrorisme betrokken zijn?

Kan u ons naar aanleiding van de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken van gisteren zeggen of de lidstaten gezamenlijke maatregelen hebben getroffen met het oog op het aanbinden van de strijd tegen de financiering van het terrorisme?

Tot slot wil ik hulde brengen aan de moslimgemeenschap en eraan herinneren dat het multicultureel model in ons land niet opnieuw ter discussie mag worden gesteld. Tevens moeten de regelingen op het stuk van de strijd tegen alle vormen van discriminatie worden aangescherpt.

04.07 Guido De Padt (VLD): La semaine dernière, le premier ministre a très justement relayé le sentiment d'horreur qu'ont inspiré aux Belges les attentats de Londres. Nos concitoyens ont bien compris que ces événements tragiques s'étaient produits tout près de chez eux. Qui plus est, l'enquête a révélé que ces attentats n'étaient pas le fait de terroristes musulmans formés en Afghanistan mais de citoyens britanniques d'origine pakistanaise.

Ik heb in dat verband een aantal vragen. Wat was de houding van de minister van Binnenlandse Zaken tijdens een vergadering van de JAI, de Conseil Justice et Affaires Intérieures, waarin 25 landen zich over het thema hebben gebogen? Dit is erg belangrijk voor België: hoe schat de minister de huidige dreiging in? Welke voorzorgsmaatregelen worden er genomen? Zo hebben we in de kranten gelezen dat er inzake de NMBS nog heel wat te doen is op het vlak van terrorismebestrijding.

Ook een versterking van de eigen diensten is wellicht aan de orde. Misschien is ook controle aan de grenzen aangewezen, zoals in Frankrijk en Italië? Bovendien zou een meer gerichte controle van het dataverkeer mogelijk moeten zijn.

Hoe verloopt de samenwerking met de Britse politie- en inlichtingendiensten? Welke lessen trekt de minister uit het feit dat de daders van de aanslagen in Londen op het eerste gezicht perfect geïntegreerd waren in de samenleving?

In uw omzendbrief van december 2004 aan onder andere de burgemeesters en de lokale politiezones heeft u opgeroepen om, in het kader van terrorismebestrijding, assertiever te werk te gaan en meer en beter aan informatiegaring te doen. Daarvoor moest de nodige capaciteit worden ingezet. We kennen het gewezen verkeersboetfonds, dat werd omgevormd tot een verkeersveiligheidsfonds. Kan het niet beter opnieuw worden omgevormd tot een veiligheidsfonds alleen, waarmee de financiering van de politiezones kan gebeuren om ook op dit vlak iets te doen?

A présent, notre premier souci doit être la coopération internationale. Quelle position a adoptée le ministre de l'Intérieur lors de la réunion du Conseil Justice et Affaires Intérieures (JAI)? Comment évalue-t-il la menace actuelle? Quelles mesures de précaution prendra-t-il? A la SNCB, notamment, beaucoup resterait à faire dans ce domaine. Il faudrait renforcer nos services, et des contrôles frontaliers seraient peut-être souhaitables. Quant à la circulation des informations, il est impératif d'effectuer des contrôles plus ciblés. Comment se passe la collaboration entre nos services de police et de renseignements et leurs équivalents britanniques? Quels enseignements a-t-on tirés de l'apparente parfaite intégration des suspects?

En décembre 2004, le ministre a rédigé une circulaire demandant aux bourgmestres et aux zones de police locales d'adopter une attitude plus affirmée et d'améliorer leur méthode de collecte d'informations. Ne vaudrait-il pas mieux transformer le fonds de sécurité routière en fonds global pour la sécurité où les zones de police pourraient puiser les moyens leur permettant de jouer pleinement leur rôle?

04.08 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je voudrais tout d'abord exprimer la solidarité de mon groupe avec les victimes de l'attentat de Londres comme avec toutes les victimes du terrorisme dans le monde. Le terrorisme est de plus en plus l'affaire d'un réseau diffus dont il est difficile de savoir où et comment il va frapper. Je crois qu'il faut en analyser les causes et le mode de fonctionnement pour tenter d'y donner la réponse la meilleure. Il me semble également qu'il ne faut pas créer d'amalgame avec les populations d'origine arabo-musulmane qui se trouvent dans notre pays car cela risque de créer des problèmes plutôt que d'en résoudre.

Entre la solution "tout sécuritaire" à la Sarkozy et le fait d'ignorer le danger, il s'agit aujourd'hui de trouver une réponse concrète au souci de sécurité de nos citoyens, et cela dans le respect de l'État de droit et des libertés individuelles.

J'aimerais savoir où en est précisément aujourd'hui le service d'intelligence en Belgique. On sait qu'il y a eu des problèmes, notamment des problèmes de transmission d'informations, de rivalité

04.08 Marie Nagy (ECOLO): De Ecolofractie wil haar solidariteit betuigen met de slachtoffers van het terrorisme dat in Londen, en her en der in de wereld, heeft toegeslagen.

Het terrorisme is een duister netwerk, waarvan we de oorzaken en de werkwijze moeten analyseren. Anderzijds moeten we er ons voor hoeden niet alles op één hoop te gooien.

Kan u ons meer informatie bezorgen over de Belgische inlichtingendienst, over de inzetbaarheid van de informanten, de verzamelde gegevens en de

entre la Sûreté de l'État et les services des Renseignements généraux. On a entendu également au Sénat que la police organisait elle-même la collecte de renseignements en dehors d'un réel contrôle du Comité P, ce que je trouve inquiétant. Pourquoi la police fédérale organise-t-elle elle-même sa collecte d'informations? Parce qu'elle n'a pas confiance en la Sûreté de l'État? Je vous pose cette question: quelle est la qualité opérationnelle des informateurs, de la collecte d'informations et de leur traitement par la Sûreté de l'État? Je voudrais que ces questions reçoivent une réponse concrète.

Par ailleurs, j'ai deux autres questions précises. Une information plutôt inquiétante est parue dans la presse sur le nombre de policiers destinés au contrôle et à la sécurité dans le métro bruxellois. On y dit qu'il faudrait 240 agents et qu'aujourd'hui le cadre n'est occupé que par 107 agents, soit moins de la moitié des effectifs. Cela veut dire qu'à certains moments, il faut retirer des agents chargés de la surveillance spéciale dans le métro en raison du manque d'effectifs. Je termine, monsieur le président, en disant qu'on a également entendu le commandant Boileau des pompiers de Bruxelles déclarer qu'en cas d'attaques simultanées sur Bruxelles, les services de sécurité, les services d'urgences et les hôpitaux seraient dans l'incapacité totale de faire face à cette situation. J'aimerais bien savoir ce qui est prévu dans ce cas.

Le **président**: Selon la procédure que nous avons arrêtée tout à l'heure, les membres peuvent répliquer après la réponse des ministres, que je laisse répondre maintenant.

04.09 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, le JAI a été convoqué par la présidence britannique d'abord et avant tout pour marquer la solidarité de l'Union européenne avec la Grande-Bretagne dans les moments extrêmement douloureux qu'ils viennent de connaître.

Premièrement, ce fut aussi l'occasion pour tout le monde de souligner la maîtrise exceptionnelle à laquelle nous avons assisté quant aux réponses de Londres aux attentats terroristes: maîtrise par les professionnels du renseignement et de la sécurité, maîtrise par les services de secours, maîtrise aussi de la réaction de la population. On n'a pas vu de mouvement de panique. Ce n'est pas innocent, cela se prépare.

Deuxièmement, le JAI d'hier a aussi été l'occasion de distribuer des bulletins. En effet, l'Union européenne s'est dotée de toute une série d'instruments législatifs pour lutter contre le terrorisme. Il était question de faire le point, pays par pays, sur l'état d'avancement de l'intégration, dans nos droits nationaux, des instruments européens. La Belgique a reçu un bon bulletin et nous continuerons à vouloir être les bons élèves de l'Europe.

Troisièmement, ce fut l'occasion d'établir le programme pour la présidence britannique en matière de lutte contre le terrorisme. Le dernier Conseil européen de la Justice et des Affaires intérieures, en juin dernier, a été une petite catastrophe: aucun dossier n'a pu aboutir à une solution favorable.

Autour de la présidence britannique, nous avons dit que trois dossiers nous semblaient essentiels d'ici décembre:

- le mandat d'obtention des preuves;

behandeling ervan door de Staatsveiligheid? Naar verluidt zou de politie buiten het toezicht van het comité P om inlichtingen verzamelen. Heeft een en ander met een gebrek aan vertrouwen te maken?

In de pers konden we overigens lezen dat slechts 107 personeelsleden met de veiligheid in de metro zijn belast, terwijl er 240 nodig zijn. Bovendien zouden, aldus commandant Boileau van de Brusselse brandweer, de veiligheidsdiensten en de spoeddiensten van de ziekenhuizen niet zijn opgewassen tegen een aantal gelijktijdige aanslagen in de hoofdstad.

04.09 Minister Laurette Onkelinx: Het Britse EU-voorzitterschap heeft de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken (JBZ) in de eerste plaats bijeengeroepen om Groot-Brittannië de solidariteit van de Europese Unie te betuigen in deze momenten van uiterste droefenis. Tegelijk werd de uitzonderlijke beheersing onderstreept waarmee op de terreuraanslagen in Londen gereageerd werd, zowel bij de inlichtingen- en veiligheidsdiensten als bij de hulpdiensten en de bevolking.

Op de JBZ-Raad werden ook evaluatieverslagen verspreid van de wetgevende instrumenten die bedoeld zijn om het terrorisme op het grondgebied van de Unie te bestrijden. Het evaluatieverslag voor ons land is goed, en wij zullen zo voortdoen.

Wij hebben het actieprogramma tegen het terrorisme voor het Britse EU-voorzitterschap opgesteld. Dat programma stoelt op drie fundamentele dossiers: het

- les échanges de renseignements entre services de police, notamment dans le cadre de la lutte contre les infractions terroristes;
- la rétention de données - téléphone, internet - par les opérateurs de télécommunications et l'exploitation de ces données.

Pour la Belgique, ce dossier notamment est fondamental. Nous y sommes favorables; nous l'avons dit en juin, nous l'avons répété hier. Il nous paraît essentiel, surtout au regard de ce qui s'est passé à Madrid et à Londres, que nous puissions travailler avec les opérateurs de télécommunications pour conserver des données: quand un appel a-t-il été donné? Par qui? Vers où? Combien de temps a-t-il duré? Etc.

Quatrièmement, ce Conseil européen a aussi été l'occasion d'insister, comme le ministre de l'Intérieur et moi-même l'avons fait, sur la nécessité de faire bouger l'opérationnel. Les instruments sont intéressants, mais l'opérationnel également: ils vont de pair.

On y connaît de fameuses carences. Par exemple, au niveau d'Europol: il avait été entendu que nous y détachions un membre des services de sécurité pour établir ce lien entre renseignement et sécurité; seuls trois pays ont effectué ce détachement, dont la Belgique, je le souligne.

Enfin, et j'y reviendrai, le JAI d'hier a été l'occasion de mettre en évidence ce que vous avez vous-même rappelé.

Parmi les terroristes, il y a des jeunes qui sont nés en Grande-Bretagne et pour lesquels il ne faut même plus parler d'intégration mais bien d'assimilation britannique à part entière; il s'agit des "fish and chips" comme on les dénomme en Grande-Bretagne. Cette situation interpelle l'ensemble des pays membres.

04.10 Pieter De Crem (CD&V): (...)

04.11 Laurette Onkelinx, ministre: C'était à l'agenda de la présidence britannique et j'estime que cette présidence ...

04.12 Pieter De Crem (CD&V): (...)

Le **président:** Monsieur De Crem, vous répliquerez après!

04.13 Laurette Onkelinx, ministre: Je note que M. De Crem n'aime pas l'agenda qui a été mis sur la table par la présidence britannique. Personnellement, je souligne que c'était un agenda extrêmement intéressant.

J'en viens à la réponse de la Belgique. Comme vous le savez, le terrorisme a évolué. Dès lors, nous avons renforcé notre système antiterroriste, et nous devons continuer à le faire.

Au cours des dernières années, l'évolution fut assez remarquable. Toute une série de nouveaux instruments ont été votés avec, pour la majorité d'entre eux, la volonté, tant de la majorité que de l'opposition, de faire évoluer cette réponse belge. Je cite, par exemple, le mandat d'arrêt européen et la loi sur le financement du terrorisme dans le cadre de laquelle le CETIF a ouvert quelque 63 dossiers qui sont actuellement examinés. Je pense aussi aux vérifications de sécurité,

mandat pour het verkrijgen van bewijzen, de gegevensuitwisseling tussen politiediensten en het inhouden van gegevens door de telecommunicatieoperatoren en de gebruikmaking van die gegevens. Dat laatste dossier is voor België van fundamenteel belang. Ons land wil dan ook samenwerken met de telecommunicatieoperatoren met het oog op het bewaren van bepaalde gegevens (bv. het uur waarop werd opgebeld, de persoon die werd opgebeld, de duur van het gesprek).

Voorts hebben wij onderstreept dat er op operationeel niveau vooruitgang moet worden geboekt. Het wetgevende instrumentarium is ontoereikend. Wat dat betreft moeten de EU-lidstaten de tekortkomingen van Europol ondervangen, onder meer door zoals afgesproken een lid van de veiligheidsdiensten te detacheren. Tot nu toe hebben slechts drie landen, waaronder België, dat gedaan.

04.13 Minister Laurette Onkelinx: Ik wijs erop dat de door Groot-Brittannië voorgestelde agenda bijzonder interessant is.

De terroristische dreiging is geëvolueerd. Daarom moeten de maatregelen ter bestrijding van het terrorisme op het Europese niveau worden versterkt, bijvoorbeeld via het Europees aanhoudingsmandaat of het opsporen van de financieringsbronnen van het terrorisme. Uit de 181 dossiers die bij het federaal parket werden geopend, blijkt dat wel degelijk

aux entraides judiciaires et aux équipes communes d'enquête.

En réponse à la question de M. André Frédéric qui demandait si une coordination est prévue en Belgique en cas d'acte terroriste, je signale que le programme "Terro" existe; il a fait l'objet d'un accord de tous les acteurs et permettra, si la Belgique devait connaître un tel acte, que tout se mette en place sans concurrence et que chacun fasse ce qu'il doit faire dans le cadre de la gestion du phénomène.

Nous avons également renforcé le parquet fédéral. A l'heure actuelle, 181 dossiers sont ouverts au niveau du parquet fédéral. A côté de dossiers bien connus comme le dossier Trabelsi, par exemple, quelques coups de filet tout à fait remarquables ont eu lieu; pensons au coup de filet GICM (groupe islamique combattant marocain) en lien direct avec les attentats de Madrid, pour lequel plusieurs personnes sont en détention préventive.

De plus, vous devez savoir que notre parquet fédéral participe avec des collègues d'autres pays comme l'Italie et l'Espagne à des enquêtes à grande échelle sur quelques dossiers précis liés au terrorisme.

J'évoque à peine, parce que cela nous prendrait trop de temps, les renforcements que nous avons permis pour la Sûreté de l'Etat. Et il y aura du nouveau aussi dans le cadre du budget 2006 pour les services judiciaires d'arrondissement, particulièrement pour la division "terrorisme" du service judiciaire de l'arrondissement de Bruxelles. Je pense aussi au plan Radicalisme et vous me permettrez d'y revenir.

Quelles sont les perspectives à court terme? Je m'en suis expliquée en commission de la Justice.

Il y a trois dossiers. Le premier, l'OCAM/CODA est essentiel, car c'est à ce niveau que s'organisera le travail relatif à l'analyse stratégique de la menace terroriste. L'OCAM/CODA comprendra des représentants de tous les services qui ont, de près ou de loin, compétence en matière de terrorisme pour procéder à une analyse de la menace terroriste.

Le projet de loi est au Conseil d'Etat. C'est un des premiers projets que nous aurons à examiner à la rentrée.

Le deuxième dossier a trait à la méthode spéciale particulière de recherche, les BOM.

Il est extrêmement désagréable de s'exprimer, alors que d'autres personnes en font autant! Ecoutons-nous les uns, les autres! C'est quand même plus simple!

En ce qui concerne les méthodes spéciales de recherche, nous devons absolument faire plus et mieux, notamment en matière de lutte contre le terrorisme. Il y aura de nouvelles possibilités pour répondre à la question posée par M. Frédéric concernant la question de l'infiltration.

Je soulignerai deux manques:

1. L'information préventive. Je pense que, véritablement, nous devons travailler sur ce volet. Comment préparer la population? L'Angleterre

successen werden geboekt.

Daarnaast neemt ons federaal parket met collega's van andere landen als Italië en Spanje deel aan grootschalige onderzoeken in verband met een aantal precieze dossiers die met het terrorisme verband houden.

Ten slotte hebben wij de begrotingsmiddelen voor de Veiligheid van de Staat uitgebreid.

Op korte termijn dienen zich drie dossiers aan. Het eerste betreft het Coördinatieorgaan voor Dreigingsanalyses (CODA) dat voor de strategische analyse van de terroristische dreiging zal instaan. Het wetsontwerp ligt voor bij de Raad van State. Het tweede dossier betreft de bijzondere opsporingsmethodes, waarbij nieuwe mogelijkheden worden verkend.

Twee dingen ontbreken evenwel: de preventieve informatie en het toezicht op de naleving van het plan tegen het radicalisme.

dispose d'un plan d'information préventive - les médias, l'ensemble des acteurs politiques, économiques et sociaux - par rapport à l'acte de terrorisme.

2. Dans le suivi du plan Radicalisme, nous avons effectivement voulu être à même de prévenir ce que vous avez mis en évidence, à savoir des jeunes de chez nous ...

04.14 Pieter De Crem (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, er zijn zeven sprekers ingeschreven voor dit debat. Ik vraag de minister bondig te antwoorden maar het onderwerp is heel belangrijk. Twee ministers zijn verantwoordelijk voor deze materie. Daar kan ik niets aan veranderen.

Chers collègues, veuillez laisser conclure madame la vice-première ministre.

04.15 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, certains sont manifestement ennuyés du fait que nous prenions véritablement en charge la problématique de la lutte contre le terrorisme.

Par ailleurs, monsieur le président, plusieurs membres ont évoqué tout à l'heure le profil de jeunes terroristes nés en Belgique et qui manifestement sont embrigadés dans une logique que je qualifierai de sectaire.

Comment travailler pour viser très précisément ce public? Dans le suivi du plan Radicalisme qui a été accepté par le Comité ministériel du Renseignement et de la Sécurité. Je vous donne un exemple. Nous travaillons avec des informations qui proviennent de l'ensemble des services judiciaires d'arrondissement. Nous travaillons sur tous les profils des terroristes pour tenter de comprendre pourquoi ils en sont arrivés là. Je ne parle pas seulement de connexions, notre approche est également psychologique. Nous essayons de voir comment ils ont pu être embrigadés dans une forme de terrorisme qui fait malheureusement aujourd'hui la une de notre actualité. Ce dossier sera examiné par le Comité ministériel du Renseignement et de la Sécurité le 20 juillet prochain.

Monsieur le président, il me semblait utile de faire le point sur le travail acharné réalisé en Belgique pour lutter contre le terrorisme.

04.16 Minister Patrick Dewael: Voorzitter, collega's, alvorens in te gaan op de bemerkingen die zijn gemaakt door de vraagstellers wil ik een algemene opmerking maken. Het is ten overvloede, denk ik, gisteren en ook bij vorige gelegenheden naar voren gekomen dat de strijd tegen terreur alleen met verhoogde efficiëntie kan worden aangegaan als de verschillende lidstaten van de Europese Unie bereid zijn tot meer samenwerking. Dat is een belangrijke vaststelling omdat telkenmale opnieuw – en ik zal dus kritisch beginnen – ik ook waarneem dat sommigen lidstaten naar buiten treden naar aanleiding van Europese ministerraden, dat zij maatregelen bepleiten, nieuwe maatregelen voorstellen, maar zelf hebben nagelaten om besliste maatregelen in uitvoering te brengen.

Mag ik dus even in herinnering brengen dat destijds ons land, onder het Belgisch voorzitterschap, na de aanslagen in New York aan de basis heeft gelegen van een Europees actieplan tegen terrorisme. In dat actieplan, dat werd geactualiseerd na Madrid, werden een aantal beslissingen opgenomen die natuurlijk in de verschillende lidstaten

04.15 Minister Laurette Onkelinx: Het profiel en de connecties van jonge terroristen die in België zijn geboren en die klaarblijkelijk in een sektarische logica worden ingelijfd, moeten onder de loep worden genomen. Wij werken op basis van informatie die door alle GDA's wordt verstrekt. Dit dossier zal op 20 juli eerstkomend door het Ministerieel Comité voor Inlichting en Veiligheid worden onderzocht.

04.16 Patrick Dewael, ministre: La lutte contre le terrorisme ne peut être efficace que si les Etats membres de l'Union européenne sont disposés à une meilleure coopération. Dès lors, mon attitude est critique à l'égard de certains Etats membres de l'Union européenne qui, à la suite de Conseils de ministres européens, préconisent de prendre de nouvelles mesures alors qu'ils négligent de respecter les mesures existantes.

Après les attentats de New York, la Belgique, qui exerçait alors la présidence de l'Union européenne,

moet worden geïmplementeerd. Tot op heden blijft een aantal lidstaten evenwel merkwaardig genoeg in gebreke. We kunnen dus alleen maar, denk ik, met verhoogde efficiëntie de strijd tegen terreur winnen wanneer we aanvaarden dat er in de Europese Unie, op het vlak van criminaliteit en zeker van terreurbestrijding, geen grenzen meer zouden moeten bestaan. Dat moet volgens mij het einddoel zijn.

Als er nog personen zouden moeten overtuigd worden van het belang van Europa, dan denk ik dat justitie en veiligheid uitstekende items zijn om, als we het dan toch hebben over een Europese ambitie of een Europese droom, te zeggen dat we meer Europa nodig hebben, dat we meer samenwerking nodig hebben. Voor terroristen bestaan er geen grenzen, voor politiemensen, voor magistraten, voor onderzoekers zouden er dus met andere woorden ook geen grenzen mogen bestaan.

Wat heeft België gedaan aanvullend op hetgeen wij uitgevoerd hebben op het vlak van terrorismebestrijding om de forsing te voeren? Wij hebben een goede maand geleden Schengen III ondertekend, het verdrag van Prüm, tussen zeven lidstaten van de Europese Unie, om te zeggen dat tussen al die lidstaten onze databestanden, onze gegevensbanken voor de andere lidstaten rechtstreeks consulteerbaar zijn. Alle biometrische gegevens, gegevens inzake fingerprints, nummerplaten, immatriculatie en dergelijke, die in onze databestanden zitten, mogen de andere lidstaten rechtstreeks consulteren. De minister van Justitie heeft verwezen naar de joint investigation teams. Hetzelfde geldt uiteraard wat de magistratuur betreft.

Wij hebben gisteren op de Europese Raad voorgesteld om Schengen III te integreren in de Europese Unie. Dan word ik, mijnheer de voorzitter, een tweede keer kritisch. De Europese Unie wordt op dit ogenblik voorgezeten door Groot-Brittannië. Ik wil ook op mijn beurt mijn diep medeleven betuigen ten aanzien van de slachtoffers, de familie en het ganse Britse volk. Ik denk echter dat het voorzitterschap van Groot-Brittannië misschien een uitstekende gelegenheid zou moeten zijn voor de voorzitter van de Europese Unie om zich toch eens te bezinnen over de geïsoleerde positie die dat land inneemt ten opzichte van het Europese gebeuren.

Groot-Brittannië maakt geen deel uit van Schengen en staat kritisch tegenover een aantal maatregelen die beslist werden in het verleden.

Frankrijk, om een ander voorbeeld te geven, munt uit in een discours waarin wordt gepleit voor meer maatregelen op het Europese vlak, maar ik stel vast dat in de Franse Grondwet nog altijd een bepaling is opgenomen die het in feite onmogelijk maakt voor een Belgische politiemans om de grens te overschrijden en, wanneer iemand moet achtervolgd worden, zijn politiebevoegdheid in dat land te kunnen uitoefenen.

Mijn oproep is er ook een aan de groten van de Europese Unie, die onlangs nog, voor de Ministerraad van gisteren, zijn samengekomen – zij noemen dat de G5 – om een aantal versterkingen te bepleiten. Mijn oproep is er een om alle lidstaten hic et nunc dringend werk te laten maken van de implementatie van wat in het verleden al beslist is.

a été à l'origine d'un plan d'action européen de lutte contre le terrorisme, actualisé à la suite des attentats de Madrid. Certains Etats membres de l'Union européenne manquent à leurs obligations par rapport aux engagements pris dans le cadre de ce plan. En principe, pour lutter efficacement contre le terrorisme, il faudrait que les frontières au sein de l'Union européenne disparaissent. Afin de convaincre la population de l'importance de l'Europe, nous devons dire clairement que plus d'Europe est nécessaire pour garantir la sécurité. Les terroristes ne connaissent pas de frontières et ce devrait donc également être le cas pour les services de police et les magistrats.

Le mois dernier, notre pays a signé la convention Schengen III, dans laquelle sept Etats membres de l'Union européenne se sont mis d'accord pour rendre leurs banques de données mutuellement consultables en accès direct. Hier, au Conseil européen, la Belgique a proposé de mettre Schengen III en œuvre dans l'ensemble de l'Union européenne. La Grande-Bretagne, surtout à présent qu'elle exerce la présidence de l'Union, devrait s'interroger sur son isolement en la matière au sein de l'Europe.

Mais la France n'est pas non plus à l'abri de tout reproche: elle se distingue par un discours prônant davantage de mesures alors qu'une disposition de sa Constitution interdit encore à la police belge, lorsqu'elle s'est lancée à la poursuite d'un criminel, de franchir la frontière française et d'y exercer son pouvoir de police.

Je voudrais lancer un appel aux grands pays de l'UE qui se sont réunis récemment sous le dénominateur commun de G5 afin de préconiser une série de mesures de renforcement pour leur demander d'appliquer de façon cohérente les décisions déjà

Ik geef een derde voorbeeld, mijnheer De Man, om aan te geven dat ons land vaak ook het voortouw neemt in een aantal maatregelen. Wij hebben na de aanslagen van Madrid de oprichting bepleit van een Europees intelligence center. Informatie moet kunnen circuleren. Informatie moet effectief samengebracht worden, ook in Europa, in een centrum van waaruit de analyse kan gebeuren en van waaruit vervolgens de aansturing kan gebeuren voor operationele acties.

Ik stel de vraag: zijn alle lidstaten van de Europese Unie wel bereid om hun cruciale informatie te delen met anderen? Dat kan alleen maar als er vertrouwen is. Hoe krijgt men vertrouwen? Men krijgt vertrouwen door politiemensen van verschillende lidstaten te verplichten met mekaar samen te werken.

Ik geef een vijfde voorbeeld. Europol kent in zijn schoot een taskforce tegen terrorisme. De lidstaten waren een jaar geleden uitgenodigd om hun verbindingsofficieren te delegeren en te detacheren naar die taskforce. België heeft wat dat betreft zijn deel van het werk gedaan, maar er zijn vele landen die tot op de dag van vandaag in gebreke zijn gebleven.

Wij hebben geen behoefte – dat was deels wel mijn teleurstelling gisteren – op het ogenblik dat het onvermijdelijke of onmogelijke opnieuw gebeurt, aan overacting en aan pleidooien om nog eens alles te gaan vernieuwen en door mekaar te halen. Neen, wij hebben nood aan het consequent uitvoeren van datgene wat in het verleden beslist is. Uiteraard moeten de lidstaten van de Europese Unie ieder voor zich proberen het goede voorbeeld te geven.

Dan kom ik, mijnheer de voorzitter, tot het Belgische voorbeeld. We kunnen daarover van mening verschillen, mijnheer De Man, maar in België worden onderzoeken gevoerd. In België zijn er onderzoeken die geleid hebben tot vervolgingen. In België zijn er vervolgingen die geleid hebben tot veroordelingen. Dat is een eerste punt.

Ten tweede, wij hebben in ons eigen land het systeem van de antiterroristische gemengde groep, dat we binnenkort gaan omvormen tot CODA, waarmee het systeem dat ik daarnet heb bepleit voor Europa, eigenlijk in ons land wordt toegepast.

Alle politie- en inlichtingendiensten zijn verplicht om hun informatie te laten circuleren. In de toekomst wordt de risicoanalyse gemaakt vanuit CODA - vandaag AGG – van waaruit operationele maatregelen worden genomen. Ik geef het voorbeeld na de aanslagen in Londen. De risicoanalyse was negatief. Desalniettemin hebben we in het ministerieel comité voor Inlichtingen en Veiligheid beslist een aantal bestuurlijke maatregelen te nemen met betrekking tot onder meer metrostations, stations en ambassades.

Andere zaken – de heer De Man heeft hiernaar geïnformeerd – die we vorig jaar geactualiseerd hebben, is onder meer het actieplan Radicalisme.

Ik ben er dus geen voorstander van om sommigen te stigmatiseren. Ik zou willen verwijzen naar wat er in Nederland is gebeurd na de moord op van Gogh. De verklaringen die toen zijn afgelegd, hebben de zaak niet gediend, maar hebben de samenleving gedurende weken hopeloos in twee kampen verdeeld. Dat is niet de aanpak. Wat wij wel

prises précédemment à l'échelon européen.

Après les attentats de Madrid, la Belgique a plaidé en faveur de la création d'un Intelligence Center européen. La question qui se pose est de savoir si tous les Etats membres de l'UE sont prêts à échanger leurs informations sensibles. Ils ne pourront le faire que s'ils se font suffisamment confiance, et cette relation de confiance ne pourra s'établir que si nous obligeons les services de police des différents Etats membres à collaborer entre eux.

Au sein d'Europol, il existe une task force contre le terrorisme qui, l'année dernière, a invité les États membres européens à déléguer et à détacher leurs officiers de liaison. La Belgique s'y est tenue, mais de nombreux pays sont à nouveau restés en défaut.

Il est donc inutile de plaider en faveur de nouvelles mesures lors de chaque nouvel attentat. Il est par contre nécessaire d'appliquer systématiquement les décisions qui ont été prises dans le passé.

En Belgique, des enquêtes ont bel et bien été menées et elles ont conduit à des arrestations et à des condamnations. Le Groupe interforces antiterroriste (GIA) sera transformé en Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM). Tous les services de police et de renseignements seront obligés de faire circuler leurs informations. À la suite de l'analyse de risque, le GIA – et donc bientôt l'OCAM – élaborera des mesures opérationnelles. Après les attentats de Londres, l'analyse de risques en Belgique était négative, mais le comité ministériel Renseignements et Sécurité a tout de même pris des mesures en ce qui concerne les stations de métro, les gares ferroviaires, les ambassades, etc.

moeten doen, dat is verhoogde alertheid aan de dag leggen voor bepaalde pleidooien die gehouden worden in sommige moskeeën, voor hetgeen te zien is op sommige websites en voor hetgeen te beluisteren is op sommige vrije radio's. Dat maakt deel uit van het actieplan Radicalisme. Als men inderdaad iets onderschept, dan kunnen wij daaruit de gepaste conclusies trekken.

Mijnheer de voorzitter, hangen wij dit aan de grote klok? Neen. Wij kunnen uiteraard niet in alle openheid en transparantie communiceren over de details van zo'n actieplan en de verschillende operaties die gevoerd worden, maar er gebeurt wel degelijk iets.

Aan collega De Padt wil ik nog zeggen dat terreurbestrijding geen zaak is van alleen maar een Antiterroristische Gemengde Groep of van plannen die ontwikkeld worden bij de Veiligheid van de Staat, de federale politie of gespecialiseerde diensten van de GDA. Terreurbestrijding is ook een zaak van de basis. Verdachte handelingen moeten worden waargenomen tot in de kleinste wijken van dit land. De lokale politie heeft daar wel degelijk ook een rol te spelen. Ik zeg altijd: 40.000 politiemensen zijn 40.000 paar oren en ogen. Zij moeten allemaal alert zijn voor het fenomeen en niet denken dat het alleen maar aan de top moet gebeuren. Informatie van wat lokaal wordt waargenomen, moet ook binnen de kortst mogelijke tijd naar boven gaan en vice versa.

Mijnheer de voorzitter, ik rond af. Ik meen dat het essentieel en kapitaal is dat informatie inzake terrorisme moet kunnen circuleren. Dat geldt voor ons eigen land, waar wij de structuuraanpassingen doorgevoerd hebben. Het zou ook moeten gelden in de Europese Unie. Als wij een les zouden mogen trekken, laat het voorbeeld van Londen dan er een zijn om versneld bepaalde maatregelen te implementeren.

Aan de heer De Man wou ik nog het volgende zeggen. Een absolute garantie bieden dat een terreuraanslag onmogelijk is, kan niemand. Wat wij wel moeten doen, is de garantie bieden dat wij, als overheid, alles in het werk hebben gesteld om dat te voorkomen. Dan moet ons land niet blozen, integendeel.

04.17 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het applaus is nogal zwak, want ik denk dat het betoog van beide ministers niet overtuigend was.

U weigert te zien dat er een voedingsbodem bestaat en dat u die voedingsbodem moet aanpakken. Wij volgen de moskeeën, wij volgen de imams, wij volgen de websites en wij volgen de Arabische radio's, zei u. Ik heb echter nog nooit gehoord dat er een moskee werd gesloten. Ik heb nog nooit gehoord dat een radio het zwijgen werd opgelegd. Ik heb nog nooit gehoord dat een nouveau Belge het land is uitgezet. Mijnheer de minister, ik heb daarvan nog nooit gehoord. Uw betoog dat wij Belgen een model in Europa zijn, geloof ik niet.

Zo kom ik tot het tweede luik. Dit alles is in feite te herleiden, mevrouw de minister, mijnheer de minister, tot uw weigering om een vijandbeeld te zien omdat dit botst met uw innige overtuiging dat de multicultuur alles zaligmakend is en dat we met alle culturen en godsdiensten in alle peis en vree kunnen samenleven. Ik zeg u: hoe

Le plan d'action Radicalisme ne vise pas à stigmatiser une communauté en particulier, mais bien à développer une vigilance accrue à l'égard du radicalisme dans les mosquées, sur les chaînes de radio ou sur les sites internet. Les informations interceptées doivent être analysées correctement.

La lutte contre le terrorisme ne concerne en fait pas un groupe ou un service spécialisé. Les 40.000 policiers de la base doivent transmettre toutes les observations suspectes constatées de l'échelon local au sommet de la hiérarchie et inversement. Il devrait d'ailleurs en être ainsi au sein de l'ensemble de l'Union européenne. Les attentats de Londres permettent heureusement d'exécuter certaines mesures plus tôt que prévu.

Jamais nous ne pourrions garantir qu'aucun attentat n'aura plus lieu mais nous pourrions toutefois affirmer que nous avons tout mis en œuvre pour les éviter.

04.17 Filip De Man (Vlaams Belang): La réponse des deux ministres est peu convaincante. Ils refusent obstinément de reconnaître le terreau du fondamentalisme musulman. Ces milieux sont soi-disant surveillés, mais je n'ai encore jamais vu une mosquée ou un émetteur radiophonique contraints de cesser leurs activités en Belgique. Le culte du multiculturalisme interdit manifestement toute identification de l'ennemi.

Le Vlaams Belang est conscient du fait que plus les musulmans seront nombreux au sein de l'Union européenne, plus nous

meer moslims in ons land of in onze Europese Unie binnenkomen, hoe meer terroristische aanslagen het gevolg daarvan zullen zijn.

04.18 André Frédéric (PS): Monsieur le président, très brièvement une réaction sur la forme de nos travaux et ensuite une réaction aussi brève sur le fond. J'ai été extrêmement choqué pendant la réponse des ministres par l'attitude de M. De Crem. Je ne voudrais pas polémiquer sur la matière mais je considère que lorsque la Chambre se préoccupe d'un sujet aussi fondamental que la lutte contre le terrorisme, quand la Chambre doit apporter son soutien à un pays voisin qui enterrait ses morts il y a quelques jours, il est indécent de transformer un débat comme celui-là comme l'a fait M. De Crem tout à l'heure. Nous avons une mission - et cela concerne l'ensemble des démocrates de ce pays -, c'est de renforcer notre action pour lutter ensemble contre le terrorisme et ne pas mettre en péril les fondements de notre démocratie - n'en déplaise à certains. C'était la première chose que je voulais dire.

Deuxième élément qui concerne le fond, je me réjouis, madame la ministre, monsieur le ministre, de ce qui vient de nous être présenté. Il est vrai qu'évidemment, nous n'avons jamais les garanties totales sur le risque d'actes terroristes. En tout cas, nous nous rendons compte que la Belgique mène un travail très cohérent et concret pour intensifier et pour permettre l'exploitation des informations et l'échange entre les pays membres de l'Union européenne.

04.19 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil mij toch aansluiten bij de woorden van collega Frédéric. Mijnheer De Crem, ik denk dat het gebrek aan bereidheid om naar mekaar te luisteren, wellicht het begin is van het radicalisme.

Wanneer we niet bereid zijn, zoals u nu opnieuw, mijnheer Tant, om even naar mekaars argumenten te luisteren, dan is het er triestig mee gesteld.

In tweede instantie, mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-premier, denk ik dat u gelijk hebt wanneer u stelt dat de 40.000 ogen die aan de basis mee kunnen kijken, belangrijk zijn. Wij stellen vast - wellicht gebeurt dat zelfs in Kruishoutem - dat de wijkagenten van de lokale politie soms verdachte signalen zien van broeihaarden van fundamentalisme, die kunnen ontstaan. Zij kunnen op dat vlak signalen geven naar boven.

04.20 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je remercie les deux vice-premiers ministres pour leur réponse. Au niveau européen, la Belgique joue un rôle plutôt positif en vue de faire avancer la coopération aussi bien au niveau d'Europol que d'Eurojust. Cependant, la capacité de l'Union à s'unir, les instruments de lutte contre le financement ou la mise en œuvre des conventions Europol qui nécessitent l'unanimité, sont difficiles.

Même si les coopérations bilatérales sont importantes, monsieur Dewael, vous savez bien que la confiance entre services de renseignement - y compris dans une Europe à 25 - est extrêmement difficile à construire. De même, les questions de sécurité et de lutte contre le terrorisme redeviennent très importantes pour les nations. En Belgique, il faut que l'on sache comment s'organiser. Or, à ce sujet, je n'ai pas obtenu de réponse à mes questions.

serons confrontés à des attentats terroristes.

04.18 André Frédéric (PS): Ik ben erg geschokt door de houding van de heer De Crem. Wanneer de Kamer zich over zo'n uitermate belangrijk dossier buigt, is het ongehoord het debat zo te vervormen. Het is ons aller taak het terrorisme te bestrijden en de grondslagen van onze democratie te beschermen, wat sommigen daar ook van mogen denken.

Ik ben tevreden over de voorgestelde maatregelen. België werkt op een samenhangende manier aan de uitwisseling en het beheer van de informatie.

04.19 Guido De Padt (VLD): Je me rallie aux propos tenus par M. Frédéric. C'est un bien triste spectacle que viennent de nous présenter MM. Tant et De Crem. Le radicalisme, quel qu'il soit, commence toujours par un manque d'écoute.

Lorsque nos policiers, à la base, captent des signaux de radicalisme, ils doivent en effet en faire part immédiatement. La police locale joue à cet égard un rôle majeur.

04.20 Marie Nagy (ECOLO): Op Europees niveau speelt België een veeleer positieve rol bij de verdieping van de samenwerking, maar mij dunkt dat de Unie er niet echt in slaagt een gesloten front te vormen. Het is uiterst moeilijk om de inlichtingendiensten zover te krijgen dat ze elkaar onderling vertrouwen.

De veiligheid wordt opnieuw een fundamenteel issue voor de staten. Op dat punt heb ik geen antwoord gekregen op mijn

En ce qui concerne la Sûreté de l'Etat, le rapport du Comité R nous faisait part, il y a environ un an, de problèmes de transmission des informations entre les services. Aujourd'hui, on envisage de créer un nouveau service, l'OCAM. C'est positif. Néanmoins, quand quelque chose ne fonctionne pas, on crée systématiquement quelque chose de nouveau avec un nouveau budget et on espère ainsi que la situation va s'améliorer. Or, le problème reste l'organisation et la capacité opérationnelle de la Sûreté de l'Etat. Votre réponse, madame la ministre, pourrait être plus complète et ne m'a donc pas complètement rassurée. La Sûreté a-t-elle la capacité d'analyser les renseignements? Comment compte-t-on appliquer la nouvelle initiative européenne qui vise à collecter les appels gsm, mails? Qui va traiter cela? La Belgique dispose-t-elle de suffisamment de moyens pour le faire? J'en doute!

Enfin, les services d'urgence et de sécurité du métro bruxellois sont-ils suffisants? Je lis dans la presse que ce n'est pas le cas. Le commandant des pompiers de Bruxelles a d'ailleurs déclaré qu'en cas de situation similaire à celle de Londres, une difficulté majeure se posera. Concrètement, nos concitoyens peuvent-ils se dire que tout a été fait pour que la situation soit gérée le mieux possible? Votre réponse, je le regrette, n'est pas à la hauteur de cette préoccupation.

(...): (...)

De **voorzitter**: Als het debat gedaan is zal ik u het woord geven voor een persoonlijk feit.

(...): (...)

De **voorzitter**: Neen, mijnheer De Crem. Dat debat doen we nu toch. Ik heb twee keer de procedure laten vaststellen. U hebt ze eenparig aanvaard. Ik wijk daar niet van af.

04.21 Paul Tant (CD&V): (...).

De **voorzitter**: (...)

Er zijn honderd vijftig parlementsleden! En dan?

04.22 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, onze fractie wenst uiteraard ook haar solidariteit te betuigen met de slachtoffers van de terreur in Londen. We willen ook uitdrukkelijk onze waardering uitspreken voor de wijze waarop de Britse autoriteiten en de Londense politie de problemen hebben aangepakt. De wijze waarop ze dat heeft gedaan, strekt naar mijn aanvoelen tot voorbeeld.

Mevrouw de vice-eerste minister, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, in deze omstandigheden is enige bescheidenheid op zijn plaats. Ik voelde mij niet zo goed bij de bijna triomfalistische toon die hier daarnet heerste en bij de opsomming van alles wat de regering had gerealiseerd.

Er werden waarschijnlijk een aantal nuttige initiatieven genomen, maar wij moeten er ons van bewust zijn dat wij in ons land niet vrij zijn van dergelijke terreurdaden. Het is dus niet op zijn plaats om nu uit te halen naar andere. Wij moeten ook in eigen boezem durven kijken.

vragen. Het Comité I wees een jaar geleden al op het communicatieprobleem tussen de diensten. Men gaat nu een nieuwe dienst oprichten. Maar daarmee breng je nog geen mentaliteitswijziging tot stand. Er is een nieuwe Europese maatregel om GSM-gesprekken en e-mails te onderscheppen. Wie zal er evenwel instaan voor de opvolging? Beschikt België over de noodzakelijke middelen? Zullen de hulpdiensten de situatie aankunnen als er zich een ramp zou voordoen in de metro? Ik heb niet de indruk dat de burgers op dat punt gerust mogen zijn.

04.22 Tony Van Parys (CD&V): Le CD&V souhaite également exprimer sa solidarité avec le peuple londonien et saluer le comportement des autorités et de la police britanniques, qui peut nous servir d'exemple. Une certaine modestie est ici de mise et le ton triomphaliste du gouvernement sur ce qui a déjà été réalisé est déplacé. A tout moment, un attentat pourrait également être commis en Belgique.

La clef de voûte de la lutte antiterroriste, c'est évidemment le renseignement. Or, en Belgique, les écoutes téléphoniques et le

Ik wil daaromtrent drie zaken in het midden brengen.

Het sleutelwoord in de aanpak van het terrorisme is uiteraard de "intelligence", het uitwisselen van informatie en het verzamelen van inlichtingen. Welnu, dames en heren van de regering, in dit debat moet worden gezegd dat de Veiligheid van de Staat op vandaag nog altijd niet de wettelijke mogelijkheid heeft om telefonische gesprekken te intercepteren. In ons land hebben wij evenmin de wettelijke mogelijkheid om in elektronisch verkeer – e-mail en internet – tussenbeide te komen. Dat zijn twee belangrijke hypothesen op het verzamelen van informatie.

Ten tweede, dames en heren van de regering, het is heel belangrijk dat wij in de omgevingen waarin radicalisme inspiratie kan vinden en zich ontwikkelt, informatie verzamelen en kunnen infiltreren. Het moet mij ook van het hart dat de regering klaarblijkelijk nog altijd niet heeft aanvaard dat er, onder meer in Schaarbeek en Molenbeek, omgevingen bestaan waarin het radicalisme zich kan ontwikkelen en jonge mensen de inspiratie vinden om de radicaliteit tot zich te nemen.

Het was daarom bijzonder ontgoochelend dat de lokale autoriteiten heel uitdrukkelijk het radicalisme in hun gemeente hebben ontkend. Het eerste wat de autoriteiten moeten doen – mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, mevrouw de minister van Justitie, u in eerste instantie –, is erkennen dat zich in die gemeenten een probleem voordoet en niet beginnen met te ontkennen dat daar fundamentele problemen zijn. Wanneer in een krant naam en toenaam wordt genoemd evenals het adres en de plaats waar mensen samenkomen om radicalisme te preken, is het onmogelijk dat daar niet onmiddellijk op wordt gereageerd.

Ten slotte, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken en mevrouw de minister van Justitie, we leven in een periode van groot alarm inzake het terrorisme.

Het is, mijns inziens, moeilijk te aanvaarden dat we die periode moeten doormaken met een dienstdoende politietop en met een dienstdoende directeur van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie bij gebrek aan effectieve directeurs van deze diensten.

Mevrouw de minister van Justitie, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, enige bescheidenheid in dit debat ware noodzakelijk geweest!

04.23 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je me réjouis de ce mini-débat que nous avons aujourd'hui. Je pense que le sujet en vaut la peine. Mais ne nous limitons pas à ce sujet, faisons en d'autres! C'est le message que j'ai envie de vous adresser, monsieur le président, en termes de procédure. Profitons de la disponibilité des ministres comme ils nous l'ont affirmé aujourd'hui. Utilisons-les, ils sont là, ils nous rappellent qu'ils sont disponibles pour discuter avec la Chambre. Multiplions ces occasions et généralisons cette pratique du mini-débat. Je pense que c'est vraiment intéressant.

Aujourd'hui, toute intervention devrait commencer par un mot de solidarité vis-à-vis des victimes de Londres. A quel titre pouvons-nous

captage des communications électroniques sont toujours légalement interdits. De plus, il est impératif de recueillir davantage d'informations sur les environnements où le radicalisme prospère et de les infiltrer. Mais à Molenbeek et à Schaarbeek, notamment, les autorités locales nient la présence sur leur territoire de foyers de radicalisme islamique.

Enfin, à l'heure où nous sommes en état d'alerte maximum face à la menace terroriste, il me paraît difficilement acceptable de devoir collaborer avec une direction policière faisant fonction et un directeur de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie faisant fonction, en l'absence de directeurs nommés.

04.23 Melchior Wathelet (cdH): Ik wens dat we vaker minidebatten zouden houden vermits de ministers nu stellen dat ze daartoe bereid zijn.

Ik zou nogmaals onze solidariteit met de slachtoffers van de aanslagen in Londen willen bevestigen en ik hoop dat het Engelse voorzitterschap het dossier van het terrorisme effectief

être solidaires avec ce qu'ils viennent de connaître? Nous avons la chance de ne pas être dans la situation de ces familles, de ces citoyens qui doivent quotidiennement retourner dans ces rues, reprendre le métro, rencontrer des gens qui ont connu ce malheur. Je pense qu'aujourd'hui ils méritent que l'on ait une pensée pour eux, c'est le minimum que l'on puisse faire.

J'espère également - comme le ministre Dewael l'a souligné -, que la présidence anglaise va prendre à bras-le-corps ce dossier. Je pense que les Anglais vont le faire. Ils nous l'ont déjà assuré en convoquant cette réunion JAI. L'initiative était bonne, le moment opportun - même si malheureusement il était trop tard - pour convoquer cette réunion. Ils ont pris ce dossier à bras-le-corps et je m'en réjouis. C'est une bonne chose! Votre appel de tout à l'heure était juste lorsque vous disiez: "Messieurs, mesdames les Anglais, profitez de cette occasion pour vous insérer mieux dans cette dynamique européenne". Le rôle de l'Europe est effectivement essentiel. Cette solidarité au niveau des pays européens, cet échange d'informations, cet échange de données, ces recherches en commun sont vraiment fondamentales. On ne peut plus croire aujourd'hui que le terrorisme se limite aux frontières d'un Etat. Cela doit se faire au niveau européen. L'Europe doit jouer son rôle, et avec l'Angleterre. J'espère que cette occasion de la présidence anglaise va leur permettre de rentrer complètement dans le processus européen et de comprendre que l'Europe doit jouer un rôle fondamental dans la lutte contre le terrorisme. Nous devons être solidaires. Ce dossier mérite que nous le soyons pour tous les Londoniens et les Madrilènes!

Je me réjouis également que les mesures mises en avant lors de ce Conseil JAI insistent sur la prévention. Effectivement, il me semble que c'est vraiment sur la prévention que l'on doit mettre l'accent:

1. Sur l'obtention des preuves.
2. Sur l'échange d'informations.
3. Sur la possibilité de retenir des informations pendant un certain temps.

C'est là que la prévention doit jouer. C'est à ce niveau que l'Europe, avec cette banque de données, avec cet échange d'informations, peut jouer ce rôle de prévention.

Le deuxième volet consiste à lutter évidemment contre ces terreaux, ces endroits où l'on bâtit des gens - on a vu que ce sont probablement des jeunes vivant dans nos pays occidentaux - sur de la haine. On crée vraiment cette haine et cela conduit à ces actes terroristes, à ces actes de kamikazes. On doit lutter contre ces terreaux de la terreur, ces terreaux de la haine. Je pense que les pistes avancées vont dans la bonne direction.

Je voudrais terminer en indiquant que deux éléments jouent en faveur du terrorisme: le temps et l'autosatisfaction.

L'autosatisfaction dans la mesure où nous pourrions énumérer tout ce que nous avons fait et nous en contenter.

Ne pensons jamais que ce nous avons fait ou faisons est suffisant en matière de terrorisme. Les terroristes utilisent toujours de nouvelles armes. Ils nous prennent toujours par surprise. Ne soyons jamais coupables d'autosatisfaction! Nous pouvons toujours faire plus.

zal aanpakken. We zijn trouwens terzake reeds op de goede weg. Dit voorzitterschap is een uitgelezen kans voor de Britten om zich nauwer bij de Europese dynamiek aan te sluiten. Europa speelt immers een essentiële rol in de strijd tegen het terrorisme. We hoeven maar te denken aan gemeenschappelijk speurwerk, informatie-uitwisseling, enz. Europa moet hier het accent op preventie leggen door al die gegevens ter beschikking te stellen van de terreurbestrijders.

We moeten ook de voedingsbodem van de haat tegen het westen wegnemen. Die drijft in diverse landen jongelui in de armen van de terroristen. De voorgestelde denksporen lijken me de goede richting uit te gaan.

Onze zelfgenoegzaamheid en afnemende waakzaamheid zijn twee elementen die het terrorisme in de hand werken. We moeten integendeel op onze hoede blijven en niet vergeten dat de strijd tegen het terrorisme nooit gestreden is.

N'oublions pas le facteur temps. Avec le temps, la vigilance diminue. Or c'est là que se situe le danger. Les attentats de Londres viennent de nous le rappeler cruellement. Nous devons continuellement faire preuve de vigilance et toujours penser que nous pouvons faire plus.

04.24 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, j'ai écouté avec beaucoup d'attention les ministres de la Justice et de l'Intérieur.

J'ai été heureuse d'entendre que la Belgique était un bon élève en matière de lutte contre le terrorisme.

Toutefois, comme l'ont souligné les ministres, nous ne sommes pas à l'abri. Et je voudrais attirer l'attention du gouvernement sur un point: l'engagement des agents de sécurité et des membres de la police fédérale. Peut-être faudrait-il pousser la réflexion et demander à ces agents, au moment de leur recrutement, de faire preuve d'une plus grande ouverture au niveau des langues. Il existe un déficit à ce niveau. Ces agents devraient être capables de comprendre les langues étrangères, notamment les langues orientales. Vous vous êtes déjà exprimée à plusieurs reprises à ce sujet, madame la ministre. Il existe, je le répète, un déficit à ce niveau et nous devrions tenter d'y remédier.

Par ailleurs, le gouvernement doit être particulièrement strict. Le MR a d'ailleurs déposé une proposition de loi qui devra être examinée en commission de la Justice. Cette proposition a trait au gel des avoirs des organisations terroristes afin d'empêcher leur financement. Mon groupe a fait, il me semble, un travail considérable pour élaborer cette proposition de loi. Il serait opportun de la faire figurer à la rentrée à l'ordre du jour de la commission de la Justice.

Madame et monsieur les ministres, il serait également souhaitable de veiller à une meilleure coordination entre les différents services. Je pense notamment à la Sûreté de l'Etat, le SGRS et la police fédérale.

Des critiques ont été formulées, il y a quelques instants. Toutefois, il faut oser dire que ce gouvernement a travaillé, qu'il a avancé même s'il y a encore du travail à faire.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Persoonlijk feit

Fait personnel

04.25 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De **voorzitter:** Ik heb u het woord niet gegeven tijdens het debat omdat het debat liep, natuurlijk.

04.26 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet een beroep doen op het Reglement dat zegt dat er op een persoonlijk feit een toelichting van 5 minuten kan volgen.

De **voorzitter:** U hebt het recht het Reglement toe te passen.

04.27 Pieter De Crem (CD&V): In de eerste plaats wens ik mij aan te sluiten bij het betoog van collega Van Parys en dat van andere

04.24 Josée Lejeune (MR): Ik ben blij te horen dat België goed zijn best doet in de strijd tegen het terrorisme. Echt veilig mogen we ons evenwel nooit voelen. Mij dunkt dat er bij de rekrutering van veiligheidsagenten of agenten voor de federale politie meer de nadruk gelegd moet worden op talenkennis, en meer bepaald op de kennis van oosterse talen. Wij moeten een vuist maken, zoals in het voorstel van de MR om de tegoeden van terreurorganisaties te bevriezen. Het zou opportuun zijn om dat onderwerp in het begin van het parlementaire jaar te agenderen in de commissie voor de Justitie. Ik vraag de ministers om waakzaam te blijven, maar onderstreep dat deze regering puik werk geleverd heeft, al hebben we wel nog wat voor de boeg.

04.27 Pieter De Crem (CD&V): MM. De Padt et Frédéric sont

collega's omdat wij natuurlijk bijzonder solidair zijn met de slachtoffers van de moorddadige en laffe aanslag in Londen.

vraiment les champions des questions téléphonées.

Alleen wens ik twee mensen niet proficiat te wensen vandaag, te weten collega De Padt en collega Frédéric, die inzake getelefoneerde vragen vandaag zeker een gouden medaille hebben gewonnen. Ik wou in elk geval dat zij meer inhoud in hun vragen hadden gelegd.

De **voorzitter**: Uw persoonlijk feit, mijnheer De Crem, waarover gaat dat? Over de heer Frédéric zijn verklaring?

04.28 Pieter De Crem (CD&V): Voorzitter, wat wij missen in dit debat is een krachtig signaal van de regering, bij monde van de minister van...

(De micro fluit)

(Le micro siffle)

De **voorzitter**: Ik zit er voor niets tussen, geloof mij vrij, mijnheer De Crem. U mag mij van veel verdenken, maar...

04.29 Pieter De Crem (CD&V): Het is wel bijzonder eigenaardig dat wanneer de oppositie spreekt de instrumenten van uw Kamer niet werken.

Het enige wat ik wou zeggen, is dat wij, mevrouw de minister, heren ministers, geen krachtig signaal hebben gekregen van de Belgische regering waarin zij zegt dat onze instellingen, ons systeem en onze waarden, nooit in het gedrang zullen komen door terroristische aanslagen. Dat heb ik niet gehoord. Dat heb ik in het Parlement niet gehoord, dat heeft onze eerste minister niet gezegd, dat heeft niemand gezegd. Dat vind ik een fundamenteel probleem.

Er is een tweede probleem, voorzitter. Dat tweede probleem is dat wij moeten zeggen – en dat durft niemand te doen in dit Parlement – waar de knoop ligt van het terrorisme. Ik wil het volgende tegen collega Frédéric en collega De Padt zeggen, al zullen wellicht hun telefooncommunicaties erdoor gestoord zijn: niet alle moslims zijn terroristen, maar veel terroristen zijn moslims. Wanneer zal deze regering, en wanneer zullen de VLD en de sp.a, de moed hebben dat te erkennen?

Ik wil u ook zeggen dat de faciliteiten waardoor men in dit land Belg kon worden, hebben geleid tot de import van terrorisme op ons grondgebied. Ik wil collega Frédéric zeggen dat, hoezeer mevrouw Lizin tegen het Guantanamo-gegeven is, twee mensen met een dubbele Belgische nationaliteit gerepertorieerd zijn als behorende tot de grote moslimfundamentalistische terreurwerken in ons land. Ik stel alleen vast dat de regering daar niets over zegt.

De regering heeft niet de moed te zeggen...

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, dat is geen persoonlijk feit. Een persoonlijk feit kan ik nooit weigeren. Het debat werd gesloten en daarop heeft niemand gereageerd. Ik zie niet in wat uw persoonlijk feit hier is.

04.29 Pieter De Crem (CD&V): Ce qui fait cruellement défaut, ici, c'est un signal fort du gouvernement pour dire que la menace terroriste ne fera jamais vaciller nos institutions et nos valeurs. Il est exact que tous les musulmans ne sont pas des terroristes mais il n'en reste pas moins que de nombreux terroristes sont des musulmans. Quand le VLD et le sp.a auront-ils le courage de le comprendre?

Le **président**: Votre intervention ne s'inscrit pas dans le cadre d'un fait personnel! Elle concerne le fond du débat.

04.30 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn

04.30 Pieter De Crem (CD&V):

persoonlijk feit is dat de heer Frédéric heeft gezegd dat ik niet mocht interveniëren omdat mevrouw Onkelinx, de minister van Justitie, de discussie van het moslimfundamentalisme en de aanslagen heeft herleidt tot een discussie van fish en chips. Dat is wat ze heeft gezegd. Fish en chips heet in het Nederlands en ook wel eens in Belgisch Frans de snel-Belg-wet. Onder het motto van bijzonder lakse wetgeving hebben wij het terrorisme geïmporteerd in ons land en...

Apparemment, M. Frédéric s'est offusqué d'entendre mon groupe constater que la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge avait organisé l'importation du terrorisme.

04.31 Laurette Onkelinx, ministre: (...)

Le **président**: Madame la vice-première ministre, laissez M. De Crem terminer sa nouvelle définition du fait personnel.

04.32 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, een persoonlijk feit is dat wij hier vandaag woorden en nog woorden, (...)

04.33 Filip De Man (Vlaams Belang): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, waar gaan we naartoe? Laat hem eens antwoorden. U spreekt hier dikwijls. Iedereen mag hier zeggen wat hij wil tenzij ik een woord te groot vind.

04.34 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zeg alleen maar dat de wijze waarop dit debat is georganiseerd een slechte wijze is. De ministers zijn hier overtoollig aan bod gekomen. Wij hebben niet de gelegenheid gehad om te discussiëren. Bovendien wil ik u nog zeggen dat ik niet akkoord ga met de wijze waarop de regering hier antwoordt. Ik wil u ook nog één zaak zeggen. Het is eigenlijk onmogelijk, zoals collega Tant heeft gezegd, om over fundamentele zaken in het Parlement te discussiëren. Wanneer het u goed uitkomt, gaat dit wel en wanneer het de regering slecht uitkomt, gaat het niet.

04.34 Pieter De Crem (CD&V): Je déplore que nous n'ayons pas pu avoir de vrai débat. Que nous a dit le gouvernement, en substance? Des mots, encore des mots, toujours des mots! Ce débat d'actualité était mal organisé, avec des ministres qui ont été autorisés à prendre la parole bien trop longuement. Manifestement, il n'est plus possible d'organiser à la Chambre un débat fondamental si le gouvernement n'en a pas envie.

De **voorzitter**: Dat is een nieuwe definitie van een persoonlijk feit maar goed.

Le **président**: M. De Crem redéfinit la notion de "fait personnel", semble-t-il.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Er zijn twee vragen aan mevrouw Onkelinx. Daarna is er een vraag aan minister Dewael. Ik zou graag hebben dat minister Demotte dan de vragen die aan hem zijn gesteld kan beantwoorden.

05 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la liberté d'expression des magistrats" (n° P989)

05 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vrijheid van meningsuiting van de magistraten" (nr. P989)

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, je me permets de vous poser cette question suite à un article paru dans la presse cette semaine concernant un substitut du procureur du Roi du parquet de Dinant, également membre du Conseil supérieur de la Justice et de l'Union professionnelle de la magistrature. En effet, dans le cadre de son activité pour l'Union professionnelle de la magistrature, cette personne a rappelé que "la réforme Copernic impose le paiement du pécule de vacances aux magistrats et que le ministère de la Justice

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Een substituut van de procureur des Konings van Dinant, die tevens lid is van de Hoge Raad voor Justitie en de Beroepsvereniging van de magistraten, zou er in de pers aan herinnerd hebben dat de FOD

s'est vu condamné au respect de ce prescrit légal". Entre-temps, vous avez fait appel de cette décision. Cette personne a donc fait cette déclaration en sa qualité de membre de l'Union professionnelle des magistrats.

Suite à cette intervention, vous auriez adressé un courrier au Conseil supérieur de la Justice, vous étonnant de cette regrettable intervention. En outre, l'article précise que vous faisiez remarquer dans ce courrier adressé au Conseil supérieur de la Justice – je ne cite pas votre courrier que je n'ai pas lu mais ce qu'en dit la presse – que "fort de son rôle au sein de différentes organisations, M. Morandini cumule les interventions médiatiques qui prennent par ailleurs un ton de plus en plus politique". Je ne pense pas que vous ayez voulu imposer quoi que ce soit à ce magistrat ou interférer dans son indépendance, mais on peut tout de même s'interroger sur la teneur de ce courrier adressé au Conseil supérieur de la Justice. Pourquoi ces remarques et ces insinuations concernant un caractère trop politique des prises de position de M. Morandini? Il semble couvert par l'Union professionnelle des magistrats et le Conseil supérieur semble dire que M. Morandini pouvait tenir ces propos, même en étant membre du Conseil supérieur de la Justice.

Étant donné que vous vous demandiez si on pouvait être actif à la fois au sein d'un syndicat représentant des magistrats et au sein du Conseil supérieur de la Justice, j'aurais voulu savoir ce qui, selon vous, pourrait s'opposer à ce cumul et connaître votre réaction et les réflexions que vous inspirent ces déclarations dans la presse et ce courrier adressé au Conseil supérieur de la Justice.

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, M. Wathelet en conviendra, la matière n'est pas simple. La liberté d'expression est consacrée par la Constitution et elle concerne tous les citoyens, les magistrats comme les autres.

Par conséquent, les magistrats bénéficient de cette liberté constitutionnelle fondamentale.

Cela dit, afin de permettre au pouvoir judiciaire d'être pleinement indépendant et respecté, on a fixé des limites, en quelque sorte, à cette liberté d'expression. Le siège de cette limitation se trouve très certainement dans l'article 404 du Code judiciaire. Par ailleurs, la jurisprudence et la Cour de cassation se sont régulièrement révélées à travers quelques arrêts.

Ainsi, un arrêt rendu par la Cour de cassation, le 9 septembre 1999, précise: "Le juge a un devoir de réserve et doit s'abstenir de tout acte ou agissement de nature à ébranler la confiance du justiciable ou à donner l'impression qu'il n'est plus indépendant ou impartial". On comprend bien ce que cela signifie. Si, à un moment donné, un citoyen doit être amené à considérer qu'une intervention de la justice a été faite dans un sens parce qu'un magistrat n'avait pas les mêmes opinions politiques que lui, cela mettrait clairement en cause l'équilibre de nos institutions.

Aucune circulaire particulière n'organise ce devoir de réserve. C'est le

Justitie, krachtens de Copernicus-hervorming veroordeeld werd tot het betalen van het vakantiegeld aan de magistraten, een beslissing waartegen u, naar ik meen, in beroep is gegaan.

U zou in een brief aan de Hoge Raad voor Justitie uw verwondering hebben geuit over het "betreurenswaardig optreden" van die mijnheer Morandini, die verschillende petten draagt en almaar meer politiek getinte boodschappen in de media uitdraagt.

Waarom maakt u dergelijke opmerkingen over het politiek karakter van zijn verklaringen, temeer daar de Beroepsvereniging van magistraten achter hem lijkt te staan en volgens de Hoge Raad, de heer Morandini dergelijke verklaringen mag afleggen, ook al is hij lid van die Raad?

Wat belet iemand tegelijk lid van een syndicaat van magistraten en van de Hoge Raad voor Justitie te zijn?

05.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Dit is geen eenvoudige aangelegenheid. De vrijheid van meningsuiting van alle burgers, magistraten inbegrepen, is in de Grondwet verankerd.

Opdat de rechterlijke macht onafhankelijk zou zijn en gerespecteerd zou worden, heeft men grenzen gesteld aan die vrijheid, die hun oorsprong vinden in artikel 404 van het Gerechtelijk Wetboek.

In een arrest van 9 september 1999 stelt het Hof van Cassatie dat de rechter de discretieplicht in acht dient te nemen en niets mag doen wat het vertrouwen van de rechtzoekende zou kunnen ondermijnen of de indruk zou kunnen wekken dat hij niet langer onafhankelijk of onpartijdig is.

Die discretieplicht wordt niet door

bon sens qui doit nous guider. En règle générale, le bon sens nous guide et nous n'éprouvons aucun problème à cet égard. La liberté d'expression a aussi largement évolué. Ce qui auparavant était interdit ne l'est plus maintenant. Auparavant, un juge ne pouvait pas s'adresser à la presse. Des sanctions ont été prononcées en la matière. Aujourd'hui, nous sommes loin de cette situation et des interventions ont régulièrement lieu. Il y a des magistrats de presse. Des organisations syndicales s'expriment au nom des magistrats. Tout cela me semble une bonne chose. Voilà pour la partie théorique.

Pour en revenir au cas précis qui nous occupe, j'ai envoyé une lettre à l'Union professionnelle de la magistrature, parce que le magistrat en question s'était adressé à la presse, par rapport au statut professionnel des magistrats - ce que je trouve tout à fait normal -, mais en tenant des propos totalement inexacts et contraires à la vérité. J'ai donc voulu crier gare. Selon l'article de presse, le magistrat précise: "Quand on en vient à sous-entendre qu'un magistrat s'est octroyé un titre pour lui-même, c'est insidieux". Cela constitue une attaque on ne peut plus claire à l'égard de la ministre de la Justice, alors que j'ai dit à l'Union professionnelle de la magistrature - j'ai repris la cassette vidéo relatant mon intervention sur le plateau de la VRT - que je croyais en l'indépendance de la justice, en sa sagesse, en sa sérénité. Je ne dirai certainement pas que les juges se sont donné raison à eux-mêmes. C'est tout le contraire! J'ai effectivement adressé un courrier pour m'insurger contre cette pratique!

Par ailleurs, je me suis adressée au Conseil supérieur de la Justice en l'interrogeant au sujet du statut spécial du CSJ par rapport à cette liberté d'expression. Le CSJ ne m'a pas encore répondu. Dès que je serai en possession de cette réponse, nous aurons certainement l'occasion d'en reparler.

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, je voudrais dire deux choses.

Premièrement, lorsqu'un magistrat est membre de l'Union professionnelle des magistrats, s'il est également membre du CSJ, je pense qu'il peut néanmoins jouer son rôle de représentant de l'Union professionnelle des magistrats.

Une décision de justice est intervenue: vous avez été condamnée à payer ces pécules de vacances. Il est donc logique que les représentants de l'UPM puissent se baser sur un jugement qui leur donne raison et revendiquer ce que ce jugement leur accorde.

Deuxièmement, je pense que si M. Morandini a dit quelque chose de faux ou en tout cas qu'il n'a pas bien compris ou mal interprété vos propos sur une chaîne de télévision, il est logique qu'il y ait cet éclaircissement ou que l'on se parle.

Je peux regretter cependant que cela se passe via la presse: on entend une position, on change la position, on clarifie ce qu'on a dit ou ce qu'on n'a pas dit.

A mon sens, la seule leçon que l'on peut retirer de cet événement, c'est que chacun doit être prudent tant au niveau des déclarations que des actes. Cela peut avoir des conséquences importantes, surtout sur l'image que l'on doit donner de la justice. Elle a besoin d'une bonne

enigerlei omzendbrief geregeld. Het is een kwestie van gezond verstand. De vrijheid van meningsuiting is trouwens ook geëvolueerd. Vroeger mocht een rechter de pers niet te woord staan. Tegenwoordig zijn er persmagistraten, en vakverenigingen die zich uitspreken namens de magistraten.

In het onderhavige geval heb ik de Union professionnelle de la magistrature een brief gestuurd omdat de magistraat onjuiste uitspraken gedaan had en de minister van Justitie had aangevallen. Ik heb tevens bij de Hoge Raad voor de Justitie navraag gedaan naar diens speciaal statuut met betrekking tot de vrijheid van meningsuiting. Ik wacht nog op een antwoord van de HRJ.

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Als een magistraat lid is van de Hoge Raad voor de Justitie, kan hij desalniettemin als vertegenwoordiger van de beroepsvereniging van magistraten optreden. Onlangs werd een vonnis gevelde over het vakantiegeld van de magistraten; het is dan ook logisch dat de vertegenwoordigers van de beroepsvereniging eisen wat hen krachtens het vonnis toekomt.

Als de heer Morandini bovendien iets heeft gezegd dat niet correct is of als hij uw woorden verkeerd heeft begrepen, is het logisch dat een en ander wordt verduidelijkt.

Ik betreur evenwel dat alles in de pers wordt uitgesmeerd. De lering die wij uit dit voorval moeten trekken, is dat iedereen voorzichtig moet zijn; het beeld dat de burger van de Justitie heeft, is immers in

image pour retrouver une vraie crédibilité auprès des citoyens.

het geding.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la grève à la prison de Forest" (n° P990)

06 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de staking in de gevangenis van Vorst" (nr. P990)

06.01 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, madame la ministre, nous sommes aujourd'hui au 18^{ème} jour de grève à la prison de Forest.

Madame la ministre, vous savez comme moi que le cadre prévoit 332 agents et qu'il ne compte actuellement que 319 personnes statutaires.

Vous avez rencontré mardi, en votre cabinet, les négociateurs, les représentants des organisations syndicales dont les revendications consistent à demander de compléter le cadre. Des solutions ont pu être proposées; en l'occurrence, augmenter le nombre des agents statutaires de 13 unités et permettre la venue de 5 agents contractuels temporaires en raison de la fermeture du centre médico-chirurgical de la prison de Saint-Gilles où les prisonniers forestois se faisaient traiter.

Le problème qui se pose aujourd'hui, c'est que cette négociation n'a pas pu aboutir. La tension s'accroît à l'intérieur de la prison. Vous avez dû le constater, vous y étiez hier soir. Ce week-end, cela fera trois semaines que les détenus n'ont plus reçu de visite. Nous sommes au bord de l'émeute.

A la suite des négociations, un accord n'est pas intervenu dans un premier temps et votre proposition tenait jusqu'à hier soir. Entre-temps, nous avons appris par l'agence Belga ce midi qu'un accord serait intervenu en ce qui concerne les 5 contractuels qui s'occuperaient des transferts des détenus pour les soins de santé.

Un problème de sécurité se pose aussi au niveau de l'interphonie. Je ne peux pas imaginer que l'on ait dû attendre autant de temps pour réagir. Il me semble légitime qu'en matière de fonctionnement des deux prisons (hommes et femmes) à Forest, les cadres soient séparés et revus à la hausse étant donné que ces prisons souffrent d'une surpopulation. Vous le savez comme moi puisque vous y êtes déjà allée à plusieurs reprises.

Madame la ministre, quelles sont les mesures que vous comptez prendre d'urgence? Je le répète. Il y a le problème du transfert des détenus que nous avons déjà souvent évoqué toutes les deux; les agents de la Défense nationale qui avaient été promis pour remplir cette tâche ne sont toujours pas là. Il y a des problèmes de cadre et de sécurité au niveau du transfert vers les instituts médicaux. Comment va-t-on pouvoir les résoudre?

C'est la bourgmestre de Forest qui vous parle. Les policiers de la zone sont en effectif réduit puisque nous sommes en période de vacances annuelles. J'ajoute que la kermesse du Midi, qui mobilise énormément de personnel de la zone Midi, débute dans quelques

06.01 Corinne De Permentier (MR): Het personeel van de gevangenis van Vorst is zijn achttiende stakingsdag ingegaan.

De minister had dinsdag een ontmoeting met de vakbonden en stelde toen voor de personeelsformatie (op dit ogenblik zijn slechts 319 van de 332 betrekkingen ingevuld) aan te vullen met dertien statutaire en vijf contractuele personeelsleden van het medisch-chirurgisch centrum van de gevangenis van Sint-Gillis.

Daarover werd echter, tenzij wat de vijf contractuele personeelsleden betreft, geen akkoord bereikt.

Een ander probleem betreft de interfonie.

Welke noodmaatregelen denkt de minister te nemen? De ambtenaren van Defensie die voor het gevangenenvervoer waren beloofd, zijn er nog steeds niet. Wanneer gedetineerden naar een medische dienst moeten worden overgebracht, is daarvoor te weinig personeel beschikbaar, zodat de veiligheid in het gedrang komt. Hoe zal u die problemen oplossen?

Hoe zullen de problemen van de politiezone, die wegens de vakantieperiode al over minder personeel beschikt en binnenkort ook manschappen zal moeten inzetten voor de Zuidkermis, worden opgelost?

jours. Quelles sont les solutions envisageables?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, Mme De Permentier a raison, la situation actuelle est insupportable.

Hier, je suis allée visiter la prison de Forest pour remercier tout le personnel qui se trouve à l'intérieur, dans des conditions de travail insupportables, pour souligner la bonne collaboration – heureusement – entre les services de police présents sur place, les services de la protection civile et les agents qui ont décidé de ne pas suivre la grève.

La grève a commencé parce que deux agents ont été agressés; elle s'est poursuivie pour des revendications concernant le cadre et l'interphonie.

Pour le cadre, j'ai dit tout de suite, en fonction de la situation spécifique de Forest, que je le complétais: puisqu'il manquait 13 agents, la prison les recevrait. Bien sûr, il faut le temps qu'ils arrivent, ce n'est pas possible de les fournir du jour au lendemain, mais les engagements s'effectueront sans délai.

Pour l'interphonie, un appel d'offres est indispensable. L'appel d'offres est déjà lancé; entre-temps, ils reçoivent des talkies-walkies, ce qui se fait dans d'autres établissements pénitentiaires.

Le dialogue social fut difficile. Jour après jour, nous avons continué les conversations. Avant-hier, une négociation de plus de six heures a eu lieu, au cours de laquelle j'ai mis sur la table de nouvelles propositions. Outre l'interphonie et le comblement de cadres, cinq agents contractuels seront engagés immédiatement en attendant l'arrivée des treize destinés à les soulager, vu la spécificité de Forest et du centre médicochirurgical de Saint-Gilles.

Ce qui était problématique, c'est que, hier, il n'y a pas eu de présentation de l'accord lors d'une assemblée générale; il n'y a pas eu de vote sur cet accord, que ce soit dans un sens ou dans l'autre. Cela ne va pas: ce n'est pas un dialogue social normal. J'ai donc convoqué les organisations syndicales ce matin pour leur dire que j'estimais que ce n'était pas normal. J'ai précisé les termes de mes dernières propositions.

Je suis heureuse qu'après environ deux heures de discussions, les organisations syndicales ont marqué leur accord, devant moi. Elles ont lancé les convocations à une assemblée générale qui se tiendra demain matin, à dix heures, et, devant moi, elles ont dit qu'il y aura non seulement une présentation mais une défense de leur part de cet accord devant leurs militants.

Grâce à cela, j'espère qu'on en terminera avec cette grève insupportable.

06.02 Minister Laurette Onkelinx: De huidige toestand is inderdaad onhoudbaar.

Gisteren heb ik een bezoek gebracht aan de gevangenis van Vorst om het personeel te bedanken en te wijzen op de goede samenwerking tussen de politiediensten, de civiele bescherming en de beambten die beslist hebben niet mee te staken.

De staking is uitgebroken nadat twee beambten waren aangevallen; zij wordt thans voortgezet om redenen die te maken hebben met de personeelsformatie en de interfonie. Wat de personeelsformatie betreft, heb ik gezegd dat de ontbrekende dertien beambten in dienst zouden treden. Er zal uiteraard wat tijd overheen gaan alvorens zij effectief aan de slag kunnen gaan, maar de indienstnemingen zullen onverwijld plaatsvinden. Wat de interfonie betreft, werd een offerte-aanvraag uitgeschreven; intussen krijgen de beambten walkie-talkies.

De sociale dialoog verliep moeizaam. Eergisteren heb ik nieuwe voorstellen geformuleerd: er zouden onmiddellijk vijf contractuele beambten aan de slag gaan, in afwachting van de komst van de dertien statutaire beambten. Op de algemene vergadering werd dat voorstel niet voorgelegd en werd er evenmin over gestemd.

Ik heb de vakbonden bij mij geroepen om te zeggen dat dat niet normaal was. Na een discussie van twee uur hebben de vakbonden met mijn voorstellen ingestemd en een algemene vergadering voor morgenochtend om tien uur bijeengeroepen; zij hebben niet alleen beloofd dat akkoord voor te leggen aan hun leden, maar het ook te zullen verdedigen.

Ik hoop dat er aldus een einde zal komen aan die vreselijke staking.

06.03 **Corinne De Permentier** (MR): Monsieur le président, madame la ministre de la Justice, j'ai confiance dans les mesures qui seront prises. Où il y avait notamment un désaccord, c'est que quatre éléments statutaires étaient prélevés de la prison de Tournai: il ne s'agit pas de déplacer le problème d'une ville à l'autre.

D'autre part, ce n'est pas la première fois que nous connaissons ce genre d'incident sur Forest.

Pour l'interphonie, un appel d'offres a été lancé, ce qui prendra du temps. Il doit pourtant exister des articles budgétaires d'urgence qui permettent de réagir rapidement et de veiller à rouvrir dans les meilleurs délais le centre médicochirurgical de l'hôpital de Saint-Gilles.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de criminaliteitsstatistieken" (nr. P993)**

07 **Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les statistiques relatives à la criminalité" (n° P993)**

07.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, precies een maand geleden heb ik deze minister een aantal vragen gesteld over de nationale criminaliteitsstatistieken. Ik heb het Integraal Verslag bij de hand. Ik heb hem erop gewezen dat hij naar zijn zeggen beloofd had in maart 2005 de globale cijfers van 2004 aan de commissie ter beschikking te stellen. In De Standaard beloofde hij deze cijfers in maart 2005. Op 28 april verklaart de minister in de commissie voor de Binnenlandse Zaken evenwel dat de cijfers begin juni zouden beschikbaar zijn. In Het Laatste Nieuws van 9 april belooft u de cijfers eind juni.

In juni vraag ik de minister waar hij met de cijfers blijft. Op 15 juni antwoordt de heer Dewael, ik citeer: "Ik deel u mee dat tegen het begin van de maand juli – juillet, deze maand, precies halverwege 2005 – die cijfers er zullen zijn". Ik lees opnieuw voor uit het verslag van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. De heer Dewael deelt mee, ik citeer: "Ik heb afgesproken met de voorzitter van de commissie dat ik zelf het initiatief zal nemen om samen met de federale politie de cijfers te komen toelichten". De voorzitter van de commissie zegt, ik citeer: "Dat klopt. De minister heeft me een paar maanden geleden beloofd de cijfers van 2003 en 2004 voor het zomerreces in de commissie worden besproken".

Toen ik deze ochtend merkte dat er een extra vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken was bijeengeroepen, dacht ik dat de heer Dewael dit gevraagd had om met de cijfers te kunnen komen pronken. Alleen heb ik niets zien komen!

Mijn vraag. Mijnheer Dewael, hoelang gaat u ons nog voor het lapje houden?

06.03 **Corinne De Permentier** (MR): Ik heb vertrouwen in de maatregelen die zullen worden genomen. Er was onenigheid over vier statutaire beambten die uit de gevangenis van Doornik zouden worden overgeheveld; het mag niet de bedoeling zijn het probleem gewoon te verplaatsen.

Wat de interfonie betreft, moeten er dringende begrotingsartikelen bestaan dank zij welke snel kan worden gereageerd!

07.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Le ministre Dewael nous avait promis que nous recevions les statistiques nationales en matière de criminalité 2004 ce mois-ci au plus tard. Aujourd'hui à lieu la dernière séance de la Chambre et les chiffres ne nous sont toujours pas parvenus. M. Dewael s'était pourtant mis d'accord avec le président de la commission de l'Intérieur, affirmant qu'il viendrait, de sa propre initiative, commenter ces chiffres avant les vacances parlementaires. Combien de temps le ministre va-t-il encore se moquer de nous?

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is jammer dat collega De Man deze voormiddag in de commissie voor de Binnenlandse Zaken afwezig was.

Eerst wil ik evenwel meedelen dat ik nog steeds niet de bevoegdheid heb de commissie bijeen te roepen. Tot nader orde is het de taak van de voorzitter of van de parlementsleden om een parlementaire commissie bijeen te roepen.

Wat ik in het verleden heb meegedeeld, is dat we daarmee halfweg het jaar 2005 rond zouden zijn. Dit is in tegenstelling tot vorige jaren waar de criminaliteitscijfers van een bepaald jaar pas op het einde van het daaropvolgende jaar beschikbaar waren. Dat had uiteraard alles te maken met het feit dat de geïntegreerde politie niet alleen de cijfers van de federale politie moest verzamelen, maar ook die van de zones.

De federale politie heeft mij vorige week laten weten dat de cijfers beschikbaar waren. Ik heb de commissievoorzitter deze ochtend aangeboden daarover een debat te voeren. Ik sta ter beschikking van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en mijn cijfers zijn klaar. De commissie zag echter geen mogelijkheid meer om te vergaderen. Ik ben bereid mij vrij te maken op eender welk ogenblik waarop de commissie mij nodig heeft. Ik heb alleszins toegezegd dat de cijfers vandaag of uiterlijk morgenochtend worden meegedeeld aan de leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Mijnheer De Man, u wordt dus op uw wenken bediend.

07.03 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat we van de heer Dewael maanden aan een stuk deelstatistieken krijgen - een deel bankovervallen, een deel homejackings en een deel inbraken. Al wat hem van pas komt, krijgen we allemaal mooi voorgeschoteld.

Wanneer we echter vragen naar de volledige statistieken wacht de heer Dewael het einde van het parlementaire jaar af en vanaf het ogenblik dat de parlementaire werkzaamheden worden stilgelegd - vandaag 14 juli - zegt hij dat hij de cijfers heeft en ter beschikking staat.

Ik wil best een vergadering bijeenroepen. Ik ben echter geen voorzitter en ik vrees dat de heer Frédéric op mijn verzoek om een extra vergadering bijeen te roepen, zal zeggen "Non, monsieur De Man, cela ne va pas et certainement pas pour vous".

Het belangrijkste van heel dit verhaal is dat de heer Dewael ondertussen, de komende dagen en weken zal kunnen gloriëren met de cijfers van 2004. Mijnheer Marinower, de finesse van de zaak is dat hij dit zal kunnen doen zonder dat een politiek wederwoord mogelijk is, aangezien het politieke forum immers voor een tweetal maanden gesloten is.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, u weet dat wij nooit met reces gaan. De zitting wordt gesloten de dag voor de opening, zoals in de Grondwet wordt bepaald. A bon entendeur, salut!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07.02 **Patrick Dewael**, ministre: Je ne peux pas convoquer la réunion de commission, c'est au président de le faire. J'ai toujours soutenu que les chiffres seraient disponibles à la mi-juillet: c'est le cas et je l'ai fait savoir au président de la Commission. Or, il ne voyait aucune possibilité de convoquer la réunion de commission avant les vacances parlementaires. Dès que j'en aurai l'occasion, je viendrai commenter les chiffres lors d'une séance supplémentaire. Les souhaits de M. De Man seront ainsi exaucés.

07.03 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Le ministre fournit des statistiques partielles qui l'arrangent bien. Il attend les vacances parlementaires pour donner des chiffres complets. Ma demande de convoquer une commission n'aura guère d'effet. Le ministre pourra se pavaner avec ses chiffres sans que nous ne puissions lui répondre.

08 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het voetbalcontract" (nr. P995)

08 Question de M. David Geerts au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrat pour les droits de retransmission télévisuelle des matchs de football" (n° P995)

08.01 **David Geerts** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik zal het zeer kort houden, dan kan Defensie onmiddellijk aan bod komen.

08.01 **David Geerts** (sp.a-spirit): Où en est le Conseil de la concurrence dans l'examen du contrat pour la diffusion des compétitions de football?

Mijnheer de minister, wij hebben mekaar hierover al gesproken in de commissie. Dat ik de vraag nu stel in plenaire vergadering, heeft met de tijd te maken. Mijn vraag handelt dus over een stand van zaken omtrent het onderzoek van het korps. Daarvan heb ik begrepen dat dat reeds gevoerd is. Wat is de stand van zaken inzake de Raad voor de Mededinging wat betreft het voetbalcontract?

De **voorzitter**: Als het antwoord zo kort als de vraag is, komt de heer Flahaut snel aan bod.

08.02 Minister **Marc Verwilghen**: Het zal ook zo zijn, mijnheer de voorzitter.

08.02 **Marc Verwilghen**, ministre: L'information qui circule à propos du rapport du corps est erronée. Le rapport rédigé par le corps des rapporteurs a été déposé le 6 juillet. Il est à présent examiné par la commission qui donnera son avis. Je ne puis exercer de pression sur une juridiction indépendante mais je suis certain que ce dossier sera traité avec diligence.

08.03 **David Geerts** (sp.a-spirit): Ik had begrepen dat er op 26 juli nog een hoorzitting zou zijn. Ik hoop dat de bekwame spoed dan zal toelaten dat de voetbalcompetitie, die op 6 augustus start, wel degelijk uitgezonden kan worden op tv.

08.03 **David Geerts** (sp.a-spirit): J'avais cru comprendre qu'une audition aurait encore lieu le 26 juillet. J'espère que le traitement de ce dossier sera suffisamment "diligent" pour que la compétition de football puisse effectivement être diffusée en août.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de eerste minister over "de tussenkomst van een woordvoerder van minister Flahaut en een ambtenaar van de FOD Economie ten behoeve van een particuliere cliënt van een elektriciteitsleverancier" (nr. P994)

09 Question de M. Bert Schoofs au premier ministre sur "l'intervention d'un porte-parole du ministre Flahaut et d'un fonctionnaire du SPF Economie au bénéfice d'un client particulier d'un fournisseur d'électricité" (n° P994)

De **voorzitter**: U hebt aan die vraag wellicht een principe gekoppeld. Ik heb daarom gevraagd dat de regering zou antwoorden.

09.01 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de feiten spreken voor zich. Het is goed dat in het Parlement van regeringszijde deze vraag toch wordt beantwoord.

09.01 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): J'ai pris connaissance avec un étonnement croissant d'un article affirmant que des personnes de l'entourage du

Ik schets even waarover het gaat. Mijn aandacht werd getrokken door

een artikel in een blaadje, een publicatie, van de elektriciteitleverancier Luminus. Daarin doet de maatschappij haar beklag over het optreden van ministers of kabinetten en ambtenaren.

Op vrijdag 13 mei werd een 'hoge piet' – die terminologie zal niet slecht gekozen blijken – van het ministerie van Economische Zaken aan de lijn gehoord door Luminus. De man kwam tussenbeide ten voordele van een etablissement van lichte zeden om een voorkeursbehandeling te geven. Een dame met meisjes van plezier in een huisje van plezier had blijkbaar te weinig stroom. De 'hoge piet' van het ministerie van Economische Zaken werd erbij gehaald. Hij wilde stante pede dat de zaak werd opgelost. Vervolgens kwam een waarnemend burgemeester tussenbeide uit de regio, uit een van de gemeenten van Oost-Vlaanderen. Ten slotte, dat was de kers op de taart, ging een woordvoerder van de minister, een majoor, werkelijk over tot stalking, volgens de diensten van Luminus, zodanig dat binnen een mum van tijd tien medewerkers van Luminus moesten optreden om de dame in kwestie met haar bordeelje van elektriciteit te voorzien.

Die praktijken zijn alleszins ongehoord.

Mijnheer de minister, ik zou graag van u het volgende vernemen.

Wie is die majoor? U hoeft zijn naam niet te noemen, maar kent u de betrokkene op het ministerie die daarvoor tussenbeide is gekomen?

Werden er misschien tegenprestaties geleverd in dat dossier?

Treft u sancties tegen mensen die op die wijze de reputatie van de regering toch schade toebrengen?

Hoe is het mogelijk dat kabinetsleden en hoge ambtenaren alles in het gareel brengen en alles in het werk stellen om mensen van een elektriciteitsmaatschappij de stuipen op het lijf te jagen om een bordeelhoudster van elektriciteit te laten voorzien?

09.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, c'était une question initialement adressée au premier ministre ainsi qu'à mon collègue des Affaires économiques. Nous sommes donc tous les trois concernés.

Je vais simplement raconter à l'assemblée ce qui s'est passé.

Le vendredi 13 mai, à la sortie du Conseil des ministres au 16, rue de la Loi – et ce n'est pas là que je fais mes permanences sociales! – se trouve sur le trottoir une dame africaine, assise en pleurs aux pieds de deux policiers fédéraux et également entourée par des chauffeurs de ministres. Cette dame, néerlandophone, me dit qu'elle veut interpellier M. Verhofstadt car ce qui se passe est un scandale et qu'il faut absolument réagir. Les chauffeurs me demandent alors si je peux l'aider.

N'écoutant que mon bon cœur, je lui pose certaines questions et elle me répond qu'elle était cliente de la société Luminus mais qu'elle souhaitait passer à la société Electrabel. A partir du moment où elle a signalé sa volonté de quitter Luminus, cette société avait purement et simplement coupé l'électricité, à la veille d'un long week-end, la

ministre avaient exercé des pressions sur le personnel de Luminus afin de fournir de l'électricité à une certaine dame. Il s'agirait d'une dame de petite vertu qui dans sa maison de débauche ne disposait pas d'électricité en quantité suffisante. Un bourgmestre faisant fonction et même un porte-parole du ministre Flahaut sont intervenus pour régler ce problème de fourniture d'électricité.

Comment est-il possible que des personnes aussi haut placées s'occupent d'un dossier aussi minable et exercent même des pressions sur le personnel d'une compagnie d'électricité? Quelle a été la contrepartie proposée par la dame en question?

09.02 **Minister André Flahaut**: Ik zal antwoorden namens de eerste minister en mijn collega van Economie, voor zover het een zaak betreft die ons alle drie aangaat.

Eerst even kort recapituleren: na afloop van de ministerraad van 13 mei jongstleden werd ik aangesproken door een vrouw van Afrikaanse origine die premier Verhofstadt wilde vertellen hoe ontredde ze was. Tengevolge van een geschil met elektriciteitsleverancier Luminus was bij haar de elektriciteit afgesloten, en verwarming had ze ook niet meer. Vermurwd als ik was door de ellende van die vrouw heb ik een van mijn medewerkers

laissant dans l'obscurité et dans le froid. Le week-end du 13 mai, week-end de l'Ascension, était effectivement annoncé comme froid.

Que faire à ce moment-là? Soit, je la salue et je m'en vais, soit j'essaye de lui donner un coup de main. Je précise que je ne connais pas cette dame et que je ne lui demande pas sa profession. J'arrive donc à mon bureau et je demande à un de mes collaborateurs de passer un coup de téléphone à la société et d'essayer de régler le problème.

Manifestement, elle avait aussi interpellé mon collègue Verwilghen puisqu'un fonctionnaire des Affaires économiques a fait la même démarche.

En fin de compte, je ne sais pas si on lui a rétabli l'électricité, je ne l'ai plus jamais revue.

09.03 Paul Tant (CD&V): Vous n'êtes pas allé vérifier vous-même?

09.04 André Flahaut, ministre: Non, pour cela, je compte sur vous, monsieur Tant. Cela étant dit, je découvre aujourd'hui la nature de ses activités.

Objectivement, il est assez curieux qu'on me pose des questions sur des problèmes aussi fondamentaux que celui-là! Mais je voulais quand même que la Chambre soit au courant de ce qui s'est passé.

09.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik moet me met pijn in het hart houden aan de deontologie en mag dus geen namen noemen. Ik kan de minister echter naam en adres geven van het betreffende etablissement en eventueel zelfs van de waarnemend burgemeester die is tussengekomen. Het Vlaams Belang doet wel degelijk aan speurwerk. Ik ben weliswaar niet ter plaatse geweest.

De minister heeft in het dossier getracht de hete aardappel door te schuiven. Het is blijkbaar zelfs ter sprake gekomen op het kernkabinet, want ik heb de namen van de eerste minister en minister Verwilghen horen vallen. In dit dossier zien we de mooie blauwe neongloed van het VLD-ministerie van Erotische Zaken en de mooie rode gloed van het ministerie van 's Lands Bevrediging. Men is immers wel degelijk tussengekomen ten voordele van een bordeel, dat staat hier te lezen. De tijd is beperkt, anders zou ik het hele artikel citeren.

Minister Flahaut krijgt nu de hete aardappel toegeschoven en dat is erg ongelukkig. In het verleden werd hij reeds geplaagd door meerdere schandaaltjes, maar die hebben hem nooit uit zijn slaap gehouden. Dit is het begin van het definitieve verval van paars. Dit is affairisme en cliëntelisme. De laatste zal het licht uitdoen, uiterlijk in 2007. Bij Luminus stemt dat heel veel mensen tevreden.

09.06 André Flahaut, ministre: Si les sociétés d'électricité ne laissaient pas les gens sur la rue, on ne devrait pas s'en occuper. Quelqu'un qui est sur la rue et qui me présente un dossier, je préférerais cela plutôt qu'une interpellation. La prochaine fois, je laisserai la personne faire un scandale sur le trottoir. Ce sera mieux pour le premier ministre et vous pourrez alors aussi interpellier. En tout cas, je sais une chose: si la bêtise avait un nom, je sais lequel ce

inderdaad gevraagd contact op te nemen met Luminus om een menselijke oplossing te vinden voor het probleem. Naar verluidt heeft mijn collega van Economie hetzelfde gedaan.

09.04 Minister André Flahaut: Vandaag verneem ik wat voor activiteiten de betrokkene eigenlijk uitoefent, en het verbaast me dat zo'n non-event aanleiding kan geven tot een vraag in deze Assemblee.

09.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Je peux communiquer au ministre le nom et l'adresse de l'établissement concerné et même du bourgmestre faisant fonction qui a mis la main à la pâte. Voici l'illustration de la dépravation de la coalition violette, le clientélisme poussé à l'extrême. Mais les lumières s'éteindront pour cette coalition au plus tard en 2007. Le personnel de Luminus s'en réjouira.

09.06 Minister André Flahaut: Als de leveranciers zich ook maar enigszins human zouden gedragen in hun betrekkingen met de cliënteel, hoefde ik mij hier niet mee bezig te houden.

serait.

09.07 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik citeer: "De klant heeft verregaande connecties en haar meisjes bleken niet zo erg jong, maar echte working girls in een befaamd bordeeltje". Bij Luminus weet men er alles van.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Greta D'hondt** aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de sociale zekerheid" (nr. P998)

- de heer **Hans Bonte** aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de sociale zekerheid" (nr. P999)

10 Questions jointes de

- Mme **Greta D'hondt** au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement de la sécurité sociale" (n° P998)

- M. **Hans Bonte** au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement de la sécurité sociale" (n° P999)

10.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de minister, ik weet niet of u het gevoel kent u bij uw ontbijt in uw toast met kaas te verslikken, maar dat overkwam mij vanmorgen toen ik via de pers vernam dat u voorstellen had over een nieuwe structurele financiering van de sociale zekerheid. Mijnheer de minister, ik heb mij inderdaad verslikt in mijn toast met kaas toen ik in de pers las - ik moet nu eenmaal voortgaan op de pers - dat in dat nieuwe plan voor structurele financiering van de sociale zekerheid een evenwicht zou gevonden worden tussen enerzijds, een lastenverlaging voor lage lonen en oudere werknemers en regelmatige welvaartaanpassingen van de sociale uitkeringen en anderzijds, meer sociale bijdragen voor de hoge lonen en een bijdragesysteem of een belasting op toegevoegde waarde voor bedrijven. Van een nieuwe financiering van de sociale zekerheid met BTW-afhoudingen, toch wel de dada van premier Verhofstadt, is blijkbaar in uw plan niets van overgebleven.

Ten eerste, klopt het persbericht dat u een afgewerkt plan hebt voor de herfinanciering van de sociale zekerheid, mijnheer de minister?

Ten tweede, wat is het statuut dan van dat plan en van die tekst? Zijn dat de vruchten van uw eigen nadenken of is het eigenlijk al een regeringsvoorstel of minstens een tekst die gedistilleerd is uit interkabinettenwerkgroepen?

Ten derde, wat is nu de timing voor dat plan, mijnheer de minister? Zal dat plan gelijktijdig met de voorstellen in het loopbaan- of eindeloopbaandebat op de tafel zal liggen?

Tot slot, wordt het plan dan ook, mijnheer de minister, voorgelegd aan de sociale partners? Wat is de rol die het Parlement daarin zal mogen spelen?

10.01 Greta D'hondt (CD&V): J'ai lu dans la presse que le ministre avait des propositions à faire concernant un nouveau mode structurel de financement de la sécurité sociale. Je suis très surprise. D'une part, des baisses de charges seraient prévues pour les bas salaires et les travailleurs âgés, et les prestations sociales seraient régulièrement adaptées au bien-être. D'autre part, les cotisations sociales seraient accrues pour les salaires élevés et un système de cotisation ou de taxe sur la valeur ajoutée pour les entreprises serait instauré. Mais dans les nouvelles propositions ministérielles, on ne trouve plus trace d'un nouveau financement par le biais de retenues TVA alors que c'est pourtant un cheval de bataille du premier ministre.

Est-il exact que le ministre ait préparé un plan et que celui-ci soit prêt? S'agit-il d'une proposition gouvernementale? Le texte de cette proposition est-il le fruit de discussions au sein de groupes de travail intercabineaux? Quel sera l'échéancier? Ce plan sera-t-il déposé au Parlement en même temps que s'y tiendra le débat sur la fin de carrière? Le ministre se concertera-t-il, à son sujet, avec les partenaires sociaux? Quel rôle

le Parlement aura-t-il à jouer?

10.02 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik heb een goed, rustig ontbijt gehad vanmorgen. Ik was er nogal over verheugd dat u een oproep lanceert over een nieuw sociaal contract dat zekerheid moet bieden over de financiering van de sociale zekerheid in de toekomst. We zijn vandaag, mijnheer de voorzitter, aan de laatste zittingsdag toe, maar op de eerste zittingsdag van het parlementair jaar, op 15 september 2004, hebben we hier in de Kamer een ruim debat gehouden over de vergrijzing, meer specifiek over de financiering van de sociale zekerheid. Het was precies een oproep van de commissie die ik mocht voorzitten en van de plenaire vergadering om op dat spoor voort te werken. Juist op de valreep is het verheugend vast te stellen dat er een globaal concept op tafel komt.

Als ik de pers goed begrepen heb, is het een concept dat nauw aansluit bij de analyse die de sociale partners eerder deze week samen gemaakt hebben. Wat mijn partij betreft, verheugt het ons vooral dat er sprake is van een lastenverlaging – want daaraan is toch een zeer hoge nood – gedeeltelijk gecibleerd naar oudere werknemers, oudere werkzoekenden en lage-inkomensgroepen. Wat ons nog meer verheugt, is dat er inderdaad geen sprake is van een algemene nieuwe sociale bijdrage noch van een nieuwe BTW-heffing, omdat zulke maatregelen, denk ik, de legitimiteit van de sociale zekerheid ondergraven.

Ik had een aantal vragen. Mevrouw D'hondt heeft er een paar gesteld. Ik zal die niet herhalen. Een cruciaal punt – en daarmee keer ik terug naar een van de fundamentele conclusies die we bij het begin van de zittingsperiode gemaakt hebben tijdens het debat hier – is dat de financiering van de sociale zekerheid in de toekomst in grote mate zal moeten gebeuren door het fors terugdringen van de werkloosheid.

Ik heb begrepen dat er inderdaad een aantal specifieke maatregelen worden genomen voor bijvoorbeeld oudere werklozen. Ik denk dat er een samenhang moet zijn tussen wat de regering al voor een stuk heeft voorbereid voor de sociale partners inzake de eindeloopbaan en uw plan. Alles hangt met alles samen en wij blijven bij de vaststelling dat de financiering van de sociale zekerheid in grote mate zal moeten komen van het terugdringen van de werkloosheid. In de verdere strategie van de regering zou ik echt willen pleiten voor voldoende samenspraak met de sociale partners.

10.03 Minister Rudy Demotte: Mijnheer de voorzitter, wat het statuut van de tekst betreft, deze tekst werd voorgelegd aan een van de drie werkgroepen die conclusies moet trekken vóór september. Het gaat over de eindeloopbaan, de financiering van de sociale zekerheid en de pensioenen. Het is een werkbasis, een eerste voorstel. De tekst die vandaag gedeeltelijk in de pers werd gepubliceerd is een begin van reflectie daarover. De verschillende experts, de sociale partners en de vertegenwoordigers van de regeringsleden die in de kern zitten, moeten daarop nog reageren.

Wat de agenda betreft, moeten wij onze werkzaamheden vóór eind september afronden. De agenda bevat verschillende ideeën.

Ten eerste, als iedereen vaststelt dat de sociale bijdragen te zwaar

10.02 Hans Bonte (sp.a-spirit): Je me réjouis que le ministre propose un nouveau contrat social sauvegardant le financement de la sécurité sociale. Il répond ainsi en extremis à l'appel que nous avons lancé le 15 septembre 2004.

La proposition du ministre s'inscrirait dans la même ligne que l'analyse faite cette semaine par les interlocuteurs sociaux. Le sp.a est ravi que le ministre envisage une baisse des charges pour les travailleurs âgés et les bas revenus. Mais ce qui nous réjouit encore plus, c'est qu'il n'est plus question d'instaurer une cotisation sociale généralisée ni un nouveau prélèvement TVA. Si cela avait été le cas, un coup fatal aurait été porté à la légitimité de la sécurité sociale.

Le financement de la sécurité sociale dépendra beaucoup de la proportion dans laquelle le chômage sera réduit. D'après ce que j'ai compris, le gouvernement prendrait des mesures favorables aux chômeurs âgés, mais il importera de garantir une certaine cohérence entre le plan du ministre Demotte et les préparatifs gouvernementaux dans le dossier de la fin de carrière. Une concertation suffisante avec les partenaires sociaux s'impose également.

10.03 Rudy Demotte, ministre: Le texte a été soumis aux trois groupes de travail dont les conclusions relatives à la fin de carrière, au financement de la sécurité sociale et aux pensions sont attendues avant septembre. Il s'agit d'une base de travail, d'une première proposition. Les différents experts, les partenaires sociaux et les représentants des membres du cabinet restreint doivent encore réagir.

wegen op arbeid, dan moet aan de sociale bijdragen worden gewerkt. De andere productiefactoren moeten ook kunnen bijdragen in de sociale zekerheid. Terzake zijn enkele pistes geschetst.

Ten tweede, men moet ook waarborgen dat onze welvaartsaanpassing gebeurt door een mechanisme dat in consensus wordt aanvaard. Op dat vlak moet een enveloppe worden vastgelegd en deze enveloppe moet in overeenstemming met de reële stijging van de rijkdom in ons land.

Ten derde, het laatste idee gaat over meer solidariteit inzake financiering van de sociale zekerheid. Als ik bijvoorbeeld enkel de gezondheidszorg bekijk, dan stel ik vast dat de gezondheidszorg tot nu toe enkel door de werknemers en werkgevers wordt betaald.

Het is logisch dat een gedeelte dat politiek beslist is, ofwel door de overheid ofwel door een ander solidair mechanisme betaald wordt.

Ik kom dan aan de inkomsten van de sociale zekerheid. Een van de voorstellen is het creëren van een bijdrage op de toegevoegde waarde. Dat betekent niet dat het een nieuwe bijdrage is. Het kan ook een recyclage zijn van de verschillende inkomsten verbonden aan de fiscaliteit. Dat is een van de pistes. Het wordt nu door experts bestudeerd, die daarover concrete voorstellen zullen doen.

Men zegt dat men nu bereid is om bepaalde sociale bijdragen te verminderen. Ik denk bijvoorbeeld aan de sociale bijdragen voor de lage lonen, aan de sociale bijdragen voor de 50-plussers. Daarover bestaat een consensus. Men zegt ook dat er een terugverdieneffect bestaat. Men zou een deel van het terugverdieneffect besteden aan de financiering van de sociale zekerheid.

Mevrouw D'hondt, u mag zich niet vergissen. Het is misschien een beetje dubbelzinnig geweest in de pers. Ik heb nooit gezegd dat ik voor een deplafonnering van de sociale bijdragen in het algemeen was. De bijzondere socialezekerheidsbijdrage, die werd ingevoerd in 1994, als ik mij niet vergis, is nu toch zeker onrechtvaardig.

De mensen - ik spreek over de gecumuleerde inkomsten van de gezinnen - die tot 20.000 euro verdienen, moet 9% betalen. Degenen tussen 20.000 en 60.000 moeten 1,3% betalen. Degenen met meer dan 60.000 moeten absoluut niets betalen. Ik vind dat dat niet rechtvaardig is en dat dat moet veranderen. Dat gaat echter niet over alle sociale bijdragen, maar wel over de bijzondere socialezekerheidsbijdragen.

Nous devons clôturer les travaux pour fin septembre. Chacun constate que les cotisations sociales sur le travail sont trop lourdes. D'autres facteurs de production doivent aussi pouvoir contribuer à la sécurité sociale. De plus, une adaptation au bien-être doit être prévue par le biais d'un mécanisme qui recueille l'approbation générale. Il convient de se mettre d'accord sur une enveloppe correspondant à la croissance réelle de la richesse dans notre pays. Enfin, la solidarité doit être plus marquée. Aujourd'hui, les soins de santé sont financés uniquement par les employeurs et les employés. Il me paraîtrait normal que les pouvoirs publics ou un mécanisme de solidarité financent une partie.

En matière de recettes, il existe une proposition visant à créer une contribution sur la valeur ajoutée qui ne doit pas constituer une nouvelle contribution. Il peut tout aussi bien s'agir d'un recyclage de diverses recettes fiscales. Des spécialistes examinent le dossier en vue de la formulation de propositions plus concrètes.

Un consensus existe en ce qui concerne la diminution des cotisations sociales pour les bas salaires et les personnes âgées de plus de cinquante ans. Une partie des retombées pourra être consacrée au financement de la sécurité sociale.

Je n'ai jamais affirmé que j'étais partisan du déplafonnement des cotisations sociales en général, mais j'estime que la cotisation sociale qui a été instaurée en 1994 est inéquitable. Les ménages avec un revenu maximum de 20.000 euros doivent payer 9% et les contribuables avec un revenu entre 20.000 et 60.000 euros payent 1,3%. Ceux qui gagnent encore davantage ne paient absolument rien. Cette situation doit changer.

10.04 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is één geruststelling in uw antwoord, namelijk dat de pers u blijkbaar verkeerd zou geciteerd hebben wanneer u het had over bijdragen op de hogere lonen en over meer bijdragen door de hogere lonen.

Niettemin, als u dat afzwakt en u gaat naar de solidariteitsbijdragen, dan nog wil ik hier ervoor waarschuwen om de herfinanciering of een nieuwe financiering van de sociale zekerheid opnieuw te halen bij de loontrekkenden zonder dat ook andere inkomenscategorieën bijdragen. Daar moet men toch eens heel goed over nadenken.

Mijnheer de minister, ten tweede is er de toegevoegde waarde. Ik moet eerlijk zeggen dat ik mij ineens 15 jaar jonger voelde toen ik het las. 15 jaar geleden heb ik dat immers ook eens onderzocht. U moet nu echter toch wel weten dat wij terzelfder tijd een discours houden over de creatie van werkgelegenheid.

Dit kan door meer te investeren in onderzoek en ontwikkeling en dat bepaalt precies de toegevoegde waarde. Als u die nog extra gaat belasten, zou het wel eens kunnen dat wij nog wat meer tewerkstelling verliezen. Ik denk dat wij inderdaad voor de structurele herfinanciering van de sociale zekerheid moeten streven naar een korf multimaatregelen, anders rijden wij ons hopeloos vast.

Mijnheer de minister, nu wat de timing betreft. U zegt tegen eind september. De voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken heeft verwezen naar onze werkzaamheden van vorig jaar. Ik zou het hier toch willen zeggen met uw woorden, mijnheer de voorzitter: "Het Parlement is nooit in verlof". Ik zou de minister van Sociale Zaken willen zeggen: "Het Parlement is nooit in verlof!" Wat de CD&V-fractie betreft, wij zijn bereid om ook in de verlofperiode over uw plan te praten. Ik zou het met onze fractie ten zeerste kwalijk nemen, mocht het Parlement over uw voorstel of een ander voorstel niet eerst de mogelijkheid krijgen daarover te praten. Het is zo ingrijpend dat u dit de parlementaire democratie niet kan aandoen.

De **voorzitter**: Wij hebben wel in commissies voorzien vanaf half september, maar een akkoord tussen de commissievoorzitter, de leden en de minister is altijd mogelijk.

10.05 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil beginnen met het laatste punt. Wij hebben, onder meer in samenspraak met de mensen uit de oppositie, de afspraak gemaakt om vervroegd bijeen te komen waar het zinvol en nuttig zou zijn in de tweede helft van september, onder meer rond de eindeloopbaanproblematiek. Wat mij betreft, kan ook dit aan de orde gebracht worden.

Nu ten gronde. Ik denk dat er hier toch wel wat spraakverwarring is. Uit de pers en het antwoord van de minister blijkt dat er effectief sprake is van multimaatregelen ter financiering van de sociale zekerheid, dus om vanuit verschillende bronnen proberen de alternatieve financiering te gaan versterken. Ik denk dat dit de goede piste is en veel beter dan de droom van één nieuw financieringskanaal, een algemene sociale bijdrage of een specifieke BTW. Ik denk dat dit niet goed is voor het draagvlak van de sociale zekerheid. Ik verheug mij dus ten zeerste over het feit dat men inderdaad vanuit diverse kanalen een stabiele sociale financiering

10.04 Greta D'hondt (CD&V): La presse aurait cité erronément le ministre en ce qui concerne les cotisations sur les rémunérations supérieures, ce qui me rassure.

Il serait utile d'encre réfléchir avant de mettre les seuls salariés à contribution pour le nouveau financement de la sécurité sociale.

J'ai par ailleurs également déjà examiné la proposition relative à la contribution sur la valeur ajoutée il y a 15 ans. Créer de l'emploi peut également se faire en investissant notamment dans la recherche et le développement. C'est précisément ce facteur qui détermine la valeur ajoutée. Si les impositions sont encore augmentées en l'occurrence, je crains que nous assistions encore à davantage de pertes d'emplois. Il me semble approprié de prendre un panier de mesures.

Ce plan est tellement radical que notre commission parlementaire doit être consultée à cet égard, fût-ce pendant les vacances.

10.05 Hans Bonte (sp.a-spirit): Nous avons déjà convenus de nous réunir pendant la seconde moitié de septembre pour débattre de la fin de carrière. A cette occasion, le financement de la sécurité sociale pourra également être abordé.

Il me semble que nous sommes bien en présence ici de mesures complémentaires. Et je trouve que c'est une meilleure piste de réflexion qu'une nouvelle source de financement.

Le Bureau du Plan a confirmé récemment que c'étaient nos

zoekt.

Mijnheer de minister, het blijft toch een vaststelling, waarop recent nog cijfers werden geplakt door het Planbureau, dat een belangrijk gat in uw sociale zekerheid en in de financiering ervan wordt geslagen door uw honderdduizenden werklozen. Een werkloze kost gemiddeld meer dan 1 miljoen Belgische frank per jaar aan de staatskas. Ik wil daar maar mee aangeven dat het ene met het andere samenhangt en dat men absoluut meer samenspel moet organiseren. Het nieuwe sociale contract waarnaar u vraagt, moet er een zijn waar ook werkgelegenheid in zit. Het kan niet dat men eindeloopbaandossiers gaat behandelen zonder ook te gaan kijken naar het feit dat er vandaag nog altijd en masse oudere werknemers op straat worden gezet. Men zal dit globaal moeten bekijken en als dat lukt, als men er inderdaad in slaagt om de ambities op het vlak van werkgelegenheid bij te schroeven, dan denk ik inderdaad dat uw plan of schema dat u nu op tafel legt, het juiste spoor is om tot een stabiele financiering over te gaan.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- **Mme Muriel Gerkens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le secteur des soins infirmiers" (n° P996)**

- **M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le secteur des soins infirmiers" (n° P997)**

11 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sector van de verpleging" (nr. P996)**

- **de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sector van de verpleging" (nr. P997)**

11.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le ministre, vous avez décidé de couper dans le budget des soins infirmiers et de réduire de 3,3 millions le budget 2005, considérant que c'était la somme de dépassement attendue pour cette année.

Le 1^{er} juillet, vous avez proposé une réduction de 2% sur les toilettes à domicile et les forfaits de soins palliatifs. Les infirmières, notamment les indépendantes, se sont dès lors mobilisées, sachant qu'une toilette représente 5,76 euros – une demi-heure de travail plus un temps de trajet. Cette mesure était donc particulièrement mal ciblée.

Le 2 juillet, vous proposez 32% de réduction dans les forfaits B et C, les toilettes dans les maisons pour personnes handicapées ainsi que dans les institutions de convalescence. Cette mesure sera également abandonnée vu la réalité sur le terrain, le non-respect du droit des patients en institution et le non-respect de l'intimité des personnes handicapées, les obligeant ainsi à recourir aux éducateurs pour des soins intimes.

Enfin, le 8 juillet, vous proposez un "melting-pot" reprenant des diminutions dans l'ensemble des secteurs que je viens de citer. Tout ceci me fait penser, d'une part, qu'il y a un manque de vision claire et objective de l'origine des dépassements des soins infirmiers. D'autre part, il me semble que ce secteur est sous-financé. Il a d'ailleurs fallu le refinancer l'an dernier. De plus, la possibilité de subsides

centaines de milliers de chômeurs qui creusaient surtout le trou de la sécurité sociale. Par conséquent, le nouveau contrat social devra comporter un volet emploi. Car on ne saurait parler de la fin de carrière sans avoir à l'esprit que les travailleurs âgés sont licenciés en masse. Si nous réussissions à concrétiser nos ambitions en matière d'emploi, ce nouveau plan serait la clé d'un financement durable de la sécurité sociale.

11.01 Muriel Gerkens (ECOLO): U heeft beslist te snoeien in het budget voor de verpleegkundige verzorging en de begroting 2005 met 3,3 miljoen te verlagen. Op 1 juli stelde u een vermindering met 2 procent voor op het wassen van de patiënten thuis en op de forfaits voor palliatieve zorg. De verpleegsters hebben uiteraard hun onvrede geuit. Op 2 juli stelde u een beperking met 2 procent voor op de B en C forfaits voor het wassen in gehandicaptentehuizen en in herstellingsinstellingen, een voorstel dat opgegeven werd gelet op de problemen die zich in het veld voordoen. Op 8 juli stelde u ten slotte een maatregel voor die een melting pot van de twee vorige lijkt te zijn. Men heeft de indruk dat de regering helemaal geen zicht heeft op de oorzaak van de overschrijdingen en dat ze de realiteit in het veld miskent en de

permettant aux infirmières indépendantes regroupées de financer des tâches administratives de la même manière que les services d'infirmières salariées n'a toujours pas été prise en compte.

Monsieur le ministre, pourriez-vous m'expliquer ce manque de connaissance du terrain et de prise en considération des soins de première ligne, alors que l'on sait que la qualité et le rapport qualité/prix des soins de santé dépendent de la performance des soins de première ligne, notamment les soins infirmiers?

11.02 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question couvre le même sujet. Il y a effectivement un dépassement de 3,3 millions d'euros par rapport aux prévisions du budget 2005. Il y avait donc une nécessité de faire des économies. Il est vrai que l'on ne trouve pas nécessairement directement les taux applicables et la manière la plus adéquate en matière d'économies. Il a donc fallu envisager plusieurs scénarios possibles.

Vous avez retenu un scénario qui se traduit essentiellement par une réduction linéaire de 10% pour les forfaits B et C, pour les soins infirmiers qui sont donnés, soit à domicile, soit dans des structures de type résidence communautaire pour handicapés, soit dans des maisons de convalescence, et par une réduction linéaire de 1,4% sur les toilettes hors forfait, pour les forfaits A en semaine et pour tout ce qui concerne les soins palliatifs et les plafonds journaliers.

Ce qui me préoccupe, c'est que ces réductions touchent à nouveau uniquement les infirmières indépendantes. Les infirmières salariées, heureusement pour elles, gardent leur salaire. Ce n'est évidemment pas une critique.

Par contre les infirmières indépendantes vont voir directement leurs revenus diminuer.

Je pense qu'il faut progressivement que l'on sorte de cette discrimination entre les infirmières indépendantes et les infirmières travaillant dans les services de soins à domicile où elles sont salariées ou statutaires.

Je sais que le gouvernement a prévu d'élaborer des critères objectifs sur la base desquels le gouvernement pourrait octroyer des subsides aux services de soins à domicile pour qu'ils engagent des infirmières salariées statutaires ou des infirmières indépendantes.

C'est essentiellement sur cela que repose ma question. Quand ce groupe de travail pourra-t-il se mettre en marche? On parle de 2006. Quels sont à vos yeux les critères objectifs qui permettraient effectivement de mettre sur le même pied les infirmières indépendantes et les infirmières salariées?

11.03 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je vais être bref et commencer par la dernière question.

C'est vrai que j'avais déjà ici, à cette tribune, annoncé que c'était pour nous un souci de trouver des moyens de remettre sur un pied d'égalité la reconnaissance des structures en réseau, qu'elles soient salariées ou indépendantes.

eerstelijnszorg negeert. Bovendien krijgt de sector te weinig financiële middelen.

11.02 Daniel Bacquelaine (MR): Er moest worden bespaard en soms dienen meer dan één scenario te worden onderzocht vooraleer men de aangepaste wijze vindt om te besparen.

Het baart me zorgen dat het alweer alleen de zelfstandige verpleegsters zijn die voor de besparingen opdraaien.

Die discriminatie tussen zelfstandige verpleegkundigen en loontrekkende of statutair benoemde verpleegkundigen moet geleidelijk aan worden weggewerkt.

De regering heeft objectieve criteria aangekondigd op grond waarvan de diensten voor thuisverpleging subsidie kan worden verleend. Wanneer kan de werkgroep van start gaan? Met behulp van welke objectieve criteria kan er volgens u effectief gezorgd worden voor een gelijke behandeling van zelfstandige verpleegkundigen en verpleegkundigen in loondienst?

11.03 Minister Rudy Demotte: Wij streven naar middelen om alle netwerken van zorgvoorzieningen (zelfstandigen of loontrekkenden) opnieuw op voet van gelijkheid te erkennen. Wij hebben ons voorgenomen om in het begin van het parlementaire jaar, bij de

Quel est le timing? Nous nous sommes promis que pour la rentrée, nous aurions lors de l'examen du prochain budget une lecture de l'arrêté qui prévoit les normes d'agrément de la pratique de groupe dans l'art infirmier indépendant. Voilà le timing sur lequel nous travaillons maintenant. L'engagement a été pris lors du tout dernier gouvernement.

Ensuite, il y a un certain nombre d'incorrections, sans doute dues à la déformation de l'information dans le chef de Mme Gerkens. Il est inexact de dire que j'ai d'abord proposé moins 2% et qu'ensuite j'ai proposé d'autres formes d'économie et qu'enfin j'ai fait un compromis des deux. Que s'est-il passé? J'ai proposé moins 2% linéaires et j'ai dit que je laissais le temps au secteur lui-même dans la commission de convention de faire d'autres propositions.

Qu'ont-ils fait comme propositions?

Ils ont dit que quelqu'un n'était pas présent autour de la table de la commission de convention et que c'est à lui qu'on allait faire payer la note totale de l'économie. Si on prenait la solution présentée par la commission de convention, nous privions les institutions qui prennent en charge les handicapés d'à peu près 1/3 de leurs moyens budgétaires. Je ne pouvais pas l'accepter.

J'ai donc repris un certain nombre de dispositions prévues antérieurement en faisant des diminutions linéaires sur les forfaits A de moins 1,4%, parce que c'est là qu'il y avait eu des dérapages, et en acceptant qu'il y ait 10% d'efforts sur les forfaits B et C dans le cadre des institutions précitées. La dernière mesure coûte à peu près 1 million d'euros et l'autre mesure, 2,3 millions d'euros.

Cela dit, nous sommes vraiment dans un refinancement clair. Pour l'an dernier, c'est plus de 10 millions et demi d'euros qu'on met sur la table en refinancement. Et le secteur lui-même sait qu'avec les arrêtés d'habilitation que le Parlement m'a confiés, dès lors qu'il y a des dépassements qui apparaissent, quel que soit le secteur (pharmacie, médecine), je dois prendre des mesures correctrices, ce que je fais.

Je m'acquitte de cette tâche, notamment dans l'optique de la question précédente: l'équilibre de la sécurité sociale.

11.04 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Je suis évidemment satisfaite qu'à la rentrée, la discrimination entre les infirmières indépendantes travaillant en réseau et les infirmières salariées puisse être abolie. Je pense qu'elles représentent la moitié des travailleurs sur le terrain. Cette discrimination est non fondée d'autant que - du moins du côté wallon - la Région wallonne et le fédéral ont insisté pour qu'elles se regroupent de manière à offrir des soins de qualité et permanents. Il y avait donc une logique à prendre cela en compte. J'espère que nous pourrions vous octroyer les budgets nécessaires pour le faire puisque cela va aussi générer des dépenses. J'entends bien l'évolution des discussions qui a abouti à la décision que vous avez prise. Je me réjouis de votre analyse. Cela dit, j'apprends aussi qu'une étude réalisée par l'INAMI sur tous les soins infirmiers ne permet pas d'avoir une vision claire des besoins et de l'organisation des soins. Je ne peux donc que vous inviter à poursuivre l'analyse de ce secteur car

bespreking van de begroting, het besluit te behandelen dat de erkenningsnormen voor groepspraktijken van zelfstandige verpleegkundigen regelt.

Het klopt niet dat ik eerst een verlaging met 2 procent zou hebben voorgesteld, vervolgens nog andere besparingen zou hebben geopperd, en uiteindelijk, schipperend tussen die twee opties, een compromisvoorstel zou hebben gedaan. Ik heb een lineaire vermindering met 2 procent voorgesteld, en de sector gevraagd zelf met andere voorstellen voor de dag te komen. De sector heeft dan beslist de niet in de overeenkomstencommissie vertegenwoordigde sector helemaal voor de besparing te laten opdraaien. Dat kon ik niet laten gebeuren. Ik heb daarom een aantal eerder vooropgestelde bepalingen weer overgenomen.

Vermits er in alle sectoren overschrijdingen zijn, moet ik corrigerende maatregelen treffen. Ik doe dit om de sociale zekerheid in evenwicht te houden.

11.04 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik verneem met plezier dat u de discriminatie tussen de verpleegsters in loondienst en de zelfstandige verpleegsters tegen september wil afschaffen. Ik wens dat u die sector verder onderzoekt want hij staat werkelijk garant voor een kwaliteitsvolle gezondheidszorg.

c'est celui qui garantit la qualité de vie de chacun.

11.05 Daniel Bacquelaine (MR): Deux remarques, monsieur le ministre. La première concerne les résidences communautaires pour personnes handicapées. Je veux simplement attirer votre attention sur le danger d'un glissement vers une sorte de communautarisation des soins si les Régions doivent compenser le déficit de rentrées en matière d'encadrement infirmier dans ces résidences communautaires pour personnes handicapées. Il y a là un risque qui doit être bien perçu et pesé.

La seconde remarque concerne la discrimination par rapport aux infirmières indépendantes. Je voudrais que les critères objectifs retenus soient réalistes. En effet, on a parlé à un certain moment de regrouper dans les services de soins à domicile des infirmières indépendantes pour autant qu'elles soient au moins 14, chiffre cité à une certaine époque. Cela ne m'apparaît pas être un critère objectif car ce qui compte c'est la continuité des soins. Je pense qu'un certain nombre d'infirmières indépendantes qui décident de se regrouper pour assurer une qualité et une continuité des soins ne doivent pas devenir de véritables machines ou des usines. Il faudra que ces critères soient réalistes et correspondent à ce qui se passe réellement sur le terrain pour qu'enfin les infirmières indépendantes soient reconnues en tant que telles et puissent mener une action efficace.

Enfin, l'insuffisance de la représentativité a été mise en évidence dans le cadre des alternatives évoquées par la convention "infirmiers-mutuelliste". Il faudra remettre sur le tapis ce problème dans la convention entre les infirmières et les mutuelles. En effet, un certain nombre d'infirmières indépendantes sont très sous représentées.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Questions jointes de

- **M. Joseph Arens au ministre de la Mobilité sur "la répartition des moyens du fonds des amendes entre les communes" (n° P1001)**

- **M. Jean-Claude Maene au ministre de la Mobilité sur "la répartition des moyens du fonds des amendes entre les communes" (n° P1002)**

12 Samengevoegde vragen van

- **de heer Joseph Arens aan de minister van Mobiliteit over "de verdeling van het geld van het boetefonds over de gemeenten" (nr. P1001)**

- **de heer Jean-Claude Maene aan de minister van Mobiliteit over "de verdeling van het geld van het boetefonds over de gemeenten" (nr. P1002)**

12.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le ministre, je vous ai déjà interrogé à plusieurs reprises sur la problématique du fonds des amendes. Le fonds des amendes existe. Le budget est rétrocédé aux zones de police pour financer des actions de prévention, de contrôle et de sécurité routière. Or, par des communiqués de presse, j'ai appris qu'au lieu de le rétrocéder intégralement aux zones de police pour financer leurs actions de prévention, de contrôle et de sécurité routière, vous vous proposez de répartir l'argent entre les services publics fédéraux de la Mobilité, de l'Intérieur, de la Justice et des Finances. Cela me surprend un peu.

J'aimerais savoir s'il est bien dans votre intention et dans celle des autres ministres concernés par cette nouvelle répartition de modifier

11.05 Daniel Bacquelaine (MR): Ik onderstreep dat de gezondheidszorg wel eens gecommunautariseerd kan worden indien de Gewesten het deficit van de gehandicapteninstellingen moeten bijpassen.

Ik pleit voor realistische criteria. De samenwerkingsverbanden die zelfstandige verpleegsters onderling afsluiten om de continuïteit van de zorgverlening te waarborgen, mogen niet tot een soort bandwerk leiden.

Eens te meer is gebleken dat de conventie tussen de verpleegsters en de ziekenfondsen niet echt representatief is. We zullen daar later op terug moeten komen.

12.01 Joseph Arens (cdH): Het Boetefonds bestaat, maar, in plaats van de middelen integraal terug te storten naar de zones om er hun acties mee te financieren, zoals was aangekondigd, wil u het geld tussen de verschillende federale overheidsdiensten verdelen. Dat verwondert me een beetje. Vanwaar die koerswijziging?

l'objectif initial du fonds des amendes. Si tel est le cas, quelle en est la raison? Monsieur le ministre, nous connaissons une période où les gouvernements ont tendance à transférer de plus en plus de responsabilités aux communes sans nécessairement accompagner ces transferts des moyens budgétaires nécessaires. Etant donné que le fonds est davantage doté, ce serait peut-être l'occasion de transférer davantage de moyens budgétaires aux zones de police qui connaissent bien les problèmes de sécurité. Voilà qui me semblerait plus important que de les répartir entre les différents ministères au niveau fédéral.

12.02 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, en 2003, le gouvernement avait estimé qu'il y avait lieu d'encourager les zones de police à faire des efforts en matière de sécurité routière. Il avait initié un vaste programme permettant à chaque zone de police d'introduire un projet, une convention liant la zone au gouvernement, pour réaliser un certain nombre de projets novateurs en matière de lutte contre l'insécurité routière.

Si je prends l'exemple très concret de ma zone, la dotation supplémentaire reçue du fédéral a permis de créer un service tout à fait particulier de sécurité routière dans la zone. On a ainsi vu le nombre d'accidents diminuer de manière drastique. C'est donc la preuve de la pertinence de ce projet.

Aujourd'hui, nous nous inquiétons. Vu l'absence d'initiative prise par vos soins en la matière, alors qu'il est convenu, selon la loi du 7 février 2003, d'établir une convention entre le gouvernement et les zones de police, sur la base d'instructions transmises par le ministre, en l'occurrence vous, les zones de police attendent ces instructions afin de pouvoir rapidement introduire de nouveaux projets et garantir la pérennité de ceux déjà mis en place. Il serait vraiment dommage que les efforts entamés ne soient plus poursuivis à l'avenir.

12.03 Renaat Landuyt, ministre: Tout d'abord, en ce qui concerne le fonds des amendes, l'objectif initial reste inchangé. En fait, on modifie le nom pour souligner cet objectif. On ne parle donc plus du fonds des amendes - il n'y a d'ailleurs presque plus d'amendes - mais du fonds de sécurité routière.

Ensuite, on ne modifie pratiquement rien au système ... oserais-je parler de dispersion, répartition, je cherche le mot ...!

On ne parle pas de 196 zones de police mais bien de la réalité, c'est-à-dire de 197 zones. On veut dire par là qu'une police de la route fédérale doit être impliquée dans cette politique nationale de sécurité routière.

Pour le reste, il a été convenu qu'un certain montant sera versé à l'administration de la Justice afin qu'elle s'intègre aussi dans une vraie politique de sécurité routière.

12.02 Jean-Claude Maene (PS): In 2005 besliste de regering de politiezones ertoe aan te zetten een extra inspanning te leveren op het stuk van de verkeersveiligheid. In mijn zone kon het aantal ongevallen dankzij dat project beduidend worden teruggeschoefd. Daartoe moet tussen de zones en de regering een overeenkomst worden gesloten, op grond van onderrichtingen die door de minister zouden worden bezorgd. De zones wachten op die gegevens om nieuwe projecten te kunnen indienen en de bestaande projecten te kunnen voortzetten.

12.03 Minister Renaat Landuyt: De naam van het Boetefonds wordt precies gewijzigd om de oorspronkelijke doelstelling in het licht te stellen. We hebben het niet langer over een "Boetefonds", maar over een "Verkeersveiligheidsfonds".

De bestaande verdeling blijft nagenoeg ongewijzigd: om de waarheid geen geweld aan te doen hebben we het over 197 zones in plaats van over 196, waaruit moet blijken dat er ook een federale verkeerspolitie is, die bij het nationale verkeersveiligheidsbeleid is betrokken. Er zal ook een bedrag naar de administratie van Justitie gaan, om deze daadwerkelijk bij het verkeersveiligheidsbeleid te betrekken.

12.04 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, si j'ai bien compris le ministre, ce qui est réparti actuellement entre les communes continuera à l'être, peut-être même d'une façon plus importante puisque les recettes de ce fonds sont plus élevées, si j'ai bien lu les différents articles et les différentes statistiques.

Je suis quelque peu étonné d'entendre que le ministère de la Justice profite de ce fonds. En effet, notre objectif est de mener des actions concrètes sur le terrain pour prévenir plutôt que pour sanctionner.

12.05 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le ministre, je me réjouis de vous entendre annoncer que l'on va prolonger les efforts cette année. Toutefois, je vous rappelle que vous auriez dû transmettre des instructions aux zones de police pour le 1^{er} avril 2005. Le délai est dépassé de trois mois. Les zones de police doivent élaborer les budgets. Personnellement, j'ai recruté du personnel supplémentaire dans ma zone.

Dois-je leur dire d'arrêter au 31 décembre car je n'ai plus les moyens de payer leur traitement? Ou aurons-nous rapidement des informations très concrètes sur la manière d'établir les dossiers dans le futur?

12.06 Renaat Landuyt, ministre: Monsieur le président, monsieur Maene, nous avons un peu de retard en matière de travail législatif en raison du fait que les Régions ont émis quelques petites protestations concernant le fonds. Selon elles, le fonds des amendes devrait revenir à l'Infrastructure. Nous estimons le contraire. Selon nous, la police reste de la compétence fédérale.

Les instructions ont été envoyées hier afin de pouvoir vous en informer aujourd'hui.

12.07 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier le ministre pour sa réponse.

Toutefois, monsieur le ministre, j'ai l'intention de suivre de très près cette problématique afin de pouvoir vous interroger une nouvelle fois en septembre-octobre.

12.08 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le ministre, votre réponse m'a rassuré.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

13 Agenda **13 Agenda**

Le **président**: La commission des Relations extérieures a adopté, à l'unanimité et sans rapport, les points suivants:

- le projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, fait à La Haye le 26 mars 1999 (transmis par le Sénat) (n° 1930/1);
- le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la

12.04 Joseph Arens (cdH): De bestaande verdeling blijft voor de gemeenten dus behouden en gaat zelfs in stijgende lijn.

Ik begrijp echter niet dat Justitie middelen krijgt uit dit fonds, aangezien het beleid op concrete en praktische preventieve acties is gericht, en niet op repressie.

12.05 Jean-Claude Maene (PS): U had de politiezones tegen 1 april de nodige onderrichtingen moeten bezorgen, wat tot op heden nog niet gebeurde. Daardoor komen de politiezones in moeilijkheden: ze moeten immers hun begroting opstellen en desgevallend rekening houden met het loon van de extra personeelsleden die in dienst werden genomen.

12.06 Minister Renaat Landuyt: Het wetgevend werk heeft vertraging opgelopen omdat de Gewesten geprotesteerd hebben; zij wilden inderdaad dat de ontvangsten van de boetes naar de infrastructuur zouden gaan, wat wij niet kunnen aanvaarden. De politie blijft federaal tot in 2007. Ik heb gisteren de instructies verstuurd.

12.07 Joseph Arens (cdH): Ik zal u daarover opnieuw in september-oktober bevragen.

12.08 Jean-Claude Maene (PS): U heeft mij gerustgesteld.

République islamique du Pakistan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 23 avril 1998 (transmis par le Sénat) (n° 1931/1);

- le projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relative à la concession à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord d'un terrain en vue de l'extension, la réadaptation et la transformation du siège permanent de cette Organisation, signée à Bruxelles le 5 octobre 2000 (transmis par le Sénat) (n° 1932/1);
- le projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relative à la concession à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord d'un terrain en vue de l'extension et l'implantation des nouvelles infrastructures du Siège permanent de cette Organisation, signée à Prague le 21 novembre 2002 (transmis par le Sénat) (n° 1933/1);
- le projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République hellénique tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Athènes le 25 mai 2004 (transmis par le Sénat) (n° 1934/1).

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft volgende punten, eenparig en zonder verslag, aangenomen:

- het wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol inzake het Verdrag van 's-Gravenhage van 1954 inzake de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict, gedaan te 's-Gravenhage op 26 maart 1999 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1930/1);
- het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Islamitische Republiek Pakistan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 23 april 1998 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1931/1);
- het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de concessie aan de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie van een terrein voor de uitbreiding, de aanpassing en de verbouwing van de permanente Zetel van deze Organisatie, ondertekend te Brussel op 5 oktober 2000 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1932/1);
- het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de concessie aan de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie van een terrein voor de uitbetaling en de inplanting van de nieuwe infrastructuur van de permanente Zetel van deze Organisatie, ondertekend te Praag op 21 november 2002 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1933/1);
- het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Helleense Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Athene op 25 mei 2004 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1934/1).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 juillet 2005, je vous propose de les inscrire à l'ordre du jour de la séance de cet après-midi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 juli 2005, stel ik u voor deze punten op de agenda van de plenaire vergadering van vannamiddag in te schrijven.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

14 **Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1467/1-15)**

- Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (99/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (100/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (288/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en ce qui

concerne le placement des mineurs (452/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en vue de l'instauration d'un modèle de type sanctionnel (1552/1-2)

14 Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1467/1-15)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (99/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (100/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (288/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, wat de plaatsing van minderjarigen betreft (452/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, met het oog op de introductie van een sanctiemodel (1552/1-2)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Wij wijden één bespreking aan het geheel. De verslaggeefster van het wetsontwerp en de wetsvoorstellen is mevrouw Hilde Claes. Ik vraag de collega's ook om op een opbouwende wijze de discussie aan te gaan.

Mevrouw Claes, u hebt het woord voor uw verslag. La parole est à Mme Claes pour son rapport.

14.01 Hilde Claes, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik houd aansluitend een uiteenzetting namens mijn partij.

De **voorzitter**: Mevrouw Claes, u wil uw betoog houden na het verslag. Als uw verslag bondig is en uw aansluitende rede ook, is dat een zegen voor de Kamer.

14.02 Hilde Claes, rapporteur: Ik doe mijn best, mijnheer de voorzitter.

Mevrouw de minister, collega's, zoals de voorzitter net aanstipte, staat momenteel de hervorming van het jeugdrecht op de agenda.

Het betreft een wetsontwerp en vijf wetsvoorstellen. De teksten hebben het voorwerp uitgemaakt van uitgebreide discussies in de commissie en hebben tal van vergaderingen in beslag genomen. Voor de besprekingen in detail verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

In de mondelinge toelichting zal ik trachten een goede samenvatting te geven van de belangrijkste argumenten. Ik maak van de gelegenheid graag gebruik om een woord van dank uit te spreken voor de diensten die schitterend werk leverden in de afgifte van een zeer uitgebreid verslag.

In eerste instantie wil ik een korte toelichting geven omtrent de inhoud van het wetsontwerp en de vijf voorliggende wetsvoorstellen. Vervolgens geef ik een korte samenvatting van de belangrijkste argumenten van de verschillende sprekers in de commissie en de antwoorden van de minister hierop.

Ik begin met het wetsontwerp. Het ontwerp betreft de hervorming van de wet op de jeugdbescherming van 1965. De filosofie van het ontwerp bestaat erin rekening te houden met volgende punten. Ten eerste, de evolutie van de maatschappij en de misdadige feiten die jongeren kunnen begaan. Ten tweede, de antwoorden van de

14.02 Hilde Claes, rapporteur: Nous examinons aujourd'hui le projet de loi relatif à la réforme du droit de la jeunesse et les cinq propositions de loi jointes. Le projet de loi a pour but de modifier la législation relative à la protection de la jeunesse de 1965. La réaction de la société au comportement délinquant des jeunes doit en effet correspondre à l'évolution de la société et doit être fondée au plan éducatif, préventive, rapide et efficace. Les mesures doivent être à la fois protectrices, éducatives et contraignantes.

Le projet de loi veut apporter un fondement légal aux mesures axées sur la réparation qui se sont avérées efficaces au cours des dernières années. Le projet a par ailleurs pour but de réformer le régime de prise en charge des mineurs ayant commis une infraction.

maatschappij op misdadige feiten gepleegd door minderjarigen moeten tegelijk educatief, preventief, snel en doeltreffend zijn in iedere gevaarlijke situatie. Ten derde, een genomen maatregel moet tegelijk een beschermend, opvoedend en dwangmatig karakter hebben.

De doelstellingen van het ontwerp zijn tweeledig, enerzijds het bieden van een wettelijke basis aan een aantal praktijken die door de jaren heen met succes op het terrein werden ontwikkeld op het vlak van herstelgerichte maatregelen zoals de bemiddeling en hergo en, anderzijds het doorvoeren van een aantal hervormingen in verband met het ten laste nemen van een minderjarige die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd.

De krachtlijnen van het ontwerp zijn heel divers. Ik probeer ze samen te vatten. Ten eerste, een wettelijke basis aan de nieuwe bevoegdheden van de procureurs des Konings. Ten tweede, uitbreiding van de waaier van maatregelen waarover de jeugdrechter beschikt met een objectivering van de beslissing van de rechtbank. Ten derde, het verlenen van meer rechtszekerheid in geval van plaatsing in een open of gesloten opvoedingsafdeling. Ten vierde, toegangsvoorwaarden instellen voor het objectiveren van situaties die aanleiding kunnen geven tot een plaatsing in een gemeenschapsinstelling om ze enkel toe te passen in ernstige situaties. Ten vijfde, wat de ouders betreft, kent het ontwerp hun bijkomende rechten toe maar tegelijk worden de ouders geresponsabiliseerd. Ten zesde - belangrijk punt van discussie in de commissie -, de procedure van de uithandengeving. Het ontwerp streeft ernaar het aantal uithandengevingen te beperken. Indien een uithandengeving toch nodig blijkt, worden een aantal wijzigingen aangebracht, in die zin dat de jongeren het recht hebben binnen een redelijke termijn te weten door welke rechtbank zij berecht zullen worden. De termijn van de procedure van de uithandengeving wordt verkort.

Ook de rechtswaARBorgen inzake uithandengeving worden uitgebreid. Er worden met name bijzondere kamers geïnstalleerd binnen de correctionele rechtbanken en de hoven van beroep. Die zijn samengesteld uit drie rechters waarvan minstens één een bijzondere kennis in jeugdrecht moet hebben. Tot slot, wat de uithandengeving betreft, de opsluiting van een uit handen gegeven jongere zal voortaan gebeuren in een specifiek gesloten federaal centrum voor minderjarigen, met een educatieve begeleiding, dus wel degelijk gescheiden van volwassenen. Dat was de toelichting van het voorliggende wetsontwerp.

Ik kom nu tot het wetsvoorstel van de heer Van Parys en de heer Bourgeois, dat in de commissie werd toegelicht door de heer Van Parys. Het voorstel betreft een hervorming van het jeugdrecht, maar is gebaseerd op het jeugdsanctiemodel. Het wetsvoorstel strekt ertoe, ten eerste, bepaalde tekortkomingen met betrekking tot de plaatsing van de minderjarige te verhelpen, ten tweede, de rechter te verplichten om de redenen voor de plaatsing aan te geven, evenals de voorwaarden voor de terugkeer in het gezin, ten derde, de broers en de zussen niet te scheiden tijdens de plaatsing.

Op welke punten verschilt het wetsvoorstel van de heer Van Parys van het wetsontwerp? In eerste instantie wijkt het af van de idee van

Les lignes de force du projet sont les suivantes: de nouvelles compétences pour le procureur du Roi, l'élargissement des mesures à la disposition du juge de la jeunesse, le renforcement de la sécurité juridique lors d'un placement en maison d'éducation, l'objectivation des situations susceptibles d'entraîner une mesure de placement et l'octroi de droits supplémentaires aux parents en plus d'une plus grande responsabilisation.

Il convient de réduire le nombre de dessaisissements, de raccourcir la procédure et d'étendre les garanties juridiques. Il faut créer des chambres spéciales au sein des tribunaux correctionnels et des cours d'appel. Chaque chambre doit être composée de trois juges, dont un au moins doit être spécialisé en droit de la jeunesse. L'incarcération d'un mineur doit toujours se faire dans un centre fédéral spécifique pour mineurs, incluant un encadrement éducatif.

La proposition de loi de MM. Van Parys et Bourgeois vise une réforme basée sur un modèle sanctionnel pour les mineurs afin de pallier les manquements du placement. Le juge doit toujours motiver tant le placement que la réintégration dans le milieu familial. Il convient de ne pas séparer les frères et sœurs en cas de placement. La proposition déroge ainsi à la protection de la jeunesse, et les tribunaux de la jeunesse obtiennent des pouvoirs de sanction. Le juge a aussi moins de possibilités de se dessaisir du dossier d'un mineur délinquant à sa majorité.

La proposition de loi de M. Wathélet a pour objectif de contraindre les juges à motiver de manière claire et précise leurs décisions tant au fond qu'au provisoire, ainsi que d'ériger en principe le maintien de l'union des frères et sœurs.

de jeugdbescherming. De jeugdrechtbanken zijn in het wetsvoorstel bevoegd om sancties op te leggen aan minderjarigen die strafbare feiten hebben gepleegd, terwijl in het wetsontwerp die bevoegdheid toekomt aan de bijzondere kamers van de correctionele rechtbank of het hof van beroep. Een ander verschil betreft de beperking van de mogelijkheden tot uithandengeving in het geval van minderjarigen die de meerderjarigheid hebben bereikt.

Vervolgens kom ik tot het wetsvoorstel van de heer Wathelet, dat door hemzelf werd toegelicht in de commissie. De doelstellingen van dat wetsvoorstel zijn tweeledig; enerzijds de rechters verplichten om hun beslissingen, zowel ten gronde als inzake de voorlopige maatregelen, toe te lichten en, anderzijds, het behoud van de band tussen de broers en de zussen bij een plaatsing te verheffen tot een principe.

Het eerste wetsvoorstel van mevrouw Gerkens, 99/1, strekt ertoe de wet van 1965 te verbeteren en hanteert hiervoor drie principes: het uitdrukkelijk opnemen van de richtsnoeren van het internationaal recht in de wet van 1965, het instellen van de verplichting voor de jeugdrechter om zijn beslissing meer te motiveren, en het beroep op de vrijheidsberoving beperken.

Vervolgens is er nog een wetsvoorstel van mevrouw Gerkens en de heer Thierry Giet, dat in de commissie werd toegelicht door mevrouw Gerkens.

Dat wetsvoorstel voert een aantal wijzigingen door in het jeugdrecht, die kunnen worden samengevat als volgt. Ten eerste, er worden alternatieve voorstellen ter vervanging van de vordering tot bescherming verankerd. Ten tweede verleent het wetsvoorstel de procureur des Konings de bevoegdheid om af te zien van het voor de rechtbank brengen van de jongeren. Ten derde wordt een wijziging aan de bemiddelingsprocedure aangebracht. Ten vierde wordt de verplichting tot grondige inhoudelijke motivering ingevoerd. Voorts wordt voor de jeugdrechter de verplichting ingebouwd om, vooraleer hij een voorlopige maatregel uitspreekt, een evaluatieverslag over de minderjarige te laten opstellen. Het wetsvoorstel stelt ook als principe dat de minderjarige van wie de vrijheid ontnomen wordt, van de volwassen gedetineerden gescheiden moet worden. Het stapt ook af van het absolute verbod om alle elementen uit het dossier die betrekking hebben op de persoonlijkheid en het milieu van de minderjarige, mee te delen aan de burgerlijke partij. Tot slot voorziet het wetsvoorstel in een wijziging van de procedure inzake onttrekking en de gevolgen daarvan.

Het laatste wetsvoorstel, van de heren Bacquelaine, Malmendier en Courtois, voorziet in een algehele herziening van de aanpak van door minderjarigen gepleegde misdrijven. Daarbij wordt uitgegaan van drie principes: ten eerste, de responsabilisering van minderjarigen, ten tweede, het herstel van de schade die het slachtoffer heeft geleden en, ten derde, de specificiteit van de regeling en het bestrijden van de jeugddelinquentie. Tot daar de toelichting van het wetsontwerp en de verschillende wetsvoorstellen.

Alvorens de algemene bespreking werd aangevat, hebben er ook hoorzittingen plaatsgevonden tijdens twee verschillende vergaderingen van de commissie voor de Justitie. Voor de inhoud van

La proposition de loi Gerkens modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, se fonde sur trois principes: l'intégration dans la loi des lignes directrices du droit international, l'obligation faite au juge de mieux motiver ses décisions et la restriction du recours aux mesures de privation de liberté.

La proposition de loi Gerkens-Giet confère au procureur du Roi le pouvoir de renoncer à saisir le tribunal de la jeunesse moyennant la proposition faite au mineur d'effectuer une prestation ou de respecter plusieurs conditions. Parmi les mesures que le procureur du Roi peut proposer au mineur, figure la médiation réparatrice.

Par ailleurs, le juge peut imposer davantage de conditions. Il doit motiver en détail les mesures qu'il prononce. De plus, une obligation de faire procéder à un rapport évaluatif relatif au mineur est imposée au juge de la jeunesse préalablement au prononcé d'une mesure.

Des conditions complémentaires sont imposées pour le placement du mineur en institution publique de protection de la jeunesse. L'interdiction actuelle de communiquer les éléments du dossier relatif à la personnalité et au milieu du mineur à la partie civile n'est plus absolue et la procédure de dessaisissement est modifiée afin de l'accélérer.

La proposition de loi Bacquelaine, Malmendier et Courtois porte sur la révision globale de la prise en charge des mineurs auteurs d'infractions.

Pour les audiences, je me réfère au rapport écrit.

Au nom du CD&V, M. Tony Van

die hoorzittingen ben ik zo vrij te verwijzen naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking besloeg verscheidene commissievergaderingen. Voor de gedetailleerde weergave van alle verschillende argumenten – en die waren heel uitgebreid – verwijs ik eveneens naar het schriftelijk verslag. De voornaamste argumenten kan ik per spreker als volgt samenvatten.

Namens CD&V voerde de heer Van Parys het woord. Hij heeft drie fundamentele problemen met het voorliggende wetsontwerp, en dat waren ook de redenen waarom de CD&V-fractie het ontwerp niet kon goedkeuren. Ten eerste was dat het feit dat de jeugdrechter geen sancties kan uitspreken. De heer Van Parys was meer voorstander van een jeugdsanctierecht waarbij de jeugdrechter zowel maatregelen als sancties kan opleggen. Het tweede punt van kritiek betrof de uithandengeving ten voordele van de correctionele rechtbank, waarbij de heer Van Parys stelde dat dat volgens hem leidde tot straffeloosheid. Volgens hem kan de correctionele rechtbank het dossier niet grondig genoeg kennen, omdat ze de antecedenten en de persoonlijkheid van de jongeren niet kent. Bovendien leidt de uithandengeving volgens hem tot een ongelijkheid tussen de gemeenschappen. Tot slot is de uithandengeving volgens hem in strijd met het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind. Het derde fundamentele probleem voor hem was de ongelijke behandeling tussen enerzijds, de jongere die voorlopig geplaatst wordt in een gesloten afdeling van een gemeenschapsinstelling en anderzijds, de jongere die geplaatst wordt in Everberg.

Voorzitter: Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Président: Jean-Marc Delizée, premier vice-président.

Namens Vlaams Belang gaf de heer Laeremans een uiteenzetting. Hij was het niet eens met het ontwerp en had ook een heel aantal punten van kritiek.

In eerste instantie wierp hij op dat het wetsontwerp de strijd tegen de criminaliteit niet vooruithelpt. De plaatsing in Everberg komt volgens hem in het gedrang, omdat de voorwaarden terzake worden verstrengd. Hij stelde dat het moeilijker wordt gemaakt om de jonge delinquenten in een klassieke jeugdinstelling op te sluiten, omdat eerst een aantal maatregelen uitgeput moet zijn. Bovendien moet een omstandige motivering worden uitgewerkt. Vervolgens stond hij ook stil bij de uithandengeving. Ook daar had hij een heel aantal punten van kritiek. Tot slot stelde hij dat er volgens hem terzake niets wezenlijks was gebeurd in de dialoog met de Gemeenschappen.

Voor cdH sprak de heer Viseur. Hij stelde in eerste instantie dat de wet van 1965 betreffende de jeugdbescherming een heel goede wet was. Hij stelde zelfs dat deze wet haar tijd vooruit was in de aanpak van de minderjarige delinquenten.

Over het voorliggende wetsontwerp zei hij dat het als verdienste heeft dat een aantal beschikbare maatregelen wordt uitgebreid voor de rechter, die ten gronde moet oordelen.

Voorts stond hij ook stil bij een aantal problemen en vragen die hij stelde. Ten eerste, hij sprak over de responsabilisering van de ouders en de mogelijkheid hen een opleiding te geven. Vervolgens stond hij

Parys a formulé trois objections fondamentales contre ce projet de loi. Premièrement, ce projet n'instaure pas de véritable droit sanctionnel de la jeunesse. M. Van Parys estime que le dessaisissement aboutit à l'impunité de fait, alors que le juge correctionnel n'est pas en mesure de prendre connaissance du dossier suffisamment en détail. Le dessaisissement donnerait par ailleurs lieu à une inégalité entre les Communautés et serait contraire à la Convention internationale des droits de l'enfant. La troisième objection porte sur l'inégalité de traitement entre les jeunes admis dans une section fermée d'une institution communautaire et les jeunes incarcérés à Everberg.

Pour le Vlaams Belang, M. Laeremans a estimé que ce projet n'apportait aucun progrès dans la lutte contre la criminalité. Le placement des jeunes délinquants à Everberg et leur incarcération dans une prison normale seront plus difficiles. M. Laeremans a également fustigé le dessaisissement et le manque de dialogue avec les Communautés.

Au nom du cdH, M. Viseur a souligné que la loi de 1965 était bien en avance sur son temps. Ce projet de loi a le mérite d'élargir l'éventail des mesures disponibles. M. Viseur s'interroge toutefois sur certaines dispositions. La possibilité d'imposer une formation aux parents existait déjà dans la loi de 1965 mais n'a été que peu appliquée. La situation actuelle de l'établissement fédéral d'Everberg est particulière. Cet établissement doit intervenir avant tout en fonction de la gravité des faits commis. Une distinction doit être faite entre les différentes compétences des Communautés et des autorités fédérales. M. Viseur craint par ailleurs que les magistrats de liaison privent les juges de la jeunesse de leur responsabilité. Il a enfin émis des

stil bij Everberg. De huidige situatie met de federale instelling Everberg is volgens hem erg speciaal. Hij stelde dat de rol van Everberg in eerste instantie gerelateerd moet zijn aan de ernst van de begane feiten. In die zin zou het goed zijn duidelijkheid te verschaffen over de verantwoordelijkheid van de Gemeenschappen maar ook van de federale overheid.

Tot slot had hij vragen over de verbindingsmagistraat. Hij vreest dat de verbindingsmagistraat de jeugdrechters hun verantwoordelijkheid zal ontnemen.

Vervolgens had hij ook een aantal punten van kritiek over de uithandengeving. Hij zei dat ze enkel en alleen in uitzonderlijke gevallen onverkort moet worden toegepast.

Namens VLD sprak de heer Marinower. Hij benadrukte dat er een evenwicht bereikt moet worden tussen een aantal belangen, die soms tegenstrijdig lijken: enerzijds, de minderjarige kansen geven op ontplooiing maar anderzijds toch ook, het slachtoffer het recht op herstel geven, in de brede zin van het woord, en de maatschappij ook het recht geven op een antwoord wegens de maatschappelijke verstoring, zonder dat daarvoor de rechtswaarborgen van de minderjarige in het gedrang mogen komen

Vervolgens stelde de heer Marinower dat verschillende aspecten van het ontwerp als positief mogen worden onthaald. Daarbij had hij het, ten eerste, over de vrij grondige hervorming, zonder al te veel gerommel in de marge. Ten tweede had hij het over de diversificatie van de verschillende maatregelen die opgelegd kunnen worden; het feit dat meer rechtswaarborgen ingebouwd worden en dat een aantal praktijken in wetten worden omgezet, waarbij hij verwees naar het herstelrecht, de herstelbemiddeling en het herstelgericht groepsoverleg, Hergo.

Ten slotte had de heer Marinower toch ook een aantal kritische noten die ik kan samenvatten als volgt. Ten eerste, wat de ouderstage betreft, had hij vragen over de bevoegdheid terzake. Ten tweede, inzake de uithandengeving, had hij vragen over de efficiëntie daarvan. Ten derde had hij vragen bij het feit dat het huisarrest niet is opgenomen in de maatregel zoals omschreven was in het ontwerp. Maar wat dat betreft, kan ik nu al zeggen dat de heer Marinower dienaangaande een amendement indiende tijdens de artikelsgewijze bespreking, een amendement dat aanvaard werd.

Namens MR kwam de heer Alain Courtois aan het woord. Hij bracht eerst het algemeen opzet van de problematiek van de jeugdbescherming ter sprake om vervolgens te benadrukken dat de afgelopen 40 jaar heel veel is veranderd. Vervolgens onderstreepte hij ook dat hij tevreden is over het ontwerp, omdat de mogelijkheid geschapen wordt in te spelen op tal van problemen.

Wat de uithandengeving betreft, benadrukte de heer Courtois dat het gaat om een maatregel die volgens hem echt uitzonderlijk moet blijven en die tot doel moet hebben de jongere erop te wijzen dat hij zich aan zware feiten schuldig heeft gemaakt.

Ten slotte stond hij ook nog stil bij de problematiek van de twaalfjarigen.

objections sur certains aspects du dessaisissement qui doit, selon lui, rester exceptionnel.

S'exprimant au nom du VLD, M. Marinower a estimé qu'il faut trouver un équilibre entre différents intérêts: d'une part, il faut donner aux jeunes la possibilité de s'épanouir, mais d'autre part, la victime est en droit d'obtenir une réparation et la société doit pouvoir réagir au trouble. Il juge positifs différents aspects du projet, tels que le choix d'une réforme fondamentale au lieu de petites modifications, la diversification des mesures, l'intégration de garanties juridiques et la transposition en dispositions légales d'un certain nombre de pratiques existantes, comme la médiation en réparation. Néanmoins, M. Marinower a émis quelques réserves concernant la compétence pour le stage parental, l'efficacité du dessaisissement et le fait que la résidence surveillée ne figure pas dans le projet. A cette fin, il a présenté un amendement qui a été adopté.

M. Courtois a fait valoir, au nom du MR, que depuis l'entrée en vigueur de la loi de 1965, de grands changements sont intervenus. Ce projet de loi constitue une avancée car il va permettre de répondre à de nombreux problèmes qui se posent en matière de la jeunesse. M. Courtois était également d'avis que le dessaisissement doit rester une mesure exceptionnelle. Il a aussi réagi au problème des enfants de 12 ans.

Au nom d'Ecolo, Mme Gerkens se félicite de ce que la loi de 1965 relative à la protection de la jeunesse serve de base à la réforme. Il convient de mettre l'accent sur la resocialisation des jeunes délinquants. Elle se réjouit également de l'obligation imposée au juge de motiver plus

Namens Ecolo voerde mevrouw Muriel Gerkens het woord. Zij stelde dat zij erover verheugd is dat de hervorming van het jeugdrecht gebeurt binnen het raam van de huidige wet van 1965 inzake de jeugdbescherming. Daarbij legde zij echt de nadruk op het belang van de resocialisatie. Zij benadrukte tevens het belang van het feit dat de rechter zijn beslissing met redenen moet omkleden.

Vervolgens beoordeelde zij ook als positief: ten eerste, de uitbreiding van het pakket aan maatregelen en ten tweede, het feit dat het parket maatregelen kan nemen met het oog op de bemiddeling en op het Hergo.

Vervolgens had zij ook een aantal bezwaren. Ten eerste had zij bezwaren bij het feit dat voor het vonnis maatregelen van algemeen nut kunnen worden genomen. Ten tweede had zij bezwaren bij de ouderstage. Ten derde had zij bezwaren bij het begin in behandeling tussen enerzijds, de jongeren die bij wijze van maatregel in een gesloten afdeling van een gemeenschapsinstelling wordt geplaatst en anderzijds, de jongere die in Everberg wordt geplaatst.

Vervolgens waren er nog twee punten van kritiek: de uithandengeving en het geldgebrek.

Namens de PS sprak de heer Maene. Hij drukte in de eerste plaats zijn waardering uit over de jeugdbeschermingswet van 1965 die volgens hem voor vele landen inspirerend had gewerkt en echt als basis had gefungeerd voor een brede waaier aan maatregelen. Vervolgens stelde hij dat het goed is om op basis van die wet te hervormen.

Verder benadrukte de heer Maene ook een aantal positieve elementen van het wetsontwerp, zoals bijvoorbeeld de ontwikkelingen op het vlak van de procureur des Konings, de nieuwe maatregelen ter beschikking van de jeugdrechtbank of het brengen van meer rechtszekerheid inzake de plaatsing in een open of gesloten afdeling van een gemeenschapsinstelling. Ook inzake de uithandengeving stelde de heer Maene heel uitdrukkelijk dat men dienaangaande de wet van 1965 in haar geheel moet beschouwen en moet erkennen dat de resultaten van die wet uitstekend zijn.

Verder, namens de sp.a-fractie, nam ik zelf het woord. In eerste instantie benadrukte ik de noodzaak tot hervorming van de jeugdbeschermingswet van 1965 omdat die verouderd is. In tweede instantie benadrukte ik het beginsel dat criminaliteit in alle omstandigheden onaanvaardbaar is. Het komt er echter op aan dat de maatschappij gepast reageert ten opzichte van de jongeren, waarbij het accent moet liggen op de heropvoeding, herstel en de responsabilisering. Vervolgens stond ik ook stil bij een aantal positieve aspecten van het wetsontwerp, bijvoorbeeld de uitbreiding van het pakket aan maatregelen voor de jeugdrechter, alternatieve maatregelen, herstelmaatregelen en dergelijke meer.

Ik stelde ook wel een aantal vragen aan de minister, met name over de bijzondere motiveringsplicht in geval van combinatie van maatregelen, uitgesproken door de jeugdrechter, over het verval van de strafvordering in geval van herstelmaatregelen, en ook over de bijstand van de advocaat in geval van herstelbemiddeling en hergo.

amplement ses décisions, de l'élargissement de l'éventail de mesures et de la possibilité offerte au parquet de prendre l'initiative de mesures de médiation.

Elle émet néanmoins des réserves à l'égard des mesures d'intérêt général, du stage parental, du traitement inégal des jeunes placés dans une section fermée d'une institution communautaire et des jeunes placés à Everberg, et du dessaisissement.

Au nom du PS, M. Maene se félicite également que le projet de loi repose sur la loi de 1965, laquelle a inspiré de nombreux pays. Il se réjouit de l'élargissement de l'éventail des mesures à la disposition du juge de la jeunesse et du fait que le projet offre davantage de sécurité juridique en ce qui concerne l'enfermement. Pour ce qui est du dessaisissement, la loi de 1965 a généralement fourni d'excellents résultats.

Au nom du sp.a, j'ai personnellement insisté sur la nécessité de moderniser la loi de 1965, devenue obsolète. La criminalité, qu'elle soit le fait de jeunes ou d'adultes, est inadmissible. La société doit y apporter une réponse adéquate. Il faut aborder la délinquance des jeunes en mettant davantage l'accent sur l'éducation, la réparation et la responsabilisation. Je me suis beaucoup intéressée à l'élargissement de l'éventail des mesures.

J'ai posé des questions à propos de l'obligation de motivation devant le juge, les mesures de médiation et l'assistance des avocats dans le cadre de la médiation pénale. En ce qui concerne le dessaisissement, je voulais davantage de garanties juridiques.

Au nom du groupe spirit, Mme Storms a mis l'accent sur

Vervolgens stond ik even stil bij het verschil tussen Everberg en de gemeenschapsinstellingen, en uiteraard ook bij de uithandengeving. Ik stelde een aantal vragen over de inbouw van meer rechtswaarborgen in geval van uithandengeving.

Namens spirit nam mevrouw Annelies Storms het woord. Zij benadrukte dat preventie terzake belangrijk is. In geval van faling van die preventie, moet worden gestreefd naar het zoeken van een evenwicht tussen enerzijds het welzijn en de ontwikkeling van de jongeren en anderzijds het aanscherpen van de verantwoordelijkheidszin van die jongeren. In dat verband stelde zij dat het wetsontwerp zeker een aantal positieve aspecten bevat. Een aantal daarvan heb ik al opgesomd, zoals onder meer de uitbreiding van de maatregelen van de jeugdrechter of het geven van een wettelijke basis voor de herstelgericht afhandeling.

Ook zij formuleerde een aantal kritische bedenkingen bij de uithandengeving, die er voornamelijk op neer kwamen dat deze maatregel volgens haar uitzonderlijk moest blijven. Zij verwees daarvoor ook naar de kinderrechten en de opmerkingen van professor Put. Tot slot benadrukte zij ook haar bezorgdheid omtrent het feit dat het ontwerp een grote beoordelingsruimte geeft voor de rechten wat betreft de aard en de duur van de maatregelen, met een heel grote combineerbaarheid van die maatregelen.

De laatste spreker in de algemene bespreking, de heer Servais Verherstraeten, die sprak namens CD&V, startte zijn betoog met drie grote punten van kritiek op het wetsontwerp. Hij stelde ten eerste dat het ontwerp volgens hem niet streng genoeg was. Ten tweede zou het volgens hem te weinig rechtswaarborgen bieden en, ten derde, onvoldoende rekening houden met de bevoegdheden van de Gemeenschappen.

In tweede instantie stond de heer Servais Verherstraeten stil bij het arrest van het Arbitragehof dat leidde tot de Everberg-wet, waarbij hij vragen stelde naar de interpretatie van dat arrest.

Tot slot had hij nog een aantal vragen wat betreft de uithandengeving, maar ook wat betreft het overleg met de Gemeenschappen.

De antwoorden van de minister waren zeer uitgebreid. Ik probeer ze even voor u samen te vatten.

De minister herinnerde eraan dat het ontwerp totstandkwam nadat ongeveer dertig personen op het terrein geconsulteerd werden en dat het daarna in het kader van het officieel overleg uitgebreid besproken werd met de Gemeenschappen en de Gewesten en vervolgens aangepast werd aan zowel het advies van de Raad van State als dat van de Hoge Raad voor de Justitie.

Omtrent de diverse vragen om het overleg met de Gemeenschappen terug op gang te brengen, stelde de minister dat precies omwille van het respect voor de bevoegdheid van het Parlement, zij nog geen gesprekken opstartte met betrekking tot de inwerkingtreding van de wet. In dat verband wees zij erop dat het Overlegcomité van 2 februari 2005 besliste dat het aan het federale Parlement is om zich uit te spreken over het ontwerp en dat na de goedkeuring in de commissie

l'importance de la prévention et l'équilibre entre le bien-être des jeunes et le renforcement du sens des responsabilités. Elle estime que le dessaisissement doit demeurer l'exception. Elle s'est inquiétée de la plus grande marge d'appréciation laissée au juge.

Au nom du CD&V, M. Verherstraeten a souligné que la loi n'était pas assez sévère, que les garanties juridiques étaient insuffisantes et qu'il n'était pas suffisamment tenu compte des compétences des Communautés. Il a parlé de l'arrêt du Conseil d'Etat qui a conduit à la loi Everberg. Il a lui aussi posé des questions sur le dessaisissement et la concertation avec les Communautés.

La ministre a répondu que le projet de loi avait été élaboré après consultation de trente acteurs de terrain et à l'issue de discussions avec les Communautés et les Régions. Les avis du Conseil d'Etat et du Conseil supérieur de la Justice ont également été pris en compte.

Le gouvernement ne s'est pas encore concerté avec les Communautés au sujet de l'entrée en vigueur parce que le Comité de concertation de février 2005 a décidé que le projet devait d'abord être adopté par la commission de la Chambre.

S'agissant de la philosophie de la loi, la ministre a déclaré qu'il y avait de très nombreuses raisons d'opter pour le tribunal de la jeunesse. Elle a souligné que le dessaisissement devrait être limité et que le projet de loi garantirait aux jeunes une plus grande sécurité juridique. A Everberg, elle entend réduire le nombre de places. Mais elle donnera davantage de garanties juridiques aux établissements communautaires. Pour ce qui est du stage parental, peu de choses ont été spécifiées parce que cette

de bevoegde interministeriële conferentie haar werkzaamheden zou hervatten.

Verder samengevat gaf de minister een antwoord op een aantal punctuele vragen.

Ten eerste, wat betreft de filosofie van de bescherming en de sanctionering, benadrukte de minister dat de situatie van de minderjarigen centraal staat en dat het om tal van redenen aangewezen is om te kiezen voor de jeugdrechtbank die bepaalt of een pedagogische benadering succesvol kan zijn dan wel of het eerder aangewezen is om door te verwijzen naar de strafrechtbank.

Inzake de uithandengeving zei de minister heel duidelijk dat het de bedoeling is van het wetsontwerp om het aantal gevallen van uithandengeving te beperken. Het wetsontwerp brengt belangrijke wijzigingen terzake aan, onder meer inzake de termijn van de procedure teneinde meer rechtszekerheid voor de jongeren te brengen. De minister zei dat verschillende aanpassingen werden doorgevoerd teneinde het wetsontwerp in overeenstemming te brengen met de internationale rechtsnormen.

Voor het centrum-Everberg benadrukte de minister nogmaals dat het wetsontwerp het aantal plaatsingen beoogt te beperken.

Wat het argument van de ouderstage betreft, benadrukte de minister dat, wanneer dit zal worden gerealiseerd, dit ten goede zal komen aan de betrokken jongeren. Zij erkende wel dat er nog heel weinig terzake werd gespecificeerd omdat de inwerkingstelling van deze sanctie ten aanzien van de ouders moet worden behandeld tijdens de bevoegde ministeriële conferentie.

Wat de voorlopige maatregelen inzake het verschil in voorlopige plaatsingen tussen Everberg en de gemeenschapsinstellingen betreft, formuleerde de minister een voorstel om meer rechtswaarborgen in te bouwen voor de minderjarigen die voorlopig worden geplaatst in een gemeenschapsinstelling. Bij de kritiek dat de bevoegdheid van de jeugdrechter in de voorlopige en definitieve fase zou indruisen tegen het beginsel van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechter, verwees de minister naar het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, meer specifiek naar het arrest in de zaak James Bulger, waarin uitdrukkelijk werd bepaald dat een jeugdrechter in hetzelfde dossier zowel kan optreden als onderzoeksrechter, voorlopige rechter en feitenrechter.

Op de kritiek van handhaving van de prestaties van algemeen nut in de voorlopige fase van de procedure, zei de minister dat zij niet heeft willen raken aan de huidige praktijk die door tal van actoren wordt beschouwd als een noodzakelijke, want snelle interventie.

Voorts, een cumul van maatregelen en juridische waarborgen die aan de jongeren worden geboden. De minister zei dat zij akkoord zou kunnen gaan om de jeugdrechter een bijzondere motiveringsplicht op te leggen wanneer zij verschillende maatregelen zouden opleggen of combineren met een voorwaarde.

Wat het instellen van de verbindingsmagistraten betreft, zei de minister dat het zeker niet de bedoeling is om de jeugdrechter een

forme de sanction doit encore être examinée par la conférence interministérielle.

Pour ce qui regarde la compétence du juge de la jeunesse, la ministre s'est référée au jugement rendu par la Cour européenne des Droits de l'Homme dans l'affaire James Bulger: un juge de la jeunesse peut certainement intervenir dans un dossier en qualité de juge d'instruction et de juge du fond.

En ce qui concerne le maintien des prestations d'intérêt général dans la phase provisoire, on n'a pas voulu modifier la pratique actuelle.

La ministre a marqué son accord sur l'obligation de motivation devant le juge en cas de cumul de mesures. En ce qui concerne les magistrats de liaison, elle a souligné que l'objectif ne consistait pas à soustraire les compétences au juge de la jeunesse. Elle a admis que la réforme du droit pénal de la jeunesse constitue une opération onéreuse, mais cette situation est propre à toutes les réformes et n'est pas vraiment liée à la nature du projet.

Je me réfère au rapport écrit pour l'examen des articles.

Le projet de loi a été adopté par dix voix contre trois et une abstention, et les propositions de loi jointes sont dès lors devenues sans objet.

verantwoordelijkheid te ontnemen, maar hem integendeel bij te staan zodat hij zijn tijd efficiënt kan indelen, zodat de jonge delinquent sneller kan worden geïdentificeerd.

Het laatste punt van kritiek betreft de financiering van de hervorming. De minister erkende dat de hervorming veel zal kosten. In dat verband benadrukte zij echter dat deze kosten niet wezenlijk verbonden zijn met het concrete ontwerp, maar dat iedere hervorming van het jeugdrecht geld zou kosten.

Collega's, tot zover de algemene bespreking. Daarna volgde de uitvoerige artikelsgewijze bespreking met tal van amendementen. Wat die bespreking betreft, veroorloof ik mij te verwijzen naar het schriftelijk verslag, temeer omdat heel wat argumenten in de artikelsgewijze bespreking ook al werden aangehaald in de algemene bespreking.

Ten slotte werd dit wetsontwerp goedgekeurd met tien stemmen voor, drie stemmen tegen en een onthouding waardoor de toegevoegde wetsvoorstellen vervallen werden verklaard.

Tot zover mijn toelichting wat betreft het verslag van de hervorming van de jeugdbescherming.

De **voorzitter**: Mevrouw Claes, ik dank u voor uw rapport. U hebt nu het woord namens de sp.a-fractie.

14.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik spreek nu inderdaad namens de sp.a-fractie.

Mevrouw de minister, collega's, ik denk dat ik een open deur intrap wanneer ik zeg dat het voorliggende wetsontwerp een belangrijk ontwerp is. Het is belangrijk omdat het een aantal belangrijke wijzigingen doorvoert in de huidige jeugdbeschermingswet maar ook omdat het echt wel een noodzakelijke hervorming betreft.

De huidige jeugdbeschermingswet dateert van 1965 en is dus 40 jaar oud. Gedurende die 40 jaar kende onze maatschappij heel wat veranderingen en ontwikkelingen. Ouders van vandaag zijn niet meer de ouders van veertig jaar geleden. Hetzelfde geldt denk ik voor minderjarigen. De verhouding tussen ouders en minderjarigen is ook niet meer dezelfde. Ook de gezinssamenstelling kende de afgelopen 40 jaar een heel belangrijke wijziging. Vandaag kennen wij bij wijze van voorbeeld veel meer eenoudergezinnen, maar ook veel meer nieuw samengestelde gezinnen. Dat alles maakt, collega's, dat de jeugdbeschermingswet van 1965 niet meer is aangepast aan de actualiteit en evenmin is opgewassen tegen bepaalde vormen van harde criminaliteit gepleegd door minderjarigen. Dit maakt dat het volgens mij goed is dat er vandaag effectief werk wordt gemaakt van de hervorming van die jeugdbeschermingswet van 1965 en dit binnen het kader van het regeerakkoord van 2003.

Het uitgangspunt van onze fractie terzake. Ik heb dit ook al gezegd in de commissie maar ik wil het hier vandaag toch nog even uitdrukkelijk herhalen omdat het eigenlijk ons uitgangspunt is van heel onze redenering. Ons uitgangspunt is dat criminaliteit onder geen beding aanvaardbaar is, voor meerderjarigen noch voor minderjarigen. Het is evenwel een feit dat minderjarigen niet als meerderjarigen kunnen worden behandeld. Zij kunnen dus ook niet terecht worden als

14.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): La précédente loi relative à la protection de la jeunesse date de 1965. Vu l'évolution de la société au cours des quarante dernières années, une réforme était plus qu'indispensable. L'ancienne loi n'est plus adaptée à la société et ne permet plus de réprimer les actes criminels graves que commettent certains jeunes.

Mon groupe part du principe que la criminalité est dans tous les cas inacceptable. Des mineurs ne devraient toutefois pas être traités comme des majeurs. Il faudra trouver le juste milieu entre la protection de la société et la rééducation du jeune.

Après avoir purgé sa peine, le détenu sera en tout état de cause amené à réintégrer la société. Les jeunes, dont la personnalité n'est pas encore entièrement construite, méritent une peine dont ils puissent tirer des enseignements. L'accent doit être mis sur la rééducation, l'accompagnement et la réparation du dommage subi par les victimes.

meerderjarigen. Op dat punt ligt volgens mij de ware uitdaging: de veiligheid van de samenleving moet zo goed mogelijk worden verzoend met opvoedkundige doelstellingen voor de jongeren.

Het klinkt misschien soms gemakkelijk om te zeggen dat men bij het plegen van criminele feiten maar moet overgaan tot een vrijheidsberoving, een opsluiting. Maar zo eenvoudig is het natuurlijk niet. Men moet volgens mij altijd heel goed voor ogen houden dat, wanneer men iemand van zijn vrijheid gaat beroven, die persoon nadien terug in de maatschappij terechtkomt. Het moet dan ook de bedoeling zijn dat die persoon als een betere persoon terugkomt in die maatschappij. Dat geldt voor meerderjarigen, maar dat geldt zeker voor minderjarigen.

Die minderjarigen zijn de volwassenen van de toekomst. Bovendien is de persoonlijkheid van die minderjarigen nog niet volledig ontwikkeld. Daar heeft men dus eigenlijk overschot van redenen om in te grijpen, zodanig dat zij duidelijk gaan inzien dat zij iets misdaan hebben, wat zij hebben misdaan en dat zij dat ook gaan begrijpen, zodat wanneer zij terugkomen in de maatschappij zij niet gaan hervallen.

Ik kan het eigenlijk eenvoudig uitdrukken. Het komt er voor mij op aan niet te straffen om te straffen, maar te straffen om te leren. Straffen om te leren is voor mij een verstandige straf die ervoor zorgt dat die minderjarige niet gaat hervallen. Om dat te verwezenlijken moet volgens mij het accent liggen op zowel heropvoeding en begeleiding als op het herstel van de schade van het slachtoffer.

Mevrouw de minister, wanneer ik kijk naar de algemene filosofie van het voorliggende wetsontwerp, dan kan ik mij daarin terugvinden, vertrekkende vanuit mijn basisbeginsel. Als ik kijk naar het wetsontwerp zie ik dat het accent wordt gelegd op het opvoedend, preventief, snel en efficiënt reageren tegen criminele feiten gepleegd door een jongere. Vervolgens wordt echt degelijk de nadruk gelegd op een heropvoeding van die jongere en op het voorkomen van recidive. Aan responsabilisering van de jongere wordt ook aandacht besteed. Het in rekening brengen van de rechten van het slachtoffer krijgt ook duidelijk belang in het wetsontwerp. Ten slotte krijgen de ouders rechten, maar tegelijkertijd worden zij geresponsabiliseerd.

Mevrouw de minister, dat maakt dat er volgens mij gezocht is naar een heel moeilijk evenwicht, maar een evenwicht dat wel gerealiseerd wordt in het huidige ontwerp.

Ik kan mij dus vinden in de algemene filosofie van het ontwerp. Wanneer ik concreet kijk naar een aantal maatregelen die gerealiseerd worden in het ontwerp, moet ik ook deze positief beoordelen. Ik geef een voorbeeld. Er is het feit dat het pakket aan maatregelen ter beschikking van de jeugdrechter wordt uitgebreid. Dit is echt wel een voorbeeld van een positieve verbetering.

Als er één punt van kritiek was van de jeugdrechters, dan was het wel dat zij over te weinig maatregelen beschikten om echt aangepast te kunnen reageren op het delinquent gedrag van de jongere. Specifiek daarop worden verbeteringen aangebracht met bovendien ook nog eens een hiërarchie van maatregelen, met het accent op de herstelgerichte maatregelen.

Je partage la philosophie générale du projet. Il met l'accent sur la rapidité et sur l'efficacité de la réaction aux faits commis. La peine doit être placée sous le signe de la rééducation et doit avoir pour objectif que le jeune délinquant prenne ses responsabilités et reconnaisse les droits de la victime. Les parents bénéficient aussi de droits, tout en étant responsabilisés.

Les mesures concrètes nous paraissent également positives. Le juge de la jeunesse dispose d'un plus vaste éventail de mesures, ce qui lui permet de mieux les adapter aux cas individuels. La hiérarchie des mesures met l'accent sur la réparation. Les mesures de substitution sont dotées d'une base légale. Le mineur d'âge doit prendre conscience de son erreur, reconnaître la nature et l'ampleur des dommages et en supporter les conséquences. Ceci est également important pour le sentiment d'équité des victimes.

Il y a d'autres éléments positifs: un jeune peut proposer lui-même un projet, les parents y sont associés, le juge de la jeunesse se voit attribuer davantage de compétences vis-à-vis des mineurs d'âge malades mentaux et le procureur du Roi obtient des compétences étendues.

La première fois que nous avons lu ce texte, nous nous sommes posé toute une série de questions et avons nourri beaucoup d'interrogations. Nous avons demandé instamment que soient apportées une série d'améliorations dont la plupart ont été réalisées par le biais d'amendements. C'est ainsi qu'il a été prévu dans différentes mesures qu'une obligation de motivation incombe au juge de paix. Pour ce qui est de la différence entre Everberg et les établissements communautaires,

Voorts verheug ik mij erover dat de alternatieve maatregelen, die positief geëvalueerd werden door de sector, eindelijk een wettelijke basis krijgen, en dat aan de herstelgerichte maatregelen ruim aandacht wordt besteed. Draai of keer het hoe u wil, wanneer men naar de sector luistert, ziet men toch wel in dat de herstelgerichte maatregelen ervoor zorgen dat de minderjarigen de omvang en de gevolgen van de door hen gepleegde feiten inzien, wat dan weer een positieve invloed heeft op toekomstige gedragingen. Ook de sociale betrekkingen worden door die herstelgerichte maatregelen hersteld. Bovendien ziet het slachtoffer zijn rechtvaardigheidsgevoel toch wel erkend.

Ik ga in vogelvlucht over de volgende punten, mevrouw de minister, want ik heb er al in detail bij stilgestaan tijdens de bespreking in de commissie. Ik vind het heel positief dat de jongere zijn verantwoordelijkheid kan nemen door zelf aan de jeugdrechter een project voor te stellen, dat de ouders betrokken worden en dat de bevoegdheden van de jeugdrechter ten aanzien van de geesteszieke minderjarige en van de procureur des Konings uitgebreid werden. Dat zijn toch heel positieve verbeteringen.

Toch moet ik toegeven, mevrouw de minister, dat wij bij de eerste lezing van het wetsontwerp toch wel een aantal bedenkingen en vragen hadden bij de tekst. Vandaar dat wij hebben aangedrongen op een aantal verbeteringen. Vandaag kan ik zeggen dat wij gelukkig zijn met een aantal amendementen, waarmee volgens mij toch positieve verbeteringen werden aangebracht. Sta mij toe om ook even bij dat punt stil te staan.

Het betreft in eerste instantie het inbouwen van een bijzondere motiveringsplicht voor de jeugdrechter wanneer die verschillende maatregelen oplegt. Het wetsvoorstel voorziet inderdaad in de mogelijkheid om verschillende maatregelen op te leggen aan een minderjarige, mits aan een aantal voorwaarden wordt voldaan. Om de zekerheid in te bouwen dat een jeugdrechter niet lukraak een aantal maatregelen zou opleggen, denk ik dat het goed is geweest dat wij een bijzondere motiveringsplicht hebben ingeschreven.

Ik heb twee positieve opmerkingen in verband met het verschil tussen Everberg en de gemeenschapsinstellingen. Zo wordt het verbod op het vrij verkeer gelijkgeschakeld. Er was tot op vandaag een groot verschil. Dat verschil wordt weggewerkt door in de toekomst het verbod op vrij verkeer voor de gemeenschapsinstellingen te beperken tot drie kalenderdagen.

Het tweede probleem dat wij hadden in het verschil tussen Everberg en de gemeenschapsinstellingen betrof de termijn van voorlopige plaatsing in een gesloten afdeling in een gemeenschapsinstelling enerzijds en die voorlopige plaatsing in Everberg anderzijds. Ik moet toegeven, mevrouw de minister, wij hebben er in eerste instantie voor geijverd om ook op dat punt te kunnen komen tot een gelijkschakeling. We hebben daar echter ingezien dat om tal van redenen die gelijkschakeling niet mogelijk was. Waarom?

Eerst en vooral denk ik wegens het verschillend karakter. De plaatsing in Everberg is gebaseerd op en gemotiveerd door overwegingen van openbare veiligheid, terwijl de voorlopige plaatsing in een gemeenschapsinstelling geïnspireerd is door een

deux changements positifs ont été apportés. Dans les deux cas est de rigueur une interdiction de circuler librement qui, dans les établissements communautaires, sera désormais limitée à trois jours civils.

Notre groupe souhaitait initialement un alignement des établissements communautaires sur le centre d'Everberg en ce qui concerne le placement provisoire. Après des discussions avec la ministre, nous avons compris que c'était impossible à réaliser. Everberg est un établissement fermé qui n'accueille que des jeunes qui constituent une menace pour la sécurité publique. Dans les établissements communautaires par contre, ce n'est pas uniquement l'aspect sécuritaire qui joue, mais il y a aussi et surtout les aspects pédagogiques à prendre en compte. Le centre d'Everberg est et doit rester un établissement d'exception, où tout placement provisoire doit être de la plus courte durée possible. Conscients de la nécessité de maintenir une différenciation, nous avons plaidé, dans un deuxième temps, pour plus de garanties juridiques en matière d'évaluation pour les jeunes placés provisoirement dans un établissement communautaire. Un amendement en ce sens a été adopté.

Nous sommes également favorables à une amélioration de la médiation en réparation et de la concertation en groupe à l'école en vue de la remédiation (hergo) Les chances de réussite s'en trouveront augmentées. L'aveu du jeune n'est plus exigé. Pour de nombreux jeunes, un aveu formel représenterait un obstacle de taille.

La victime ne doit pas obtenir d'accord sur la totalité de la faute pour parvenir à un accord. Une partie suffit. Il est même possible de parvenir à un accord avec un des agresseurs.

bewaringsmaatregel die niet uitsluitend gericht is op de veiligheid maar eerder opvoedkundige aspecten betreft.

Bovendien, en misschien zelfs nog belangrijker, Everberg is voor ons heel duidelijk een uitzonderingsinstelling. Vandaar dus dat een voorlopige plaatsing in Everberg voor ons zo beperkt mogelijk moet worden gehouden. Dat is uiteraard al een reden om niet te gaan naar een gelijkschakeling met een plaatsing in een gemeenschapsinstelling waar de procedure hoger ligt. Anderzijds, wat de gemeenschapsinstelling betreft, daar is uiteraard het uitgangspunt dat men bij de plaatsing in een gemeenschapsinstelling moet uitgaan van het feit dat het gaat op een voorlopige plaatsing. Wil men die gaan gelijkschakelen met Everberg, wel, dan zou dat betekenen dat men de termijn moet verhogen en precies dat zou in strijd zijn met het principe van het zo beperkt mogelijk houden in de tijd.

Dat maakte, mevrouw de minister, dat wij inzagen dat wij de voorlopige plaatsing Everberg en de gemeenschapsinstellingen onmogelijk gelijk zouden kunnen trekken. Vandaar hebben wij in tweede instantie ervoor gepleit om meer rechtswaarborgen in te bouwen voor een voorlopige plaatsing in een gemeenschapsinstelling, dit wat de evaluatie betreft.

Wij zijn tevreden dat de meerderheid van de leden dit amendement steunden, zodanig dat de evaluatie van een plaatsing in een gemeenschapsinstelling in de toekomst mogelijk zal zijn de eerste drie maanden, op uitdrukkelijk verzoek van de minderjarige, de derde en de zesde maand automatisch en na de zesde maand automatisch.

Wij kunnen ook heel positief staan tegenover de verbeteringen die bij wijze van amendement werden doorgevoerd aan de herstelbemiddeling en de hergo. Dankzij de amendementen zal de kans op slagen worden verhoogd. Dat komt, ten eerste, door het feit dat de herstelbemiddeling kan worden opgestart, indien de minderjarige zijn schuld niet erkent. We zijn op dat punt tot een andere formulering gekomen. Dat is goed, want een expliciete erkenning van schuld zou voor heel wat minderjarigen echt wel een drempel zijn om een bemiddelingsproces op te starten.

Een tweede positief amendement is het feit dat een slachtoffer, om tot een akkoord te komen, geen akkoord moet hebben over de volledige schuld. Het volstaat om een akkoord te hebben over een deel van de schuld. Zelfs een akkoord met een van de ouders volstaat. Ook dat zal ertoe bijdragen dat de hergo en de herstelbemiddeling meer kansen op slagen zullen krijgen.

Tot slot, u weet dat wij heel erg hebben geijverd voor het verval van de sepogarantie in geval van bemiddeling op parketniveau. Het is goed dat wij daarvan zijn afgestapt. Alzo zullen slachtoffers veel makkelijker kunnen worden overtuigd om met een bemiddeling te starten of zelfs om een akkoord terzake te sluiten.

Mevrouw de minister, collega's, ik kom bij een laatste punt, dat voor onze fractie misschien wel het belangrijkste punt is. U raadt het al. Het betreft uiteraard de uithandengeving.

Wij hebben van bij het begin heel duidelijk gesteld dat onze fractie geen voorstander is van de uithandengeving zoals ze vandaag

La caducité de la garantie de classement en cas de médiation au niveau du parquet est positive. Nous nous sommes beaucoup employés à défendre cette idée. Il sera ainsi plus facile de convaincre les victimes.

Je n'ai jamais été en faveur du dessaisissement tel qu'il existe aujourd'hui. En cas de condamnation, le jeune est encadré par des adultes. Ce projet de loi prévoit la mise en place de chambres spéciales pour les jeunes au sein des tribunaux correctionnels et des cours d'appel. Il s'agit pour nous du point le plus important.

Concernant l'impunité à la suite du dessaisissement, nous effectuons également un pas en avant. Le dossier du jeune le suit depuis le tribunal de la jeunesse jusqu'au tribunal correctionnel afin que le juge puisse se faire une idée de son parcours. Deuxième amendement positif, le ministère public doit avoir préparé une réquisition dans les deux mois suivant le dessaisissement. De cette manière, le jeune sera jugé plus rapidement.

Nous sommes satisfaits du projet ainsi que des amendements. Il n'y a qu'un point négatif: sp.a-spirit souhaitait lier une condition supplémentaire au dessaisissement par le biais d'un amendement, mais cette idée n'a pas obtenu la majorité. Elle cadre pourtant avec la philosophie de ce projet de loi.

Il nous semblait indiqué d'imposer préalablement une mesure mais il n'existait pas de majorité pour cela. Nous ne voulions permettre le dessaisissement que s'il était constaté que la personnalité et l'environnement ne laissaient plus entrevoir aucune issue positive aux mesures de protection. Le sp.a s'est dès lors abstenu lors du vote de cet article.

bestaat, omdat ze volgens ons onvoldoende rechtswaarborgen gaf voor de minderjarige. Bovendien komt in geval van veroordeling na uithandengeving de minderjarige vandaag terecht bij volwassenen, wat voor ons absoluut niet kon.

Mevrouw de minister, daarom hebben wij er tijdens de besprekingen voor geijverd om meer rechtswaarborgen in te bouwen. Ook wat dat betreft geven wij vandaag een positieve evaluatie. Een aantal amendementen kon immers een meerderheid behalen.

Ik heb het dan uiteraard in eerste instantie over het feit dat in geval van uithandengeving dankzij het wetsontwerp in de correctionele rechtbanken maar ook in de hoven van beroep bijzondere kamers worden ingebouwd. De bijzondere kamers moeten zijn samengesteld uit drie rechters, waarvan minstens één rechter een specifieke kennis van het jeugdrecht moet hebben, die hij kan verwerven via de voortgezette opleiding voor de magistraten.

Voorts zijn er ook positieve veranderingen, die specifiek een antwoord geven op de kritiek van de oppositie dat de uithandengeving tot straffeloosheid zou leiden. Ook op dat punt konden wij positieve verbeteringen aanbrengen door het inbouwen van de garantie dat, wanneer een jongere uit handen wordt gegeven, het dossier mee van de jeugdrechtbank naar de correctionele rechtbank verhuist. Zo krijgt de rechter kennis van het verleden van de minderjarige en kent hij de voorgeschiedenis, waardoor hij tot een meer passende bestraffing kan komen.

Een tweede positief amendement zal ervoor zorgen dat men in geval van uithandengeving zal komen tot een "snelrecht" en bij voorkeur het nieuwe artikel 216quater van het Wetboek van Strafvordering zal toepassen, waardoor het openbaar ministerie binnen de twee maanden na de uithandengeving de vordering moet klaar hebben, zodat een rechtswaARBorg zal worden bepaald. Dit zal uiteraard ertoe bijdragen dat de jongere sneller zal worden berecht en dat de periode van voorlopige plaatsing die vandaag in aanmerking wordt genomen op de uitgesproken sanctie veel korter zal zijn.

Mevrouw de minister, wij zijn tevreden met de amendementen inzake uithandengeving die in aanmerking genomen zijn, maar er blijft voor mij nog een negatieve noot: het amendement inzake uithandengeving dat de sp.a-spirit-fractie indiende, en ertoe strekte nog een bijkomende voorwaarde op te leggen inzake uithandengeving, haalde geen meerderheid. Herinner u, dat amendement strekte ertoe de uithandengeving maar toe te laten zodra een maatregel door de jeugdrechter werd opgelegd. Volgens mij sloot dit amendement volledig aan bij de filosofie van het wetsontwerp, want volgens die filosofie is de uithandengeving maar mogelijk wanneer echt vastgesteld wordt dat de persoonlijkheid van de minderjarige, maar ook zijn familiale, sociale en culturele omgeving, van die aard is dat geen enkele positieve ontwikkeling meer kan worden verwacht ten aanzien van een beschermingsmaatregel. Precies om het effect van die maatregel op een jongere te kunnen evalueren, leek het ons aangewezen dat er eerst een maatregel werd opgelegd. Wij hebben echter tot onze spijt moeten vaststellen dat het amendement geen meerderheid haalde, mevrouw de minister. Dat was meteen ook de reden waarom de sp.a-spirit-fractie zich onthouden heeft bij de stemming over het artikel dat betrekking had op de uithandengeving.

Grâce à différents amendements, le texte a été amélioré par rapport au projet initial. Des garanties juridiques ont par ailleurs été instaurées pour les mineurs. Nous voterons le projet de loi.

Mevrouw de minister, collega's, ik kom tot mijn besluit. Niettegenstaande het feit dat wij bij de aanvankelijke lezing van het wetsontwerp heel wat bedenkingen hadden bij de voorliggende tekst, kunnen wij ons vandaag, dankzij allerhande amendementen, waarbij heel wat verbeteringen werden doorgevoerd op de tekst, maar waarbij ook heel wat extra rechtswaarborgen werden ingebouwd voor de minderjarigen, scharen achter de voorliggende tekst van het wetsontwerp en zullen wij deze straks bij de stemming goedkeuren.

De **voorzitter**: Collega's, na de verslaggeefster zijn er acht sprekers ingeschreven voor het debat, in casu de heer Van Parys, M. Wathelet, M. Maene, de heer Laeremans, de heer Marinower, M. Courtois, mevrouw Storms en Mme Gerkens.

Ik geef het woord aan de eerste spreker van het lijstje, de heer Van Parys.

14.04 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, beste collega's, ik wil in de eerste plaats mevrouw Claes van harte feliciteren met het eerste gedeelte van haar betoog daarnet, te weten: het verslag. Zij heeft dat op een bijzonder goede wijze gedaan. Zij heeft ook op een glasheldere manier de verschillende standpunten naast elkaar gelegd.

Ik sluit mij ook aan bij de dank aan de diensten, die inderdaad in zeer moeilijke omstandigheden schitterend werk hebben afgeleverd, dat trouwens terug te vinden is in de parlementaire documenten die voorliggen.

Mevrouw de vice-eerste minister, collega's, in het kader van de opdracht van het Parlement om nauwkeurige teksten, duidelijke teksten, voorspelbare teksten en leesbare teksten af te leveren, wil ik u lezing geven van artikel 37, paragraaf 2, quinquies van onderhavig wetsontwerp. Ik citeer: "Wanneer de rechtbank een van de in de paragrafen 2, 2bis en 2ter bedoelde maatregelen beveelt, motiveert zij haar beslissing op grond van de in paragraaf 1 bedoelde criteria en de specifieke omstandigheden. Indien de rechtbank een van de in paragraaf 2, eerste lid, ten zesde tot ten elfde bedoelde maatregelen een combinatie van meerdere van de in paragraaf 2 bedoelde maatregelen of een combinatie van een of meerdere van deze maatregelen met een of meer van de in paragraaf 2bis bedoelde voorwaarden beveelt, of een plaatsingsmaatregel beveelt in een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming, moet zij haar keuze bijzonder motiveren en daarbij rekening houden met de in paragraaf 2, derde lid, bedoelde prioriteit."

Ik meen dat op die wijze is voldaan aan het legaliteitsbeginsel, waarbij onze opdracht erin bestaat nauwkeurige wetgeving, duidelijke wetgeving, transparante wetgeving, voorspelbare wetgeving en leesbare wetgeving af te leveren.

Ik wil het nog wel eens voorlezen, voorzitter, maar ik meen dat u het onmiddellijk hebt begrepen? Zo niet wil ik het nog wel eens overdoen.

Collega's, dat zijn de teksten die worden afgeleverd in het kader van het wetsontwerp en waarmee onze magistraten zullen moeten werken. Het zijn ook de teksten op basis waarvan jonge mensen zullen weten op welke wijze zij zullen worden bestraft wanneer zij op

14.04 Tony Van Parys (CD&V): Je félicite Mme Claes et les services pour la qualité du rapport. La mission du Parlement consiste à fournir des textes précis, clairs, prévisibles et lisibles. L'article 37, §2, quinquies ne répond en tout état de cause pas à ces conditions. Il s'agit pourtant de textes avec lesquels des magistrats devront travailler et qui doivent permettre aux jeunes de savoir quelle sanction les attend.

La demande d'une réforme de la législation relative à la protection de la jeunesse est un appel au secours. Tous les acteurs de terrain souhaitent que le problème de la délinquance juvénile soit traité de manière adéquate. Il faut une approche spécifique car il s'agit de jeunes. Il faut également une approche ferme car nous sommes confrontés à un groupe de jeunes criminels impénitents et récidivistes. La manière de gérer la protection de la jeunesse est inadéquate, naïve et inacceptable. Si les politiques veulent conserver leur crédibilité, ils doivent réagir.

Le défi consiste à intervenir de manière à protéger la société. Le projet de loi y échoue toutefois, car il ne permet pas de prononcer des peines à l'égard des jeunes délinquants impénitents. Le principe de base de la loi de 1965 relative à la protection de la jeunesse, à savoir que le juge de la jeunesse peut seulement

een bepaald ogenblik de wet hebben overtreden.

Maar dat is alleen een vormelijke kritiek. Ik wil het vooral over de inhoud hebben, collega's, mevrouw de vice-eerste minister.

De cruciale vraag is: waarom is een hervorming van het jeugdrecht nodig? Wat is onze opdracht? Wat is de uitdaging waarvoor we staan en waarom voldoet de bestaande jeugdbeschermingswet niet? Al wie met deze materie bezig is weet dat het een dwingende vraag is, een noodoproep aan alle politici, om de jeugdcriminaliteit op een adequate manier aan te pakken. Degenen die bezig zijn met politiek in grote steden of landelijke gebieden worden geconfronteerd met jeugdcriminaliteit en stellen vast dat er geen adequate reactie is op dit samenlevingsprobleem.

Een adequate reactie moet twee elementen bevatten. Ten eerste moet de aanpak specifiek zijn, aangezien het om jonge mensen gaat. Ten tweede moet de aanpak kordaat zijn, aangezien we geconfronteerd worden met een groep hardleerse jongeren, met een groep persisterende jongeren die criminaliteit plegen en waarop – naar verluidt – niet kordaat en adequaat wordt gereageerd en dat de naïeve reacties inzake jeugdbescherming vandaag inadequaate, inefficiënt en niet meer aanvaardbaar zijn. Als men de geloofwaardigheid van de politiek wil vrijwaren volstaat het niet om daar machteloos op toe te zien.

Er is dus een – terechte – vraag om maatschappijbeveiligend op te treden tegen deze vorm van jeugdcriminaliteit. Dat is de uitdaging. De vraag is of dit wetsontwerp voldoet aan de vragen die zo sterk leven bij de publieke opinie, op het werkveld en bij al degenen die professioneel bezig zijn met deze materie. Organiseert dit wetsontwerp een kordate en adequate aanpak van de jeugdcriminaliteit?

De grote desillusie van dit wetsontwerp is dat aan die vraag niet wordt voldaan. Het wetsontwerp faalt in de uitdaging waarmee alle leden van deze assemblee worden geconfronteerd, met name een passende reactie op de jeugdcriminaliteit. Dit wetsontwerp faalt wegens het feit dat het niet de mogelijkheid biedt om sancties en straffen uit te spreken ten aanzien van hardleerse jongeren en persisterende jonge criminelen. Spijtig genoeg is dat de beoordeling van het wetsontwerp.

In welke mate voldoet het wetsontwerp niet aan de behoefte om bestraffend op te treden tegenover en sancties op te leggen aan bepaalde jonge delinquenten? Ten eerste, het wetsontwerp laat de jeugdrechter niet toe om straffen en sancties uit te spreken. Men houdt het bij het uitgangspunt van de wet van 1965 op de jeugdbescherming, met name de jeugdrechter kan alleen maatregelen uitspreken van bewaring, behoeding en opvoeding. Het uitgangspunt van de wet van 1965 van de jeugdbeschermingswet is behouden, namelijk de bescherming van de jongeren en de onverantwoordelijkheid. Men gaat er nog altijd van uit dat jonge mensen wegens hun leeftijd niet verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor hun daden. Dat is volkomen achtergehaald en wordt vandaag door de feiten aangetoond. De onverantwoordelijkheid is het uitgangspunt van de reactie op het crimineel gedrag in het wetsontwerp van de minister van Justitie. De jeugdrechter mag dus

prononcer des mesures de garde, de préservation et d'éducation, est maintenu. On part toujours du principe dépassé qu'en raison de leur âge, les jeunes ne peuvent être rendus responsables de leurs actes. Et l'on s'efforce de résoudre le problème par le biais du dessaisissement.

geen straffen en geen sancties uitspreken. De jeugdrechter mag alleen maatregelen van begeleiding en van opvoeding en educatieve maatregelen nemen.

Wat zegt men dan: wij gaan het probleem oplossen door de jonge persisterende criminelen uit handen te geven. Dat betekent dat...

14.05 Laurette Onkelinx, ministre: Parmi les mesures prises par le juge de la jeunesse, certaines s'assimilent à de véritables sanctions. La sanction fait partie de l'éducation. Nous avons eu un débat à ce sujet en commission. Des explications y ont été données. Nous y avons d'ailleurs reçu des praticiens. Ils savent mieux que quiconque qu'enfermer un jeune dans une institution fermée constitue évidemment une sanction.

Aussi, lorsque vous dites que le juge de la jeunesse prend des mesures et ne sanctionne pas, je ne comprends pas!

14.06 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de minister, ik wil daar graag op reageren.

In het wetsontwerp zegt u dat, ten aanzien van diegenen voor wie al die maatregelen niet meer helpen, onder meer ook de maatregelen van plaatsing, op dat ogenblik de maatschappelijke reactie best gebeurt via de uithandengeving naar de correctionele rechtbank. Daar wil ik toe komen.

De jeugdrechter krijgt niet de bevoegdheid om die sancties, om die bestraffing uit te spreken. U zegt, ten aanzien van degenen waarvan de jeugdrechtbank zegt dat al die maatregelen geen enkel effect meer hebben, dat u de jongeren uit handen zult geven aan de correctionele rechtbank, aan een volwassenenrechtbank, die dan in staat is om effectieve straffen uit te spreken. Dat is de redenering in het wetsontwerp.

Op zich is dat klaarblijkelijk een goede oplossing voor het probleem. Ware het niet – dat is het grote probleem van dat wetsontwerp – dat de uithandengeving van de jongeren aan de volwassenenrechtbank, naar de correctionele rechtbank, niet leidt tot die adequate bestraffing of tot die adequate sanctionering. De cijfers tonen dat aan. De studie van de VUB, die een onderzoek heeft gewijd aan de praktijk van de uithandengeving, heeft uitgewezen dat van de jongeren die uit handen gegeven worden naar de correctionele rechtbank, welgeteld 16,5% een effectieve gevangenisstraf krijgt.

Het is dus een illusie, mevrouw Claes, hier te zeggen dat men die bestraffing zo zal organiseren door de volwassenenrechtbank over die jongeren te laten oordelen. De realiteit van de dingen, waarvan de cijfers in het document staan dat ik bij me heb, is dat 16,5% van die jongeren een effectieve gevangenisstraf krijgt.

14.07 Laurette Onkelinx, ministre: D'abord, quid de celles et ceux qui ont fait de la détention préventive auparavant et pour lesquels la peine couvre la période de détention préventive? Quelle comparaison faites-vous avec les adultes? Quand on cite une étude, il ne faut pas prendre un seul chapitre qui vous intéresse mais il faut expliquer

14.05 Minister **Laurette Onkelinx**: Bepaalde maatregelen genomen door de jeugdrechter hebben veel weg van echte straffen. We hebben het in de commissie daarover gehad. Mensen uit de praktijk zijn een en ander komen toelichten. Daarom begrijp ik niet goed waarom u beweert dat de jeugdrechter maatregelen neemt en geen straffen oplegt.

14.06 Tony Van Parys (CD&V): Le projet de loi dispose que la procédure de dessaisissement et le renvoi du jeune devant le tribunal correctionnel constituent la meilleure solution lorsque le tribunal de la jeunesse constate que toutes les autres mesures sont inadéquates. Or, il ressort d'une étude menée par la VUB que seulement 16,5% des jeunes dessaisis sont condamnés à une peine d'emprisonnement effective. Il est illusoire de croire qu'il sera possible de sanctionner les jeunes délinquants par cette voie.

14.07 Minister **Laurette Onkelinx**: En hebt u rekening gehouden met het aantal personen dat in voorlopige voorhechtenis heeft gezeten en tot

l'étude dans son ensemble.

Ensuite, pour le dessaisissement, vous savez très bien que dans le projet, pour qu'il puisse y avoir des sanctions effectives, nous avons apporté une modification monumentale, à savoir la possibilité pour les jeunes dessaisis qui sont condamnés à une peine de prison effective de purger leur peine dans un centre fédéral fermé spécifique. On sait que les magistrats ont des craintes que ces jeunes qui connaissent pour la première fois la prison soient plongés dans un milieu criminogène difficile qui leur pose problème, concernant notamment leur avenir. Nous avons donc décidé de créer un centre fermé fédéral qui pourrait les accueillir, eux et seulement eux, délinquants primaires.

Nous avons aussi, pour éviter le dessaisissement, proposé l'extension des mesures jusqu'à 23 ans.

Tout cela est important. On ne peut pas simplement dire qu'il n'y a pas de sanction. Ce n'est pas vrai. La sanction est aussi au cœur du projet.

Pour ce qui concerne le dessaisissement, nous l'aménageons pour qu'il ait des effets conformes à nos attentes.

een straf wordt veroordeeld waarvan de duur met die van de voorhechtenis overeenstemt? Welke vergelijking met de volwassenen maakt u? Als men naar een studie verwijst, mag men zich niet beperken tot het deeltje dat ons aanbelangt en de rest buiten beschouwing laten!

In geval van uithandengeving werd de mogelijkheid gecreëerd om de jongeren tot opsluiting in een specifiek gesloten centrum van de federale overheid te veroordelen, teneinde de magistraten gerust te stellen die willen voorkomen dat de jongere in een moeilijk criminogeen milieu terecht komt als hij in een gevangenis wordt opgesloten. Daarnaast hebben wij de maatregelen tot de leeftijd van 23 jaar verlengd, teneinde de uithandengeving te voorkomen.

Beweren dat er geen straf wordt opgelegd, is niet correct.

Wij organiseren de uithandengeving zodanig dat ze de verhoopde uitwerking heeft.

14.08 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal de minister trachten te overtuigen van haar ongelijk.

De correctionele rechtbank wordt gevat na de uithandengeving en de cijfers van de VUB zijn heel duidelijk: slechts in 16,5% van de gevallen wordt een effectieve gevangenisstraf uitgesproken. U zult erop wijzen dat ik de 28% van de gevallen vergeet waarin een straf met uitstel wordt uitgesproken en de 26% van de gevallen waar probatie-uitstel worden toegekend en de probatievoorwaarden worden opgelegd. U zult erop wijzen dat een voorwaardelijke straf of een straf met probatievoorwaarden ook een straf is. Dit is inderdaad een straf, maar een straf die evenwel volkomen inefficiënt is ten aanzien van de doelgroep waarvoor we hier staan. Welke jongeren worden uit handen gegeven? Degenen van wie de jeugdrechter heeft gezegd dat er met hen geen land valt te bezeilen, hoewel alles werd geprobeerd. Die doelgroep zou men thans een voorwaardelijke straf willen geven. Een voorwaardelijke straf ten aanzien van bijvoorbeeld degenen die gedurende drie maanden in een instelling werden opgesloten en helemaal niet onder de indruk kunnen zijn van een straf met uitstel of een probatie-uitstel.

Wat de zogenaamd efficiëntie van de voorwaardelijke straffen met betrekking tot uit handen gegeven jongeren wil ik een uittrekstel uit het vervolgrapport van de VUB voorlezen. Dit rapport stelt heel uitdrukkelijk, ik citeer: "Wat betreft de uitgestelde straffen, wordt door een aantal respondenten opgemerkt dat zij totaal geen impact

14.08 Tony Van Parys (CD&V): Je m'efforcerais de convaincre le ministre qu'elle a tort. Elle dit qu'une peine assortie d'un sursis ou une peine conditionnelle est également une peine, mais ces peines sont totalement inefficaces vis-à-vis du groupe cible, à savoir les jeunes dessaisis par le juge de la jeunesse, ce dernier ayant tout essayé pour ramener le jeune sur le droit chemin et ne pouvant plus rien faire. Nous lisons également dans le rapport de suivi de la VUB que les peines assorties d'un sursis ne produisent aucun effet et favorisent même le sentiment d'impunité. La critique fondamentale que le CD&V formule à l'égard du présent projet de loi est que le dessaisissement crée une impunité.

hebben. Daarom werken ze volgens de respondenten een zeker gevoel van straffeloosheid in de hand."

De uithandengeving naar de correctionele rechtbank toe, leidt inderdaad tot straffeloosheid. Dat is de realiteit van de dingen, mevrouw de minister. Dat is de fundamentele kritiek die ik wil uiten namens de CD&V-fractie ten aanzien van het voorliggend wetsontwerp.

14.09 Laurette Onkelinx, ministre: Il faut laisser la capacité au magistrat d'avoir la bonne réponse face à ce jeune. Pour le moment, le magistrat nous informe de son incapacité à lui imposer une mesure-sanction adéquate. Dans ce cadre, nous considérons que le magistrat correctionnel doit appliquer la même justice que pour les adultes. Vous prétendez le contraire, que les sanctions n'ont aucun impact mais que l'on ne doit pas dessaisir! Votre raisonnement est pour le moins étonnant!

14.09 Minister **Laurette Onkelinx**: Zo ontnemt u de magistraat de mogelijkheid om die jongere een gepaste strafmaatregel op te leggen. Volgens ons moet de correctionele rechter in dat geval recht spreken als ging het om een volwassene. U beweert dat de sancties geen enkele impact hebben, maar dat men de zaak toch niet uit handen moet geven...Begrijpe wie kan!

14.10 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de minister, de vaststelling van de straffeloosheid na de uithandengeving is geen vaststelling die ik heb gemaakt. Het is een vaststelling uit een studie die (*Protest van minister Onkelinx*)

14.10 Tony Van Parys (CD&V) : Ce n'est pas moi qui constate que le report des peines favorise l'impunité. Cette conclusion est tirée de l'étude réalisée par la VUB.

Mijnheer de voorzitter, misschien wil de minister eerst het woord nemen.

Le **président**: Pour le bon déroulement des travaux, je veux rassurer Mme la ministre, mais je lui donnerai la parole pour répondre aux huit intervenants. Vous aurez l'occasion de prendre la parole! N'ayez crainte!

14.11 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, par égard aux collègues qui sont venus encourager M. Van Parys, je voulais qu'il y ait un dialogue!

Le **président**: Comme vous l'entendez! Ce qui importe, c'est la qualité du débat! On anime quelque peu le débat!

14.12 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil toch kort reageren op het argument van de heer Van Parys als zou de uithandengeving vandaag enkel en alleen leiden tot een straffeloosheid voor de minderjarige, waarvoor hij verwijst naar de studie van de VUB.

14.12 Hilde Claes (sp.a-spirit): Je souhaiterais entendre les arguments de M. Van Parys et connaître les résultats de l'étude de la VUB, car une sanction correcte pour les jeunes ayant fait l'objet d'une mesure de dessaisissement me semble importante. M. Van Parys doit toutefois citer l'ensemble de l'étude et établir les nuances exactes. Cette étude a d'ailleurs déjà été amplement examinée lors des réunions de commission.

Mijnheer Van Parys, ik wil daar heel graag oren naar hebben. Geloof mij vrij, ik vind het inderdaad ook belangrijk dat er in het geval van uithandengeving ook sprake is van een juiste en goede bestraffing.

Wanneer u echter melding wilt maken van die studie van de VUB, vind ik dat u ze volledig moet citeren. Als u de cijfers aanhaalt, moet u ook de nuances aanhalen. Wij hebben het daarover in de commissie zeer uitvoerig gehad. Een nuance die u moet aanbrengen, is dat vandaag in geval van uithandengeving een minderjarige veelal reeds zes maanden of langer voorlopig geplaatst is geweest.

Un jeune qui fait l'objet d'une mesure de dessaisissement a déjà été enfermé pendant six mois au

Die voorlopige plaatsing - dit weet u heel goed - wordt in aanmerking

gebracht voor de sanctie die wordt uitgesproken. Dan wordt inderdaad de indruk gewekt dat die sanctie vrij beperkt zou zijn. Wanneer men echter rekening houdt met het gegeven dat de voorlopige plaatsing vrij uitgebreid is en wanneer dat mee opgeteld wordt, dan is die sanctie veelal wel vrij uitgebreid.

Ten tweede, u hebt gelijk wanneer u zegt dat in geval van uithandengeving vandaag de rechter in de correctionele rechtbank geen kennis heeft van het verleden van de minderjarige. Dat wordt verholpen met het huidige wetsontwerp, aangezien het amendement is goedgekeurd waarbij er in de toekomst voor gezorgd zal worden dat het dossier mee zal verhuizen van de jeugdrechtbank naar de correctionele rechtbank, zodat die rechter kennis heeft van het verleden van die minderjarige en wel degelijk de juiste sanctie zal kunnen uitspreken. Op dat punt wordt er dus een verbetering aangebracht in het huidige ontwerp.

14.13 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik wil gewoon een vaststelling doen. Mevrouw Claes, ik stel vast dat uw eigen partijgenoten in het Vlaams Parlement het tegenovergestelde zeggen en dat die in koor met de andere Vlaamse parlementsleden zeggen dat de uithandengeving geen juist instrument is en dat de echte specialisten inzake jeugdcriminaliteit de jeugdrechters zelf zijn en dat zij de middelen en de instrumenten moeten krijgen om daadwerkelijk sancties op te leggen. Dat zeggen uw eigen partijgenoten in het Vlaams Parlement en u doet of zij niet bestaan, mevrouw Claes.

14.14 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het doet mij genoeg dat ik naar aanleiding van mijn rede even het woord mag voeren.

Mevrouw Claes, ik wil nog even citeren uit de studie. De cijfers spreken boekdelen.

(...)

Ik zal daarop straks terugkomen.

Mevrouw de minister, ik heb u ook niet onderbroken. Wilt u mij even de gelegenheid geven mijn redenering af te maken? Ik zal ingaan op het argument dat u daarnet hebt gebruikt in verband met het overmaken van het integrale dossier.

Uit de studie van de VUB blijkt dat voor meer dan de helft van de uithandengevingen een uitgestelde straf wordt uitgesproken. De effectieve gevangenisstraffen maken daarentegen slechts 16,5% uit van het geheel en blijken daarenboven meestal van relatief korte duur. Dat staat in de studie over de analyse van de uithandengeving. Duidelijker kan het niet.

In de tweede studie - de opvolger van de studie die z gezegd het grote gelijk van de minister van Justitie moest bewijzen - menen een aantal respondenten dat de uitgestelde straffen totaal geen impact hebben en daarom een zeker gevoel van straffeloosheid in de hand werken. Laat ons de studies die over deze materie werden gemaakt ernstig nemen en laat ons er conclusies uit trekken.

moins à la suite d'un placement provisoire et ceci est également pris en compte lors d'un jugement devant le tribunal correctionnel.

M. Van Parys a argumenté que le juge du tribunal correctionnel n'a pas connaissance du passé judiciaire du jeune. Ce projet améliorera précisément la situation, car il précise – grâce à un amendement – que le dossier du juge de la jeunesse sera transféré au tribunal correctionnel.

14.13 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Les membres du parti de Mme Claes au Parlement flamand affirment exactement le contraire, à savoir que les juges de la jeunesse sont les vrais spécialistes et que la possibilité doit leur être offerte de juger eux-mêmes les jeunes.

14.14 Tony Van Parys (CD&V): L'étude de la VUB précise que plus de la moitié des jeunes ayant fait l'objet d'une mesure de dessaisissement écopent d'une peine conditionnelle ou avec sursis. L'étude de suivi conclut que de telles peines n'ont absolument aucun effet. On ne peut être plus clair. Ce projet organise l'impunité à l'égard des jeunes récidivistes.

Si le juge ne prononce pas de lourdes sanctions, c'est parce qu'un laps de temps trop long s'écoule entre les faits commis et leur traitement par le tribunal correctionnel. Mme Claes se trompe quand elle dit que l'instauration de la procédure accélérée pour les jeunes dessaisis résoudra cette difficulté car le problème, c'est le temps qui est nécessaire à l'expertise avant qu'un jeune puisse être dessaisi. Une enquête sociale et psychologique est requise pour procéder au dessaisissement, mais soit les experts ne sont pas rémunérés, soit ils sont sous-

Mevrouw Claes, u moet absoluut het tweede deel van de studie lezen om te weten wat u op dit ogenblik met dit wetsontwerp aan het aanrichten bent. U organiseert ten aanzien van de persisterende jeugdcriminaliteit, van de hardleerse jongeren de straffeloosheid.

Ik zal u even uitleggen hoe het komt dat de correctionele rechtbanken en voor een gedeelte ook de onderzoeksrechters wanneer zij over de voorlopige hechtenis oordelen, niet tot een adequate en kordate bestraffing overgaan. Er zijn daarvoor twee belangrijke redenen. Er is een veel te groot tijdsverloop tussen het ogenblik van de feiten en het ogenblik waarop het dossier wordt behandeld door de correctionele rechtbank.

Mevrouw Claes, u hebt daarnet op dit spreekgestoelte gezegd dat u daaraan tegemoetkomt door het zogenaamde snelrecht daarop van toepassing te maken. U vergist zich. Het is natuurlijk heel goed bedoeld dat u hiervoor het snelrecht wenst in te voeren. Het probleem van het tijdsverloop is echter niet het probleem van de duurtijd van de behandeling van de procedure. Het probleem van het tijdsverloop is het probleem van de duurtijd van de expertises die nodig zijn vooraleer men uit handen geeft. Het is het probleem van het psychologisch en het maatschappelijk onderzoek dat noodzakelijk is vooraleer de jeugdrechter tot uithandengeving kan overgaan. Daarbij is een tijdsverloop van zes maanden helemaal niet uitzonderlijk.

Waarom slepen die expertises en dat maatschappelijk en psychologisch onderzoek zo lang aan? De reden daarvan is te zoeken in het feit dat de experts niet worden betaald, dat zij worden onderbetaald en op die manier ofwel niet beschikbaar zijn ofwel hun deskundigenverslagen niet binnen een redelijke termijn kunnen afleveren.

Het gevolg is dat als er een lange tijd is tussen de feiten en de behandeling, de correctionele rechtbank uiteraard geneigd is om na zoveel verloop van tijd niet meer hard en kordaat sancties op te leggen.

Er is een tweede probleem. Het tweede probleem bestaat erin dat de jonge mensen die na 16 jaar feiten hebben gepleegd en voor de correctionele rechtbank verschijnen, verschijnen als "first offender". Ze verschijnen niet als recidivist. De correctionele rechtbank behandelt alleen het enkele feit dat men pleegt op het ogenblik dat men 16 jaar is geworden. Nu zult u mij antwoorden dat u dit probleem hebt opgelost door het amendement dat het integrale dossier overmaakt van de jeugdrechtbank naar de correctionele rechtbank. Dit is inderdaad een stap in de goede richting. Het overmaken van het integrale dossier betekent echter alleen dat de correctionele rechtbank een beter inzicht krijgt in de persoonlijkheid, in de omgeving en de context, maar het betekent natuurlijk helemaal niet dat die correctionele rechtbank met een ander feit in haar oordeel rekening mag houden dan het enige feit waarvoor hij of zij is geadieerd.

Ik geef u een voorbeeld. Iemand van zeventien jaar pleegt een winkeldiefstal. Hij komt voor de correctionele rechtbank. De correctionele rechtbank gaat ten aanzien van die minderjarige uiteraard geen effectieve gevangenisstraf uitspreken. Een winkeldiefstal op zeventien jaar zal nooit en redelijkerwijze evident niet

rémunérés, et ils sont par conséquent peu disponibles. Il n'est pas exceptionnel qu'une période de six mois s'écoule entre les faits commis et le dessaisissement, et il est dès lors normal que le tribunal correctionnel ne soit pas enclin ensuite à avoir encore la main lourde.

Ces jeunes qui ont fait l'objet d'un dessaisissement comparaissent par ailleurs en tant que "first offender". Le tribunal correctionnel ne peut se prononcer que sur un seul fait commis. Grâce à ce projet de loi, l'ensemble du dossier est transmis au tribunal correctionnel. Il s'agit bien d'une amélioration mais certes pas d'une solution. Le juge se fait ainsi une idée sur la personnalité du délinquant alors qu'il ne peut tout simplement pas tenir compte de l'ensemble des faits commis, mais uniquement des faits pour lesquels les jeunes ont fait l'objet d'un dessaisissement.

aanleiding geven tot een effectieve gevangenisstraf. Maar diezelfde jongere die op zeventien jaar een winkeldiefstal heeft gepleegd, is ook degene die toen hij veertien jaar was een gewapende overval heeft gepleegd. Daar ontstaat het probleem.

De correctionele rechtbank oordeelt alleen over het fragment in de criminele levensloop van jongeren vanaf zestien jaar, zonder rekening te mogen houden met het criminele verleden van voordien. Het is daarom dat die correctionele rechtbank precies de neiging heeft en eigenlijk niet anders kan dan het enkele feit te beoordelen en uiteraard geen kordate sanctie oplegt.

Wij pleiten voor een ander systeem, collega's, waarbij de jeugdrechter een oordeel vormt over de volledige criminele levensloop van de minderjarige. *(De heer Van Parys wordt in zijn betoog onderbroken)*

Mijnheer de voorzitter, ik wordt telkens opnieuw in mijn betoog onderbroken. Laat de anderen eerst het woord nemen. Het is alleen de bedoeling dit betoog te onderbreken. Ik wil gerust antwoorden aan de heer Courtois op het moment dat ik mijn redenering voleindigd heb.

Le **président**: Si M. Courtois ne demande plus la parole, vous pouvez continuer, monsieur Van Parys. Je donne la parole aux membres qui le demandent.

14.15 Tony Van Parys (CD&V): Ik luister naar de heer Courtois, voorzitter.

Le **président**: M. Courtois ne veut plus intervenir maintenant. Vous gardez donc la parole, monsieur Van Parys.

14.16 Tony Van Parys (CD&V): De correctionele rechtbank kan alleen oordelen over het feit dat wordt voorgelegd, het feit dat zich situeert na de leeftijd van 16 jaar. De correctionele rechtbank oordeelt over een heel beperkt fragment van de criminele levensloop van de minderjarige. Op die manier komt men heel gemakkelijk tot vrijspraken, voorwaardelijke straffen, opschortingen of probatie-uitstel. Dat is logisch en normaal. De correctionele rechtbank moet daarin ook worden gerespecteerd. Zij mag alleen over dat feit oordelen.

Wij pleiten voor een systeem waarbij de jeugdrechter over de hele levensloop van de minderjarige oordeelt, vaststelt wat de omstandigheden zijn geweest waardoor de jongere in de criminaliteit terecht is gekomen, vaststelt of er al dan niet een stabiele omgeving is in de familie, de vriendenkring of de buurt, vaststelt dat dat allemaal niet heeft geholpen en dat dat aanleiding geeft tot zware criminele feiten voor 16 jaar, vaststelt dat dat nadien ook aanleiding heeft gegeven tot criminele feiten. Die hele levensloop geeft de jeugdrechter de mogelijkheid om met kennis van zaken een passende reactie te geven op de jeugdcriminaliteit. Die passende reactie zal natuurlijk in eerste instantie een reactie van opvoeding en begeleiding zijn, maar die zou ook een reactie moeten kunnen zijn van sancties opleggen en bestraffen op het moment dat men vaststelt dat het allemaal niet heeft geholpen.

In onderhavig wetsontwerp gaat men de jeugdrechter als het ware opnieuw uitvinden. Men wil de minderjarige immers uit handen geven

14.16 Tony Van Parys (CD&V): Le CD&V plaide pour un système permettant de parcourir l'ensemble de l'itinéraire du jeune délinquant. Lorsque l'on constate qu'aucune mesure n'a produit d'effets, le juge de la jeunesse doit intervenir et sanctionner de manière adéquate. Le projet de loi veut pour ainsi dire réinventer les tribunaux de la jeunesse en affectant des juges spécialisés à des chambres spéciales du tribunal correctionnel, alors que les tribunaux de la jeunesse existent depuis bien longtemps. Nous déplorons que dans l'accord de gouvernement, le modèle de protection de la jeunesse l'emporte sur le droit sanctionnel pour les jeunes. Les partis flamands de la majorité se sont non seulement désintéressés du droit sanctionnel de la jeunesse mais n'ont en outre pas même débattu du sujet!

aan de correctionele rechtbank en de correctionele rechtbank zal worden samengesteld uit gespecialiseerde magistraten. Wat doet men? Men gaat de jeugdrechtbank opnieuw uitvinden. Dat is werkelijk een aberratie tot en met. Waarom kiest u niet voor de evidente en logische oplossing? Dat is de gespecialiseerde, dus de jeugdrechter. Die kan maatregelen en opvoedkundige initiatieven nemen en die kan desgevallend sancties opleggen en bestraffen. Dat is de logica zelf, zoals het destijds trouwens ook in het wetsontwerp van minister Verwilghen stond. Dat wetsontwerp was geschreven door advocaat-generaal Maes, die de specialist in de materie is en die dat precies heeft voorgesteld.

De grote ontgoocheling, mijnheer Borginon en mijnheer Marinower, in dit dossier en in de behandeling in de commissie is het moment geweest waarop de VLD-fractie heeft gezegd dat wij niet meer moesten aandringen op het wetsontwerp-Maes-Verwilghen, omdat zij de bladzijde had omgedraaid en zich had geëngageerd in het regeerakkoord. Daar is het probleem ontstaan. Men heeft naar aanleiding van het regeerakkoord van paars II aanvaardt dat het jeugdbeschermingmodel bleef bestaan. Men heeft afstand gedaan van de stelling die men zo dikwijls in de vorige legislatuur had verdedigd, naar aanleiding van de verkiezingen, namelijk dat er een jeugdsanctierecht moest komen. Men heeft het zelfs niet meer aangedurfd om hierover een debat te voeren.

Zo komt men tot een situatie van straffeloosheid. De jeugdrechter mag niet straffen en de correctionele rechtbank die niet in staat is dat te doen. Op die manier blijven wij zitten met het maatschappelijke probleem van de jeugdcriminaliteit, met het probleem dat er ten aanzien van de hardleerse jongeren geen mogelijkheid bestaat om adequaat tegen te reageren.

Als er dan een dermate tegenstelling bestaat die zich vooral ent in een verschillende cultuur en een verschillende reactie van de beide Gemeenschappen ten opzichte van het fenomeen, waarom zouden wij dan geen andere structurele oplossing voor het probleem zoeken?

In de mate waarin de Franstalige Gemeenschap en de minister van Justitie werkelijk van oordeel zijn dat die jongeren onverantwoordelijk blijven, dat alleen maatregelen van bescherming op hun plaats zijn en dat men ze niet mag straffen of sancties opleggen, dan is dat voor mij geen probleem. Dat men het dan op die manier ook organiseert binnen de Franstalige Gemeenschap. Ik kan het standpunt van de minister van Justitie aanvaarden. Ik ben het er niet mee eens maar als men het zo inziet, als dit het inzicht is in de Franstalige Gemeenschap, goed, dat men het daar dan zo organiseert en dat men dan geconfronteerd wordt met de problemen die men heeft aangericht. Voor mij niet gelaten.

Wat mij echter mateloos stoort is dat men ons niet toelaat om de consensus die in Vlaanderen bestaat, in de publieke opinie, in het werkveld, bij de jeugdmagistraten, bij de maatschappelijk assistenten, bij al wie met deze materie bezig is, de consensus dat er een verantwoordelijkheid moet zijn voor deze jongeren, dat men ze moet kunnen straffen en sancties moet kunnen opleggen, op een eigen specifieke wijze te organiseren. Dat is het fundamentele probleem in dit dossier. Dat probleem is ontstaan omdat de Vlaamse meerderheidspartijen dit mee mogelijk hebben gemaakt, wat naar

Le projet de loi ne permet pas de prendre des mesures adéquates contre les jeunes impénitents. S'il existe quand même de telles différences de culture et de perception entre la Flandre et la Wallonie, pourquoi chaque Communauté ne peut-elle pas suivre sa propre voie? Dans la société flamande, l'opinion publique estime que ces jeunes doivent être placés devant leurs responsabilités et doivent pouvoir être sanctionnés. La régionalisation constitue la solution par excellence dans ce dossier, mais la ministre refuse de l'admettre. A présent, l'une des Communautés impose sa volonté à l'autre, en s'opposant à la position de l'ensemble des acteurs de terrain flamands. La solution d'aujourd'hui n'offre aucune perspective quant à une répression ferme de la criminalité juvénile. Les partis flamands de la majorité paieront sur le plan politique le prix fort pour la position qu'ils ont adoptée.

mijn aanvoelen onbegrijpelijk en onvergeeflijk is. (*Applaus*)

Wat kan het probleem zijn, mijnheer Borginon, mevrouw Claes, om deze materie inderdaad te regionaliseren? Op die manier lossen we de problemen op zoals we ze moeten oplossen, zoals de mensen vragen dat we ze oplossen, zoals het werkveld vraagt dat we ze oplossen. Dan kan iedereen het doen op zijn wijze, volgens zijn inzichten maar op een wijze waarop wij onze geloofwaardigheid als politici ten opzichte van deze problematiek behouden en zullen kunnen aantonen in functie van volgende verkiezingen dat we in staat zijn adequaat te reageren op de persisterende jeugdcriminaliteit. Dit wil men ook niet. Als er één materie is waar die regionalisering zich opdringt, dan is het deze. Er is al zoveel gesproken over homogene bevoegdheidspakketten. We zitten hier permanent in de knoei tussen de federale bevoegdheden en de bevoegdheden van de Gemeenschappen. Permanent. Het lukt maar niet om dat op elkaar af te stemmen. Hier is de regionalisering dus een evidente oplossing, bovendien een oplossing voor het verschil in inzichten dat leeft in de verschillende Gemeenschappen. De minister van Justitie is een van de weinigen die dit nog steeds niet heeft willen aanvaarden of inzien.

Het resultaat, collega's, is natuurlijk wel bijzonder erg, omdat wij hier een wetsontwerp hebben waarbij de ene Gemeenschap een oplossing opdringt aan de andere Gemeenschap, een oplossing die de andere Gemeenschap niet wenst en niet wil. We hebben hoorzittingen gehad tijdens de besprekingen van de commissie. In die hoorzittingen was als een rode draad de boodschap duidelijk: geef ons de instrumenten om goed en adequaat te kunnen reageren. Wij geven hun die instrumenten dus niet. Dat is onvoorstelbaar.

Mevrouw de minister, een vergelijking dringt zich op met de hoorzittingen naar aanleiding van de wet op de voorlopige hechtenis. Ook daar had men gezegd dat dit wetsontwerp in geen enkele mate een probleem bood voor het gerezen probleem. Wat doet de meerderheid van de commissie voor de Justitie of de meerderheid van deze Kamer? Men keurt dit wetsontwerp goed waarvan het ganse werkveld zegt dat het geen oplossing biedt voor het probleem, wel integendeel. Men recidiveert in deze houding, tegen de wil van het werkveld, tegen de wil van al diegenen die daarmee bezig zijn. Vooral, collega's en vooral collega's van de Vlaamse meerderheidspartijen, u geeft geen uitzicht op een kordate en eigen aanpak van de jeugdcriminaliteit.

U allemaal, als verantwoordelijke politici, bent daar dag in, dag uit bij betrokken en mee bezig. Het is niet omdat u het niet inziet. Het is omdat u zich hebt vastgezet in een regeerakkoord dat het u onmogelijk maakt om te doen wat van u wordt verwacht. Dat zal u politiek bijzonder zwaar worden aangerekend.

14.17 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer Van Parys, misschien even terzijde, ik stel vast dat u ook in dit dossier opnieuw komt pleiten voor een regionalisering van Justitie. Ik heb nog niet lang zitting in het Parlement, maar ik heb toch al veel naar u geluisterd en veel van u gelezen. Ik stel vast dat u dat pleidooi vaak houdt. U bent daar heel consequent in. Het is toch wel merkwaardig dat u in een bepaalde periode niet zo consequent was op dat vlak en dat was de periode toen u zelf minister van Justitie was. Op dat ogenblik sprak u niet van een regionalisering van Justitie. Dat leidt mij tot een mogelijke

14.17 Hilde Claes (sp.a-spirit): Contrairement à l'époque où il était lui-même ministre de la Justice, M. Van Parys plaide régulièrement et systématiquement pour la régionalisation de la Justice. J'en conclus que la régionalisation de la Justice ne pourra devenir réalité que si M. Van Parys reprend le

conclusie, namelijk dat er een voorwaarde moet vervuld zijn, opdat in ons land inzake Justitie iets kan veranderen en dat is dat de heer Van Parys minister van Justitie wordt.

portefeuille de la Justice.

14.18 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou willen vragen dat in het verslag geacteerd wordt dat, op het ogenblik dat mevrouw Claes zegt dat daarvoor de heer Van Parys minister van Justitie moet worden, de minister van Justitie heeft geapplaudisseerd.

14.18 Tony Van Parys (CD&V): Le compte rendu doit absolument mentionner que la ministre Onkelinx s'est réjouie de cette dernière proposition et l'a applaudie des deux mains.

Le **président**: Tout ce que vous dites, est enregistré et se trouvera dans le compte rendu intégral.

14.19 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is een heerlijk ambtelijk antwoord.

Ik heb nog een argument voor u, mevrouw de minister. (*Rumoer*)

Collega De Crem, goede vriend Pieter, maak u geen zorgen, straks gaat de minister nog veel meer joelen als ik mijn laatste argument gebruik. Laat ze nog maar eens flink uit de bol gaan. Ik geef u, mevrouw de minister, het laatste, ultieme argument dat u bijzonder veel plezier zal doen.

Collega's, ik heb u uitgelegd dat het werkveld – de jeugdrechters, de jeugdmagistraten, de maatschappelijke assistenten, de publieke opinie – van ons verlangt dat wij een kordaat optreden tegen jeugdcriminaliteit mogelijk maken. Wij stellen vast dat men daarop niet ingaat.

Het is de vraag waarom men daarop niet ingaat. Waarom gaat men niet in op die evidente roep van al wie daarmee bezig is? Waarom is het mogelijk dat de VLD en de sp.a alle verkiezingsbeloftes in verband met het jeugdsanctierecht inslikken? Hoe is dat in godsnaam mogelijk? Hoe is het mogelijk dat men het wetsontwerp-Maes, dat geschreven is door iemand die de materie sinds jaren met kennis van zaken volgt, niet vanuit rechtse invalshoek, zomaar naast zich neerlegt? Maes zegt dat de uithandengeving betekent dat de jongeren aan hun lot worden overgelaten, waardoor men ze klaarmaakt voor de recidive. Dat is niet wat Van Parys zegt; dat is wat advocaat-generaal Maes, de gewezen adviseur van minister van Justitie Verwilghen, heeft gezegd. De vraag is waarom men dat nu doet. Er is toch geen objectieve verklaring voor om dat te doen?

14.19 Tony Van Parys (CD&V): L'ultime argument contre le droit sanctionnel des jeunes, tel que visé dans ce projet, est purement communautaire. Le rapport de la VUB constate une évidente pénurie sur le plan de l'offre et des moyens en matière d'accueil des jeunes délinquants en Communauté française. Le rapport révèle par ailleurs que 16% des jeunes dessaisis sont néerlandophones alors que 84% sont francophones. Ce n'est donc pas l'intérêt des jeunes qui prime, mais bien celui de la Communauté française! Il est impardonnable que le VLD et le sp.a-spirit coopèrent à cette manœuvre et nous ne manquerons pas de le clamer haut et fort! La ministre Onkelinx leur a imposé sa vision. C'est inimaginable!

Welnu, dames en heren collega's, de verklaring is duidelijk: de verklaring is communautair. In het rapport van de VUB, waarvan de minister zegt dat het rapport haar het grote gelijk geeft, staat zeer uitdrukkelijk vermeld wat het werkelijke motief is voor dit wetsontwerp. Het rapport zegt het volgende: "De uithandengeving is nodig omwille van het gebrek aan middelen dat vooral en voornamelijk prangend is en blijkt in de Franstalige Gemeenschap." Dat is de reden, de ratio legis, collega's van de Vlaamse meerderheidspartijen, van dit wetsontwerp. Het gaat niet om het belang van de kinderen, het gaat niet om het belang van de jongeren! Het gaat erom dat de Franstalige Gemeenschap de inspanningen niet doet die zij moet doen. Het argument van de uithandengeving, het criterium is precies het gebrek aan aanbod, vooral in de Franstalige Gemeenschap. Dat is de ware reden van dit wetsontwerp.

(Applaus)

Collega's van sp.a en VLD, het feit dat u daaraan medeplichtig bent, is eigenlijk onvergeeflijk, omdat u niet reageert op het maatschappelijk fenomeen, of het althans niet mogelijk maakt, maar u doet dat bovendien op basis van een argument dat zeer uitdrukkelijk is omschreven in het document van de VUB.

Ik zal nog een cijfer citeren. Uit de cijfers van de VUB blijkt dat 16% van de uit handen gegeven jongeren Nederlandstalig zijn, en 84% van de uit handen gegeven jongeren Franstalig. *(Applaus)*

Mevrouw de minister en collega's van sp.a en VLD, dit wetsontwerp dient alleen om de Franstalige Gemeenschap te ontlasten. Dat is de ware reden van de hervorming van het jeugdrecht. Het feit dat VLD en sp.a daaraan meedoen, is werkelijk onvergeeflijk.

CD&V zal dat op alle hoeken van de straten van de steden en gemeenten duidelijk maken. Wij hebben de morele, politieke verantwoordelijkheid om de jeugdcriminaliteit hard en kordaat aan te pakken.

Mevrouw de minister, u hebt dat onmogelijk gemaakt, u hebt uw wil opgedrongen. De Vlaamse meerderheidspartijen hebben dat mogelijk gemaakt. Onvoorstelbaar! *(Applaus)*

Le **président**: Madame la ministre, souhaitez-vous réagir?

14.20 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je trouve largement lamentable que chaque fois que M. Van Parys s'exprime, c'est pour attaquer une Communauté ou demander la régionalisation de la Justice.

Nous assistons à deux discours extrêmement contradictoires du CD&V à travers M. Van Parys. Il dit que pour les jeunes il faut des sanctions plus fortes et répondre autrement à la délinquance de la jeunesse; qu'il faut véritablement une réponse de la société, ce que je souhaite aussi. Puis il dit: "pas de dessaisissement". Que se passe-t-il alors?

Les réponses données en dehors du dessaisissement sont celles qui existent actuellement, notamment les enfermements dans des institutions à régime fermé. Sans dessaisissement, on continue dans cette voie. Le dessaisissement permet justement une réponse plus forte, plus dure avec une possibilité d'être enfermé dans un établissement pénitentiaire.

Depuis le départ, M. Van Parys est incapable de surmonter cette contradiction. Il faut faire un choix. On ne peut pas dire en même temps que l'on veut un régime plus sévère et rejeter les dessaisissements. C'est un discours impossible.

14.21 Tony Van Parys (CD&V): De minister is zo hardnekkig met haar standpunt dat zij zelfs niet meer kan inzien wat het alternatief is dat wij hebben voorgesteld.

Wij hebben een volledig uitgewerkt wetsvoorstel ingediend, mevrouw de minister van Justitie, waarin wordt bepaald dat de jeugdrechter

14.20 Minister **Laurette Onkelinx**: De voortdurende beschuldigingen van de heer Van Parys ten aanzien van een welbepaalde Gemeenschap zijn beneden alle peil!

Van bij het begin voert hij bovendien een discours dat met tegenstrijdigheden is doorspekt. Het is volstrekt onmogelijk om tegelijkertijd op strengere straffen aan te dringen en de uithandengeving af te wijzen. Die laatste optie biedt ons immers net de mogelijkheid om jongeren in klassieke gevangenissen op te sluiten.

14.21 **Tony Van Parys** (CD&V): L'opiniâtreté de la ministre est telle qu'elle n'est plus capable de comprendre la teneur de la proposition que nous avons présentée. Nous voulons quant à

maatregelen, sancties en straffen kan uitspreken, en ten aanzien van persisterende criminele jongeren de opsluiting in een jeugdgevangenis mogelijk kan maken, op basis van het zicht op de gehele criminele levensloop van de jonge crimineel. Als dat geen behoorlijk alternatief is, en als u dat van mij niet aanneemt – en dat zult u waarschijnlijk niet doen –, neem het dan aan van degenen die er in Vlaanderen mee bezig zijn: de jeugdmagistraten, de heer Maes, en al die anderen. Nu! Vandaag!

nous que le juge de la jeunesse puisse appliquer des mesures, des sanctions et des peines. En ce qui concerne les multirécidivistes, il doit pouvoir les faire écrouer dans un établissement pénitentiaire pour la jeunesse.

Si la ministre ne veut pas nous écouter, elle n'a qu'à prêter l'oreille à tous ceux qui s'occupent de ce problème en Flandre, en ce compris les magistrats de la jeunesse. Et qu'elle lise la proposition Maes...

14.22 Laurette Onkelinx, ministre: Pour ceux qui connaissent le secteur et la réponse des tribunaux de la jeunesse à la délinquance juvénile, ils savent que face à un jeune qui commet des faits graves, face à un multirécidiviste, face à ceux qui posent un véritable problème au niveau de la sécurité, il existe évidemment la mesure d'enfermement dans une institution à régime fermé. Cela signifie que l'on ne sort pas: il n'y a pas de liberté d'aller et venir; c'est donc un enfermement. De plus, nous prévoyons la possibilité, par le biais du dessaisissement, d'une sanction encore plus grave, c'est-à-dire un véritable établissement pénitentiaire. Je le dis et je le redis: il y a une contradiction que le CD&V n'arrive pas à surmonter.

14.22 Minister Laurette Onkelinx: Momenteel beschikken de jeugdrechtsbanken die met jonge multirecidivisten te maken krijgen, over middelen om ze in gesloten instellingen op te sluiten. Dankzij de uithandengeving zullen zij strengere straffen kunnen uitvaardigen, waaronder de opsluiting in een gevangenis.

14.23 Alain Courtois (MR): Monsieur le président, j'avais déjà relevé les propos de M. Van Parys en commission. Sa proposition signifie que l'on banalise le dessaisissement. Or, le dessaisissement doit être - nous l'avons répété dix, quinze, vingt fois - une mesure totalement exceptionnelle car on se dirige vers le tribunal des adultes. C'est une notion importante pour le jeune. La proposition de M. Van Parys laisse au juge de la jeunesse l'entière responsabilité du dossier. C'est un choix mais c'est une sorte de banalisation complète de la forme du dessaisissement qui a été voulue par le législateur et qui permet probablement aujourd'hui une meilleure prise de conscience du jeune: il se rend compte qu'il va devant le tribunal des adultes.

14.23 Alain Courtois (MR): In het voorstel van de heer Van Parys wordt het dossier in zijn geheel aan de jeugdrechter overgemaakt. Op die manier wordt de uithandengeving, die een uitzonderingsmaatregel moet blijven, een alledaagse zaak. Een jongere die voor een rechtbank verschijnt die normaliter volwassenen berecht, moet beseffen dat de toestand ernstig en uitzonderlijk is.

14.24 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil even onderbreken, omdat de heer Van Parys het voorstel van de heer Maes onrecht aandoet. Hij stelt het voor alsof de tekst van de heer Maes een hyperrepressieve tekst is die inderdaad op een aantal terreinen een veel scherper antwoord biedt op het sanctionerende aspect dan de tekst die nu voorligt. Het is echter nuttig voor het debat om te vermelden wat nu eigenlijk op dat vlak in de tekst van de heer Maes staat.

14.24 Alfons Borginon (VLD): M. Van Parys met à mal la proposition Maes. M. Maes propose d'imposer aux mineurs de douze à seize ans des sanctions pouvant aller jusque quatre ans.

Hij zegt, enerzijds – ik zal zeker niet ontkennen dat het een zinvolle piste is –, dat voor minderjarigen tussen twaalf en zestien jaar een aantal sancties kunnen worden uitgesproken, met een maximum van vier jaar, gekoppeld aan onder meer de leeftijdscategorie.

(...): (...)

14.25 Alfons Borginon (VLD): Dan is het minder.

Voor de categorie die ouder is, is de sanctie alleszins beperkt tot de leeftijd van vijftientig jaar. Daarna vervalt sowieso eender welke sanctionering die een gevolg is van een misdrijf, gepleegd als minderjarige.

Dat is een verdedigbare piste. Ik zou echter niet graag hebben dat men het nu laat uitschijnen alsof het ontwerp-Maes op het vlak van de bestraffing van de meest erge vormen van criminaliteit die door jongeren wordt gepleegd, strenger zou zijn dan de tekst die nu voorligt.

De heer Van Parys stelt het zo voor in de publieke opinie. Dat stoort mij.

14.26 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in repliek op wat in de eerste plaats de heer Courtois heeft gesteld, wil ik de heer Courtois alleen maar antwoorden dat hij er zijn eigen wetsvoorstellen van de huidige legislatuur op moet nalezen.

Kijk naar document nr. 1552. Ik lees de toelichting, die van uw hand is. "We vragen een nieuw model van maatschappelijke reactie op door jongeren gepleegde misdrijven. We bepleiten een diepgaande hervorming van de wet. Het beschermingsmodel, dat stoelt op het beginsel dat de minderjarige delinquent in bescherming dient te worden genomen, heeft afgedaan. Thans is de zaak te voorzien in een nieuwe vorm van maatschappelijke reactie op de jeugddelinquentie. Er zal een bewustwordings- en een responsabiliseringsproces op gang moeten komen. De betrokken jongere moet worden bestraft."

Mijnheer Courtois, als u nog achter uw eigen teksten staat, moet u de thans voorliggende tekst "afstemmen" en moet u tegenstemmen. (*Applaus.*)

Mijnheer Borginon, voorzitter van onze commissie, ik zal u niet pijnigen met het V-plan. Ik zal u niet pijnigen met het programma van VLD anno 1999. Ik zal u niet pijnigen met het kiesprogramma anno 2003 op het vlak van het jeugdsanctierecht. Ik zal u daar niet mee pijnigen. U verdient dat niet.

U mag echter de uiteenzetting van de heer Van Parys niet vertalen als zouden wij enkel en alleen uit zijn op bikkelharde repressie. U vertaalt het dan fout. Het enige wat wij hebben gevraagd, was een vernieuwd model, een sanctiemodel, een responsabiliseringsmodel, gestoeld op...

Mevrouw de minister, krijgen wij uw aandacht even? Het is voor u misschien interessant om ook eens te horen wat in het noorden van het land over de materie wordt verteld. U bent immers nog altijd federaal minister van Justitie.

14.27 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur Verherstraeten, il y a eu des consultations sur le terrain, des discussions avec les communautés et il y a eu des auditions. Le Nord, le Centre et le Sud du pays ont été entendus.

14.25 Alfons Borginon (VLD): Pour les jeunes plus âgés, toute sanction serait limitée à l'âge de vingt-cinq ans. La proposition Maes n'est donc pas plus sévère que celle qui nous est soumise.

14.26 Servais Verherstraeten (CD&V): M. Courtois devrait quand même relire ses propres propositions et celles des membres de son parti. Dans son exposé, il plaide pour "un nouveau modèle de réaction sociale" parce que "l'ancien modèle protectionnel a montré ses limites". S'il défend toujours ses propres textes, il devrait voter aujourd'hui contre ce projet. Quant à M. Borginon, il ferait mieux de jeter un œil sur la propagande électorale menée par le VLD en 1999 et 2003.

Le CD&V n'est pas du tout à l'affût d'une répression impitoyable mais est demandeur de l'instauration d'un nouveau modèle sanctionnel et responsabilisant, certes sévère mais équitable. Ce projet n'est ni l'un ni l'autre. La proposition Maes est effectivement plus sévère. Le ministre se retranche derrière le dessaisissement mais en rehausse à ce point le seuil qu'il le rend pratiquement inapplicable.

14.27 Minister Laurette Onkelinx: Wij hebben met de actoren in het veld en met het Noorden, het Zuiden en het Centrum overleg gepleegd!

Iedereen werd gehoord!

14.28 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer Bacqueline, ook u moet misschien eens uw eigen wetsvoorstel lezen.

Wij hebben niet het bikkelharte, repressieve model, maar wij vroegen een streng, maar rechtvaardig model. Dit is niet streng, het is zelfs ook niet rechtvaardig voor de jongeren. Het ontwerp-Maes, als ik het zo mag noemen, was wel strenger en liet wel mogelijkheden aan de jeugdrechters die u vandaag, als u voor zult stemmen, niet toelaat, ondanks het feit dat u op het Vlaamse niveau totaal anders spreekt. Verhul u niet, steek u niet weg achter de uithandengeving, die u limiteert, waarvan herhaaldelijk door de leden van de meerderheid werd gezegd dat het nauwelijks zou gebeuren en waarvan u de drempel zo hoog hebt gelegd dat het nauwelijks toepasbaar is. In het ontwerp-Maes was er inderdaad ook in uithandengeving voorzien, maar hij liet meerdere mogelijkheden toe.

Het is misschien interessant voor het debat, mijnheer de voorzitter. Ik heb vandaag de website van de VLD er nog eens op nagelezen, maar ik wil u niet confronteren met verkiezingsprogramma's die u al lang in de vuilbak hebt gesmeten. "Het uitgangspunt van de jeugdbeschermingswet, waarbij gesteld wordt dat een jongere geen misdrijf kan plegen, is heden ten dage compleet voorbijgestreefd. Het beschermingsmodel is nu niet meer opgewassen tegen de zwaar delinquente jongeren. Een manier om een einde te maken aan de huidige malaise is het invoeren van een echt jeugdsanctierecht." (Tumult)

Collega's, dit lezen wij vandaag nog op de website van de collega's van de VLD. Als u vandaag tegen uw eigen partijprogramma in zult stemmen, dan riskeert u straks voor uw bijzondere commissie te moeten komen en gestraft te worden! (Applaus)

Ik sluit af, mijnheer de voorzitter. Mevrouw de minister, daarnet heeft collega Van Parys een inhoudelijk betoog gehouden. Op een gegeven ogenblik hebt u gezegd, toen hij nog een nieuw argument aankondigde: "Cela me laisse égale." Ik zal u één ding zeggen, mevrouw de minister. Wij hebben het recht om met elkaar van mening te verschillen. Ik respecteer dat u terzake anders denkt dan wij, dat is ook uw goed recht. Ik respecteer dat en zal dat blijven respecteren. Wanneer echter uit hoorzittingen blijkt dat een hele gemeenschap in dit land, jeugdmagistraten inclusief, anders denkt en u in de commissie voor de Justitie zegt dat u nog met de Gemeenschappen zult praten, maar niet meer over de wet die straks goedgekeurd zal worden, maar louter over de uitvoering, tegen de ideeën van een overgrote meerderheid van een gemeenschap in, dan riskeert u en dan krijgt u problemen! Wij zullen dit niet aanvaarden! Ik verwittig u: wij gaan naar het Arbitragehof! (Applaus)

14.29 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je ne vais pas rentrer dans la politique spectacle, je souhaite simplement qu'on acte que ce n'est pas vrai!

D'abord, il y a eu de très nombreuses auditions de personnes du Nord, du Centre et du Sud du pays. Il y a eu des critiques positives et négatives de la part de tous les intervenants. On ne peut absolument pas dire qu'il y a eu un bloc contre un autre! C'est ce que veut faire

14.28 Servais Verherstraeten (CD&V): On peut lire des choses fort intéressantes sur le site web du VLD, encore aujourd'hui. Par exemple que le modèle de protection est obsolète et qu'il faut lui substituer un véritable droit sanctionnel de la jeunesse. Donc, si le groupe VLD adopte le présent projet aujourd'hui, il contreviendra à la position que le parti a adoptée en la matière et il devra donc rendre des comptes à la commission statutaire de ce parti!

La ministre a le droit de ne pas partager notre opinion mais si des auditions font apparaître que toute une communauté de ce pays, y compris les magistrats de la jeunesse, est d'un autre avis, il me semble qu'elle ne peut pas ne pas en tenir compte. Or elle vient de déclarer que si elle acceptait le principe d'une concertation, elle n'accepterait plus de parler que de l'exécution de la mesure décidée.

14.29 Minister Laurette Onkelinx: Het moet nu eens uit zijn met die spektakelpolitiek!

Eerst en vooral werden er talrijke hoorzittingen gehouden waarbij alle Gewesten vertegenwoordigd waren. De sprekers konden vrij

croire le CD&V, c'est faux!

Ensuite, j'ai effectivement dit que je continuais le dialogue avec les Communautés. Ce dialogue a repris puisque nous avons déjà tenu une Conférence interministérielle et que nous commençons à rediscuter. J'ai également dit clairement, déjà en commission ainsi qu'à mes collègues, que nous discutons de l'exécution de cette loi et que si, à l'occasion de cette discussion, il s'avérait que des modifications devaient être apportées, je n'aurais pas de fausse pudeur! Mes collègues des Communautés le savent très bien.

hun mening uiten, of die nu positief of negatief was. Het is niet zo dat twee strekkingen lijnrecht tegenover elkaar stonden!

Op de interministeriële conferentie zet ik het overleg met de Gemeenschappen nu al voort. We hebben het er onder meer over de uitvoering van deze wet. Als er zich wijzigingen opdringen, zal ik er niet voor terugschrikken ze aan te brengen!

Le **président**: M. Borginon va prendre la parole pour fait personnel, ensuite nous entendrons MM. Maene et Laeremans.

14.30 Alfons Borginon (VLD): Ik ben ontroerd door de belangstelling die de heer Verherstraeten heeft voor mijn politieke toekomst en mijn welvoelen binnen de VLD. Ik kan de heer Verherstraeten ook geruststellen. Als hij de website van de VLD uitvoerig zal hebben geconsulteerd, dan zal hij ook teruggevonden hebben dat het congres van de VLD met een zeer ruime meerderheid – op een of twee onthoudingen na – het regeerakkoord heeft goedgekeurd. Ik ben dus zeer gerust.

14.30 Alfons Borginon (VLD): Je peux rassurer M. Verherstraeten. Le VLD a approuvé l'accord de gouvernement à une très large majorité!

Als de CD&V hier nu een punt van maakt, ben ik benieuwd of diezelfde CD&V-fractie bij een toekomstige regeringsvorming – binnen twee jaar of vroeger – ook een punt zal maken van het terugkomen op wat we vandaag goedkeuren. Graag hoorde ik daarover klare en duidelijke uitspraken van de CD&V, want dat is de echte lakmoesproef.

Je me demande si le CD&V conditionnera sa participation à un prochain gouvernement à la modification de la nouvelle loi relative à la protection de la jeunesse. C'est pour nous le test décisif et nous voudrions obtenir une réponse claire à cette question!

Le **président**: Chers collègues, puis-je vous demander votre attention pour l'intervention de M. Maene?

14.31 Jean-Claude Maene (PS): Ainsi, M. Van Parys a souvent cité M. Maes en exemple. Je voudrais lui citer un autre modèle: M. Cornelissen dont les idées, si je me souviens bien, ne sont pas très éloignées du CD&V et qui s'est largement prononcé en faveur du projet de loi soumis à notre examen. Je tenais à souligner qu'il n'y a peut-être pas non plus de pensée unique au Nord du pays.

14.31 Jean-Claude Maene (PS): De heer Van Parys heeft de heer Maes vaak ten voorbeeld gesteld. Men zou evenwel ook aan de heer Cornélis kunnen refereren, die voorstander is van het wetsontwerp.

En ce qui concerne le modèle sanctionnel développé par M. Van Parys, je suis toujours quelque peu étonné par la contradiction. En effet, selon lui, un juge doit pouvoir examiner la situation: le niveau familial, l'environnement du jeune, son évolution, son caractère avant de prendre une mesure. Jusqu'à preuve du contraire, cette façon de procéder revêt un caractère protectionnel.

De argumenten van de heer Van Parys over het sanctiemodel zitten vol tegenstrijdigheden. Het voorstel om de rechter de vrijheid te geven om ook de omgeving van de jongere te onderzoeken, hoort meer thuis in het beschermingsmodel. Ik weet niet hoe je een onderscheid moet maken tussen een werkstraf en een herstelmaatregel. Beide maatregelen hebben veel weg van een sanctie. Plaatsing in een gesloten of zelfs in een open instelling ook.

Aussi, lorsque M. Verherstraeten dit que toutes les mesures prises ne s'apparentent pas à la sanction, c'est vrai et M. Van Parys, au long de son discours, a fait exactement la démonstration inverse du modèle qu'il préconise.

J'ignore comment différencier un travail d'intérêt collectif et une mesure réparatrice telle qu'on la fixe dans le texte. Ce sont deux mesures qui ressemblent à des sanctions. La première l'est totalement, parce qu'inscrite dans un Code pénal, et s'adresse à des

adultes. La deuxième est prise dans le cadre d'une loi afférente à la protection de la jeunesse. Et parce que la deuxième serait encadrée par un service social, elle ne constituerait plus une sanction?

A cet égard, j'ai, effectivement, des difficultés à comprendre, tout comme je comprends mal que l'on ne considère pas un ensemble de mesures. Il y en a toute une série dans ce projet de loi: des placements en milieu fermé ou même en régime ouvert qui ne sont pas des sanctions! Je ne comprends pas cette interprétation d'une situation qui reste particulièrement difficile à vivre pour un certain nombre de jeunes.

En ce qui concerne l'argument final de M. Van Parys - agression supplémentaire une fois de plus à l'égard de la Communauté française - je tiens à lui rappeler une chose, que je lui ai dite en commission: s'il y a davantage de dessaisissements en Communauté française, il y a dix fois plus de placements en institution psychiatrique au Nord du pays qu'au Sud. Je veux parler de jeunes délinquants.

14.32 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik zou toch nog even willen terugkomen op wat de minister zojuist heeft gezegd over de zogenaamde discussies met het werkveld en met de Gemeenschappen. Er zijn inderdaad hoorzittingen geweest. Ik zou willen aanbevelen dat men die eens naleest, want die waren heel duidelijk.

Het Vlaamse werkveld en de Vlaamse magistraten zijn duidelijk aan bod gekomen via twee vertegenwoordigers die allebei het wetsontwerp hebben afgekraakt tot op de grond en anderzijds de Franstalige magistraten, die het hebben opgehemeld. Dat is het grote verschil geweest in de hoorzittingen. Aan Vlaamse kant was er dus geen magistraat voorstander van wat er werd voorgesteld. Dat is mijn eerste punt.

U moet vandaag het weekblad Knack maar eens lezen. Daar komen die Vlaamse jeugdrechters opnieuw aan bod en zij zeggen hetzelfde. Zij trekken aan de alarmbel omdat dit wetsontwerp absoluut niet voldoet en absoluut niet tegemoetkomt aan de behoeften aan Vlaamse kant. Dat is mijn tweede punt.

Wat de Gemeenschappen betreft, vanuit de Vlaamse regering heeft men herhaaldelijk aangedrongen op een ernstig overleg en op een aanpassing van dit wetsontwerp aan de vele nota's die de Vlaamse regering heeft overgemaakt aan de federale regering. Wat is er gebeurd? Er is geen overleg geweest. Op een gegeven moment heeft deze minister gezegd dat zij wel overleg wil, maar na de goedkeuring door het Federale Parlement. Dan zou het overleg plaatsvinden, niet over de inhoud van het wetsontwerp, maar over de uitvoering van het wetsontwerp. Dat heeft Onkelinx gedaan. Onkelinx heeft dat kunnen doen, jammer genoeg met de steun van de VLD en de sp.a, die in het Vlaams Parlement Vervotte steunen en in het Federale Parlement Onkelinx. Dat is de tragedie van wat hier gebeurt.

14.33 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, de oppositie verwijst constant naar het Vlaamse standpunt. Ik wil erop wijzen dat de sp.a-spirit-fractie door middel van amendementen er alles aan gedaan heeft om de twee standpunten dichter bij elkaar te brengen. Ik herhaal dat we er alles aan gedaan hebben om de standpunten

Wat het laatste argument betreft waarmee de heer Van Parys tegen de Franse Gemeenschap van leer trekt, wil ik hem erop wijzen dat het aantal uithandengevingen weliswaar hoger ligt in de Franse Gemeenschap, maar dat er in het Noorden des lands tien keer meer jongeren in een psychiatrische instelling worden geplaatst dan in het zuiden.

14.32 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Lors des auditions, les deux magistrats flamands ont vivement réprouvé ce projet de loi, alors que les magistrats wallons l'ont porté aux nues. Le gouvernement flamand a demandé à plusieurs reprises d'être associé à la concertation et a insisté pour que la loi soit modifiée, mais la ministre ne veut débattre de l'application de la loi qu'après que celle-ci ait été approuvée par cette assemblée!

14.33 Hilde Claes (sp.a-spirit): En présentant des amendements, le groupe sp.a-spirit a tout fait pour concilier les deux points de vue, mais l'opposition a refusé de les

dichter bij elkaar te brengen en in de mate van het mogelijke met elkaar te verzoenen. Men heeft er geen oren naar gehad.

Mijnheer Van Parys, op het laatste ogenblik hebben we een amendement ingediend dat ertoe strekte de uithandengeving nog eens te beperken. Uw fractie heeft tegengestemd. CD&V is niet consequent. Het enige wat u doet, is kritiek uitoefenen om geen constructief debat te hoeven voeren.

Le **président**: Je vous propose de revenir à la suite de nos débats.

Je donne la parole à M. Wathelet.

14.34 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je commencerai en faisant une remarque sur la forme du texte que l'on va voter. On vient de parler longuement de questions communautaires. M. Van Parys a souligné, tout à l'heure, la difficulté de la lecture du texte. Il a cité un paragraphe en néerlandais. Je me suis dit que c'était peut-être parce qu'il le citait dans cette langue que je ne le comprenais pas!

Je vais vous le lire en français: "§ 2quiquies - Lorsqu'il ordonne une des mesures visées aux §§ 2, 2bis et 2ter, le tribunal motive sa décision au regard des critères visés au § 1^{er} et des circonstances de l'espèce. S'il ordonne une des mesures visées au § 2, alinéa 1^{er}, 6° à 11°, une combinaison de plusieurs des mesures visées au § 2, ou une combinaison d'une ou plusieurs de ces mesures avec une ou plusieurs conditions visées au § 2bis ou s'il ordonne une mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse en régime éducatif fermé, le tribunal doit spécialement motiver ce choix au regard des priorités visées au § 2, alinéa 3".

Franchement, c'est assez compliqué à lire, mais surtout à comprendre!

Je pense que cet argument de la difficulté dans la lecture du texte, de référence constante à des paragraphes 2, 2bis, quinquies, quater, etc, est pertinent. Nous avons souligné la difficulté de la lecture du texte en commission. Nous avons également souligné le fait que, lorsque ce texte serait coordonné, il y aurait des problèmes. Aujourd'hui, on le constate, ce texte est extrêmement difficile à lire!

Rappelez-vous, chers membres de la commission Justice, les difficultés que nous avons rencontrées dans le cadre de ce nouvel article 37 pour nous y retrouver dans les paragraphes, dans les différents alinéas, dans les références faites à l'intérieur de ces articles et de ces paragraphes! C'était vraiment difficile!

Monsieur le président, venons-en au fond. Cette loi de 1965 devait effectivement être modifiée; un accord unanime existait sur ce point. Les jeunes ne sont plus les mêmes qu'en 1965, l'approche devait être différente, la société a changé. Il convenait donc d'apporter une modification.

Cette modification nous donne un projet de loi qui ne change pas tellement. Selon nous, il y a des avancées, certains points négatifs et d'autres positifs; je vais en reprendre quelques-uns.

approuver. Le CD&V a même voté contre notre dernier amendement tendant à limiter les possibilités de dessaisissement. Ce n'est pas une attitude cohérente. L'opposition se veut jusqu'au-boutiste dans sa critique.

14.34 Melchior Wathelet (cdH): Wat de vorm betreft, is de tekst soms zo ingewikkeld dat hij nauwelijks te lezen valt. Wat de inhoud betreft, staat het als een paal boven water dat een wijziging van de wet van 1965 zich opdrong.

Men mag zich niet vastklampen aan woorden als "bescherming" of "sanctie". Men moet het eerder over positieve en negatieve punten hebben.

Tot de positieve punten van de nieuwe regeling behoort het feit dat de magistratuur nu meer maatregelen kan nemen. De keerzijde is een minder grote rechtszekerheid. De jongere weet immers niet op voorhand hoe zijn daden zullen worden beoordeeld. Er diende een hiërarchie te worden ingevoerd, wat eveneens een grote doorbraak is, net zoals de objectivering van de beslissingen van de rechtbank die de maatregelen waartoe besloten werd, moet motiveren. De responsabilisering van de ouders vormt het derde positieve element.

Vierde positieve element: de opleiding van de magistratuur. Het jeugdrecht is een specifiek soort recht. Men heeft dan ook een specifiek systeem voor de jongeren op poten willen zetten. Dat de opleiding van de magistraten met die specificiteit rekening houdt, is een voordeel.

Iedereen is het erover eens dat de uithandengeving geen wondermiddel is. Er werden

Toutefois, ce texte est-il versé davantage vers le protectionnel ou vers le sanctionnel? On en a beaucoup parlé. Peu importe les mots, l'important, ce sont les mesures présentes dans le texte et les différentes possibilités à la disposition du magistrat. Il y a plus de facteurs d'appréciation au niveau du juge pour le sanctionnel. Il n'y a pas nécessairement cette étude et ces examens psychologiques pour le dessaisissement. Ces points nous laissent penser que le texte penche vers le sanctionnel. Par contre, l'ensemble des mesures à la disposition du magistrat renforcent le côté protectionnel du texte. Doit-on alors se livrer à ces débats sémantiques? Je ne le pense pas.

Quels sont selon nous les aspects positifs de ce texte? C'est tout d'abord le nombre de mesures à disposition du magistrat. Il y en a énormément à présent. Beaucoup existaient déjà, avaient déjà été créées d'une manière prétorienne, si je puis dire, notamment par les Communautés. Il y avait ainsi un certain nombre de mesures déjà d'application mais qui ne se retrouvaient pas clairement dans le texte. Maintenant, on a listé d'une manière quasiment exhaustive les mesures qui sont à la disposition du magistrat. C'est une bonne chose, me semble-t-il, parce que chaque mineur a son histoire et qu'il faut pouvoir lui imposer la mesure qui lui convient le mieux en fonction du passé, en fonction du délit qu'il a commis, en fonction de la personnalité du jeune. Évidemment, cela entraîne comme conséquence une sécurité juridique moins élevée parce que le jeune ne saura pas nécessairement à quelle sauce il va être mangé, étant donné que le panel de mesures pouvant être prises par le magistrat est très vaste.

Je pense que cette volonté d'augmenter le nombre de mesures est une bonne chose, d'autant plus que par le biais des amendements, il y a eu une réelle avancée. Dans la discussion générale, nous avons vraiment insisté sur la nécessité de hiérarchiser les mesures présentes dans le texte et, à cet égard, je crois que nous avons eu une bonne réponse, étant donné qu'en premier lieu viennent les mesures restauratrices, en deuxième lieu le projet du mineur, en troisième lieu les mesures qui n'impliquent pas d'enfermement et en quatrième lieu les mesures avec enfermement. A mon avis, on a bien délimité la hiérarchie des mesures dans ce texte et cet amendement apporte une plus-value certaine parce qu'on clarifie la situation et qu'on augmente le degré de sécurité juridique pour le jeune et également pour les juges qui devront infliger les mesures.

Le deuxième point positif, ce sont les objectivations des décisions du tribunal. Même s'il va devoir s'y retrouver dans la motivation spéciale - le texte que je vous ai lu tout à l'heure et qui est malheureusement mal écrit -, il y a au moins cette nouvelle motivation qui est bonne et qui donne au magistrat cette grille de lecture, qui lui impose de bien motiver, de bien justifier les mesures qu'il prend. Elle lui demande aussi de se positionner face à la hiérarchie imposée par le texte.

Le troisième volet que nous apprécions est cette responsabilisation des parents. Tous les aspects ne sont pas parfaits selon nous, mais il y a, en effet, cette prise de conscience que les parents, les personnes qui ont la charge de l'hébergement, les personnes qui ont une autorité parentale sur ces enfants doivent être impliquées dans la procédure. L'ensemble des documents doit leur être transmis, ils doivent en recevoir une copie, ils doivent être appelés lors des audiences et doivent y assister devant les magistrats. Je trouve que c'est vraiment

amendementen ingediend die ertoe strekten vóór de uithandengeving een beschermingsmaatregel in overweging te nemen. Ik begrijp die redenering. Indien het strafbaar feit echter uitermate ernstig is, kan de uithandengeving de enige mogelijke oplossing zijn. De uithandengeving betekent in dat geval dat de samenleving strenger optreedt. Het is een noodzakelijk kwaad.

Een aspect van de uithandengeving dat ik betreurt, is het feit dat, als de jeugdrechter het dossier één keer uit handen geeft, het in de toekomst niet opnieuw bij hem aanhangig kan worden gemaakt. Het signaal dat hiermee wordt gegeven, is niet het juiste. Het is mogelijk dat de uithandengeving niet langer gerechtvaardigd is.

Wat de minpunten betreft, verwijs ik vooreerst naar de plaats die voor de advocaat wordt ingeruimd. We hebben het daar al uitvoerig over gehad in de commissie. De minderjarige moet ten laste worden genomen. Het is belangrijk dat hij door een advocaat wordt gevolgd zodat hij in een klimaat van vertrouwen zijn verhaal kan doen. Voorts draait men de klok terug wat de verzending van diverse documenten aan de advocaten betreft. Dat valt te betreuren, vooral dan uit het oogpunt van de tenlasteneming van de minderjarige.

Andere gemiste kans: de maatregelen die tot de 18 tot 23-jarigen worden uitgebreid. Het nagestreefde doel wordt niet bereikt. Er was al een uitbreiding tot de leeftijd van 20 jaar, die gerechtvaardigd was door de wijziging van de leeftijd van de meerderjarigheid. Die overgangperiode is te lang.

une bonne optique. Il faut responsabiliser les personnes qui ont cette autorité parentale, notion dont on a beaucoup parlé.

On a aussi beaucoup parlé du stage parental. Effectivement, cela va dans le bon sens. Il y a cette responsabilisation des parents, cette volonté de les responsabiliser dans le cadre de cette procédure. Ils ont évidemment un rôle immense à jouer vis-à-vis du jeune dont il est question. Le problème est que le projet reste dans ses propres compétences et donc ne prévoit que le volet purement sanctionnel, j'en reparlerai tout à l'heure.

Le quatrième élément positif selon nous est la formation des magistrats. On n'en a pas beaucoup parlé en commission et il faut réinsister sur ce point. Le droit de la jeunesse est un droit spécifique, les personnes qui comparaissent devant les tribunaux de la jeunesse sont des personnes spécifiques, ce sont des jeunes par nature. On a voulu leur assigner un système spécifique, cela signifie que la réponse qu'on doit leur donner doit être spécifique également. Il est bon que les magistrats aient cette spécificité dans leur formation. Je pense que c'est également dans cette logique que vont les différents ordres des avocats en vue de spécialiser les avocats des mineurs car ils ont un rôle tout à fait différent à jouer lors des audiences, lorsqu'ils doivent assister un mineur dans le cadre de son parcours judiciaire.

Cinquièmement, je parlerai du dessaisissement. On en a déjà pas mal parlé ici. Tout le monde accepte de dire que le dessaisissement, ce n'est vraiment pas la panacée. Ce n'est évidemment pas la solution idéale. Il est malheureux qu'on doive, à un moment, arriver à un dessaisissement. Des amendements avaient été déposés par Mme Claes et par Mme Gerken, et ils avaient, me semble-t-il, la même optique en disant qu'il faut qu'il y ait déjà eu une réponse au niveau purement protectionnel avant qu'il y ait dessaisissement. Je peux comprendre cette logique. Il faut se dire qu'on ne peut pas dessaisir sans qu'on ait essayé quelque chose avant, sans qu'on ait essayé de prendre une mesure protectionnelle dans le cadre du projet de loi 2005. Je peux tout à fait comprendre cette logique.

Par ailleurs, lorsque le fait est singulièrement grave, lorsque la situation du mineur semble particulièrement difficile, lorsque les rapports adressés sont réellement négatifs, on doit pouvoir dire que la seule réponse possible est le dessaisissement. On le regrette car il est évident que ce n'est pas la meilleure solution mais c'est la seule qui reste. J'estime également que le dessaisissement est une réponse plus forte donnée par la société. Comme M. Courtois y faisait référence tout à l'heure, on donne une dimension plus ferme à la réponse de la société.

Je suis donc tenté de dire que ce mal est nécessaire, en tout cas, dans la situation actuelle et ce, même si sur certains points, j'estime que cette solution n'est pas la bonne car elle présente des lacunes. Le juge de droit commun – si je puis m'exprimer ainsi – sera saisi uniquement sur le dossier qu'il aura à traiter; il ne connaîtra pas le passé du jeune. Néanmoins, la situation est identique lorsqu'un jeune majeur de 19 ans arrive devant un juge des juridictions ordinaires et qu'il a déjà des antécédents au tribunal de la jeunesse. On ne fait que "postposer" ou anticiper le problème.

Par rapport au dessaisissement, je regrette également que si le juge

de la jeunesse s'est dessaisi une fois, il le sera automatiquement à l'affaire suivante. Même lorsque le dossier est classé sans suite, même lorsque le jeune est acquitté; si le dessaisissement est intervenu, il aura toujours lieu dans le futur. Vous me rétorquerez que cela ne concernera que quelques cas bien précis. C'est vrai. Pour en arriver là, il faudrait qu'un jeune se retrouve deux fois devant une même juridiction dans un délai relativement restreint de deux ou trois ans, il faudrait qu'il commette deux fois des méfaits pour lesquels il peut être poursuivi. Cette situation est rare mais j'estime que le signal donné par cet automatisme n'est pas bon. Si on a voulu apporter une réponse ferme et forte par le biais du dessaisissement mais que celui-ci ne se justifiait pas ou ne se justifie plus – par exemple par un classement sans suite du dossier –, j'estime que ce jeune doit avoir une seconde chance, qu'il doit pouvoir repasser par le volet "protectionnel". On ne peut pas rentrer dans cette automaticité puisqu'on veut garder ce caractère tout à fait exceptionnel du dessaisissement, que je considère comme étant un mal nécessaire.

Venons-en aux éléments négatifs. Selon moi, ils concernent la place de l'avocat. Madame la ministre, nous en avons beaucoup parlé en commission. Je ne vais pas reprendre les discussions que nous avons eues.

Dans le cadre de ces dossiers, l'avocat est particulièrement important car il doit assister le mineur, parce qu'il est mineur! Il doit être d'autant plus pris en charge qu'il est confronté à la machine judiciaire. Il est vrai qu'on se situe dans le volet "protectionnel", qu'il s'agit des juges de la jeunesse, que ce n'est pas tout à fait le même type d'audiences que dans les juridictions ordinaires. Néanmoins, cela reste impressionnant, désarçonnant pour ces mineurs. Il est donc particulièrement important qu'ils soient assistés.

Nous en avons reparlé dans le cadre de la médiation. Nous avons manifestement eu des opinions divergentes. Je fais également référence aux discussions avec Mme Claes en commission sur ce sujet. Il est bon que le mineur soit assisté d'un avocat. Pourquoi? Pour faire parler ce mineur, pour qu'il puisse véritablement s'insérer dans un programme de mesures restauratrices, pour qu'il puisse réellement établir le contact avec la victime, pour lui permettre de consentir cet effort.

J'ai peur qu'en ne laissant pas ce jeune se faire assister d'un avocat, on rate cette chance. On ne le mettra pas dans cette situation de confiance lui permettant d'effectuer cette démarche. Je crains donc qu'on ne rate une chance d'entrer dans ces médiations, dans ces mesures restauratrices, alors que c'est vraiment sur elles qu'on a voulu mettre l'accent. C'est une priorité dans la hiérarchie des mesures à prendre à l'égard des jeunes.

Le deuxième volet sur lequel je marque une certaine déception, c'est l'envoi des différents documents aux avocats. Nous avons eu une bonne réponse avec ce nouvel article 2bis, qui prévoyait l'envoi des documents aux différents avocats. Malheureusement, nous avons assisté à un retrait, à un retour en arrière. Si le document est également envoyé au mineur, il ne l'est pas à l'avocat. On m'a répondu que, de toute façon, devant les juridictions ordinaires, aucun document n'est envoyé aux avocats, que les avocats ne reçoivent pas le jugement. C'est vrai, mais c'est déjà une très mauvaise mesure

pour les majeurs, à mon sens. Pour les mineurs, cela prend encore une dimension supplémentaire: c'est encore plus important étant donné que ce sont des mineurs, qu'ils doivent être spécifiquement assistés, que leur situation est particulièrement précaire et qu'ils doivent être davantage pris en charge. L'argument qui vaut déjà pour les majeurs vaut encore plus pour les mineurs.

Le deuxième grand point négatif, ce sont les mesures pour les 18-23 ans. On en a aussi beaucoup parlé en commission. On n'atteint pas l'objectif visé. Aujourd'hui, il y avait cet élargissement jusqu'à 20 ans dont on pouvait comprendre la raison. Il paraît que cela a été justifié quand on a porté la majorité à 18 ans. On s'est demandé s'il fallait conserver, par souci de protection de la jeunesse, ces mesures jusqu'à 21 ans. On a alors trouvé ce compromis de 20 ans, à l'époque. Aujourd'hui, on ne peut pas laisser cette interaction entre mineurs et majeurs et maintenir cette "période transitoire" de cinq ans, de 18 à 23 ans. A mon avis, c'est trop long.

14.35 Laurette Onkelinx, ministre: C'est l'un des trois gros nœuds qui existent encore dans le cadre de ce projet de loi. Le premier est le dessaisissement, le deuxième est la prolongation des mesures jusqu'à 23 ans et le troisième est le stage parental.

14.36 Melchior Wathelet (cdH): J'y ai fait référence et j'en parlerai encore.

14.37 Laurette Onkelinx, ministre: Pour ce qui concerne la prolongation des mesures jusqu'à 23 ans, vous dites que le dessaisissement est un mal nécessaire et je pense comme vous. N'oubliez pas que, pour les jeunes entre 16 et 18 ans, qui ont commis des faits particulièrement graves, la possibilité existe de se voir non pas dessaisir, mais que le tribunal de la jeunesse décide de mesures qui pourront durer plus longtemps que le terme de 20 ans. Cela a une cohérence.

14.37 Minister **Laurette Onkelinx**: Die maatregel maakt het mogelijk de uithandengeving te beperken.

Si l'on garde le dessaisissement mais qu'on veut le restreindre, alors la prolongation jusqu'à 23 ans est un des moyens de le restreindre.

14.38 Melchior Wathelet (cdH): J'ai commencé par cet argument. Il y a l'argument de la diminution de la majorité. Dans la situation actuelle, c'est 20 ans. Selon moi, il y avait deux raisons à ce système. D'abord, si un jeune commet un méfait entre 16 et 18 ans et qu'on ne veut pas dessaisir, tant mieux: une mesure de protection de la jeunesse peut lui être appliquée. Il faut essayer de l'intensifier et permettre que la mesure perdure après sa majorité. Mais il faut que la prolongation reste proportionnée et la limite actuelle de 20 ans me semblait tout à fait proportionnée. J'ai peur qu'en allant jusqu'à 23 ans, on abandonne cette idée d'allongement proportionné de la mesure. Je comprends la logique du dessaisissement et je veux bien vous rejoindre sur ce point mais sur la proportion, je pense qu'avec 23 ans on va trop loin parce qu'on laisse un délai de cinq ans qui me semble vraiment trop long. On va rassembler des personnes qui ont cinq ans de différence. Vous nous avez dit qu'ils ne se retrouveraient pas avec des mineurs, c'est vrai, mais entre un jeune de 18 ans et un autre de 23 ans, il y a peut-être une différence importante. Rappelez-vous que dans le projet, on différencie de deux ans en deux ans: 12-14, 14-16, 16-18 pour certaines mesures. Ici, on fait un package total de personnes qui ont cinq ans d'écart. On ne garde plus alors cette

14.38 Melchior Wathelet (cdH): Het is inderdaad belangrijk dat de maatregel tot na de meerderjarigheid blijft gelden, maar tot de leeftijd van 23 jaar is in mijn ogen te lang. Er zullen personen samenzitten die vijf jaar in leeftijd verschillen.

Derde minpunt: de onderhandelingen met de Gemeenschappen. De maatregelen kunnen slechts werken wanneer er nauw wordt samengewerkt. Het samenwerkingsakkoord is echter nog altijd niet goedgekeurd.

proportion que l'on connaissait avec la mesure consistant à dire qu'en cas de méfait avant 18 ans, on peut prolonger les mesures jusqu'à 20 ans.

Autre point négatif, selon moi: les négociations avec les Communautés. Sur ce point, M. Van Parys et moi-même divergeons. Au sujet des négociations avec les Communautés, je l'ai rappelé, il faut absolument un accord. Cela ne peut marcher qu'avec une coopération intense. Il faut une volonté et une vision communes. Vous avez cité les trois dossiers importants qui peuvent générer cette différence d'approche au sein du pays et entraîner un problème: le dessaisissement, le stage parental et les 18-23 ans.

14.39 Laurette Onkelinx, ministre: Nous nous sommes déjà rencontrés à ce sujet en Conférence interministérielle. Il y a déjà eu une réunion du groupe de travail et cela s'est déroulé dans une ambiance excellente.

14.39 Minister **Laurette Onkelinx**: Er heeft al een eerste zeer positieve vergadering plaatsgevonden.

14.40 Melchior Wathelet (cdH): Tant mieux, on ne peut que le souhaiter. Mais attention, il faut que cet accord de coopération intervienne et il ne faut pas laisser des considérations budgétaires envenimer les discussions. Vous savez comme moi que la question des 18-23 ans peut créer un problème budgétaire important. Vous savez comme moi que dans le cadre du stage parental, vous avez dû "rester dans vos compétences". Et vos compétences sont sanctionnelles. On se prive donc peut-être d'une vraie responsabilisation des parents, de ce volet incitatif qui pourrait être mis au point par les Communautés. Cette phase cruciale consistant à inciter les parents à prendre en charge leurs enfants, à participer aux mesures, voilà ce qui doit être conclu avec les Communautés. Ces accords doivent permettre à ce projet de loi d'atteindre l'objectif qu'il s'est fixé.

14.40 Melchior Wathelet (cdH): Des te beter. U weet evenwel dat er zich problemen voordoen. Wat bijvoorbeeld de ouderstage betreft, ziet het ernaar uit dat men niet op de onverdeelde steun van de Gemeenschappen zal moeten rekenen. De aanstelling van verbindingsmagistraten toont aan hoe belangrijk de verbinding tussen de Gemeenschappen en het federale niveau wel is. Zij verzekert immers de samenhang tussen de beslissing, die op federaal niveau wordt genomen, en de invulling van de vrije plaatsen, waarvoor de Gemeenschappen instaan. Wij hadden er de voorkeur aan gegeven dat het samenwerkingsakkoord een voorwaarde voor de inwerkingtreding van de wet was geweest.

Enfin, le meilleur exemple est peut-être celui des magistrats de liaison. Cela montre bien à quel point il est important d'obtenir cette coopération des Communautés et du fédéral parce qu'ils vont devoir faire ce lien.

Pour faire ce lien, on doit créer de nouvelles fonctions. Les magistrats de liaison vont devoir faire le trait d'union entre le volet fédéral (décision du juge de la jeunesse) et le volet Communautés (placement, mesures prises à l'égard du jeune).

Nous aurions préféré que cette entrée en vigueur soit conditionnée à l'accord de coopération pour qu'il ne puisse pas y avoir de pression d'un niveau de pouvoir sur les autres en vue de les obliger à atteindre un résultat.

Madame la ministre, aujourd'hui, vous faites une ouverture: vous avez déclaré que nous aurions ces discussions et que vous n'étiez pas figée sur les objectifs de ce texte, qu'on pourrait le modifier sur demande des Communautés.

Je pense que ce dossier a été abordé à l'envers: on aurait dû d'abord avoir cet accord avant le vote de ce jour à la Chambre.

Le **président**: Chers collègues, nous allons clôturer la séance de l'après-midi et reprendre nos travaux dans une demi-heure.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 19.15 heures. Prochaine séance le jeudi 14 juillet 2005 à 19.45 heures.

De vergadering wordt gesloten om 19.15 uur. Volgende vergadering donderdag 14 juli 2005 om 19.45 uur.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 14 JUILLET 2005****DONDERDAG 14 JULI 2005****CHAMBRE****KAMER****COMMISSIONS****COMMISSIES**

Composition de commission
(Application de l'article 157.6 du Règlement)

Samenstelling commissie
(Toepassing artikel 157.6 van het Reglement)

LA MODIFICATION SUIVANTE A ÉTÉ PROPOSÉE PAR LE GROUPE SP.A-SPIRIT:

Commission Achats militaires*Membres effectifs*

Remplacer M. Koen T'Sijen par M. Walter Muls.

VOLGENDE WIJZIGING WERD DOOR DE SP.A-SPIRIT-FRACTIE VOORGESTELD:

Commissie Legeraankopen*Effectieve leden*

De heer Koen T'Sijen vervangen door de heer Walter Muls.

Rapports**Verslagen**

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission de la Justice,

- par Mme Hilde Claes, sur:

. le projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (n° 1467/12);

. la proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 99/2);

. la proposition de loi (Mme Muriel Gerkens et M. Thierry Giet) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 100/2);

. la proposition de loi (M. Tony Van Parys) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 288/2);

. la proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en ce qui concerne le placement des mineurs (n° 452/2);

. la proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaïne, Jean-Pierre Malmendier et Alain Courtois) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en vue de l'instauration d'un modèle de type sanctionnel (n° 1552/2);

au nom de la commission des Relations extérieures,

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Justitie,

- door mevrouw Hilde Claes, over:

. het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (nr. 1467/12);

. het wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 99/2);

. het wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens en de heer Thierry Giet) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 100/2);

. het wetsvoorstel (de heer Tony Van Parys) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 288/2);

. het wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, wat de plaatsing van minderjarigen betreft (nr. 452/2);

. het wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaïne, Jean-Pierre Malmendier en Alain Courtois) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, met het oog op de introductie van een sanctiemodel (nr. 1552/2);

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- par M. Cemal Cavdarli, sur la proposition de résolution (MM. Thierry Giet, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau, Mohammed Boukourna et Yvan Mayeur) visant à développer et relancer les relations diplomatiques et un partenariat privilégié entre l'Amérique latine, la Belgique et l'Union européenne (n° 1406/3);

- par Mme Hilde Vautmans, sur la proposition de résolution (Mmes Inga Verhaert, Magda De Meyer, Karine Lalieux, Colette Burgeon, Hilde Vautmans, Zoé Genot, Annelies Storms, Nathalie Muylle, Brigitte Wiaux et Valérie De Bue) relative à l'engagement de la Belgique en ce qui concerne la santé et les droits en matière de sexualité et de reproduction dans le cadre de la coopération internationale (n° 1883/3);

- par M. Mohammed Boukourna, sur la proposition de résolution (MM. Dirk Van der Maelen, Patrick Moriau, Koen T'Sijen et Melchior Wathelet et Mmes Muriel Gerkens, Nathalie Muylle et Hilde Vautmans) relative à la politique en matière de non-prolifération et de désarmement nucléaires (n° 1545/5);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mmes Colette Burgeon et Karine Jiroflée, sur l'échange de vues relatif au dixième anniversaire du rapport général sur la pauvreté (n° 1938/1);

- par Mme Maya Detiège, sur le projet de loi complétant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie par des dispositions concernant le rôle du pharmacien et l'utilisation et la disponibilité des substances euthanasiantes (transmis par le Sénat) (n° 1832/2);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par Mme Annemie Roppe, sur la proposition de loi (MM. Bart Tommelein, Thierry Giet, François-Xavier de Donnea, Dirk Van der Maelen et Charles Michel) portant des dispositions diverses (art. 1 à 4) (n° 1922/3);

- par M. Luc Gustin, sur le projet de loi insérant un article 314bis dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1857/2);

au nom de la commission des Affaires sociales,

- par Mme Greet Van Gool, sur la proposition de loi (MM. Bart Tommelein, Thierry Giet, François-Xavier de Donnea, Dirk Van der Maelen et Charles Michel) portant des dispositions diverses (art. 7 à 14) (n° 1922/4);

au nom de la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique,

- door de heer Cemal Cavdarli, over het voorstel van resolutie (de heren Thierry Giet, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau, Mohammed Boukourna en Yvan Mayeur) teneinde de diplomatieke betrekkingen en een bevoorrecht partnerschap tussen Latijns-Amerika, België en de Europese Unie uit te bouwen en nieuw leven in te blazen (nr. 1406/3);

- door mevrouw Hilde Vautmans, over het voorstel van resolutie (de dames Inga Verhaert, Magda De Meyer, Karine Lalieux, Colette Burgeon, Hilde Vautmans, Zoé Genot, Annelies Storms, Nathalie Muylle, Brigitte Wiaux en Valérie De Bue) betreffende het Belgisch engagement inzake seksuele en reproductieve gezondheid en rechten in de internationale samenwerking (nr. 1883/3);

- door de heer Mohammed Boukourna, over het voorstel van resolutie (de heren Dirk Van der Maelen, Patrick Moriau, Koen T'Sijen en Melchior Wathelet en de dames Muriel Gerkens, Nathalie Muylle en Hilde Vautmans) betreffende het beleid inzake non-proliferatie en nucleaire ontwapening (nr. 1545/5);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door de dames Colette Burgeon en Karine Jiroflée, over de gedachtewisseling betreffende de tiende verjaardag van het Algemeen Verslag over de Armoede (nr. 1938/1);

- door mevrouw Maya Detiège, over het wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie met bepalingen over de rol van de apotheker en het gebruik en de beschikbaarheid van euthanatica (overgezonden door de Senaat) (nr. 1832/2);

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door mevrouw Annemie Roppe, over het wetsvoorstel (de heren Bart Tommelein, Thierry Giet, François-Xavier de Donnea, Dirk Van der Maelen en Charles Michel) houdende diverse bepalingen (art. 1 tot 4) (nr. 1922/3);

- door de heer Luc Gustin, over het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 314bis in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1857/2);

namens de commissie voor de Sociale Zaken,

- door mevrouw Greet Van Gool, over het wetsvoorstel (de heren Bart Tommelein, Thierry Giet, François-Xavier de Donnea, Dirk Van der Maelen en Charles Michel) houdende diverse bepalingen (art. 7 tot 14) (nr. 1922/4);

namens de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht,

- par M. Dylan Casaer, sur la proposition de loi (Mme Martine Taelman) modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne la procédure de vérification des créances (n° 169/4).

- door de heer Dylan Casaer, over het wetsvoorstel (mevrouw Martine Taelman) tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997 met betrekking tot de procedure van verificatie van schuldvorderingen (nr. 169/4).

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression (Rgt 75.2)

1. Proposition de loi (M. Filip De Man et Mmes Nancy Caslo et Frieda Van Themsche) régissant l'identification des auteurs d'infractions et le droit des victimes d'infractions de rendre publiques des photographies des auteurs filmés ou photographiés en flagrant délit (n° 1918/1).
2. Proposition de loi (MM. Theo Kelchtermans et Pieter De Crem) modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées en vue de permettre l'accès à certains mandats politiques (n° 1919/1).
3. Proposition de loi (MM. Bart Tommelein, Thierry Giet, François-Xavier de Donnea et Dirk Van der Maelen) portant des dispositions diverses (n° 1922/1).
4. Proposition de résolution (MM. Olivier Chastel et François Bellot, Mmes Valérie De Bue, MM. Charles Michel, Daniel Bacquelaine et Mme Jacqueline Galant) relative à la baisse du taux de la taxe sur la valeur ajoutée sur les stages de conduite des deux roues motorisés (n° 1936/1).
5. Proposition de résolution (MM. Olivier Chastel, François Bellot, Mmes Valérie De Bue, MM. Charles Michel, Daniel Bacquelaine et Mme Jacqueline Galant) relative à la promotion de la mobilité et de la sécurité routière en ce qui concerne les deux roues motorisés (n° 1937/1).
6. Proposition de résolution (MM. Patrick Moriau et Dirk Van der Maelen, Mme Karine Lalieux, MM. Stijn Bex et Jacques Chabot, Mme Maya Detiège, M. Mohammed Boukourna, Mmes Inga Verhaert et Camille Dieu et M. Cemal Cavdarli) sur l'annulation de la dette des pays les moins avancés (n° 1939/1).

COUR DES COMPTES

Avis

Par lettre du 6 juillet 2005, le premier président de la Cour des comptes communique que la demande d'avis sur la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen et Mmes Anne-Marie Baeke et Annemie Roppe favorisant l'égalité de traitement entre les

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken (Rgt 75.2)

1. Wetsvoorstel (de heer Filip De Man en de dames Nancy Calso en Frieda Van Themsche) betreffende daderherkenning en het recht van slachtoffers van misdrijven om foto's van daders die op heterdaad gefilmd of gefotografeerd werden openbaar te maken (nr. 1918/1).
2. Wetsvoorstel (de heren Theo Kelchtermans en Pieter De Crem) tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht met het oog op de toelating van militairen tot bepaalde gemeentelijke politieke mandaten (nr. 1919/1).
3. Wetsvoorstel (de heren Bart Tommelein, Thierry Giet, François-Xavier de Donnea en Dirk Van der Maelen) houdende diverse bepalingen (nr. 1922/1).
4. Voorstel van resolutie (de heren Olivier Chastel en François Bellot, de dames Valérie De Bue, de heren Charles Michel en Daniel Bacquelaine en mevrouw Jacqueline Galant) betreffende de daling van de belasting over de toegevoegde waarde op rijstages voor bestuurders van tweewielige motorvoertuigen (nr. 1936/1).
5. Voorstel van resolutie (de heren Olivier Chastel, François Bellot, mevrouw Valérie De Bue, de heren Charles Michel, Daniel Bacquelaine en mevrouw Jacqueline Galant) betreffende de bevordering van de mobiliteit en de verkeersveiligheid, wat de tweewielige motorvoertuigen betreft (nr. 1937/1).
6. Voorstel van resolutie (de heren Patrick Moriau en Dirk Van der Maelen, mevrouw Karine Lalieux, de heren Stijn Bex en Jacques Chabot, mevrouw Maya Detiège, de heer Mohammed Boukourna, de dames Inga Verhaert en Camille Dieu en de heer Cemal Cavdarli) betreffende de kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen (nr. 1939/1).

REKENHOF

Advies

Bij brief van 6 juli 2005 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mee dat de vraag om advies over het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen en de dames Anne-Marie Baeke en Annemie Roppe ter bevordering van de gelijke behandeling

entreprises (n° 51 1300/1) est devenue sans objet.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et impression

Droit de regard et d'information

Le premier président de la Cour des comptes transmet, par lettre du 7 juillet 2005, une copie de la demande de M. Dirk Claes à pourvoir prendre connaissance des pièces du dossier relatif au montant de 500.000 EUR que la Loterie nationale a octroyé, dans le courant de l'année 2003, à la Plateforme Horeca (ou à l'ASBL Horeca Promotion). En outre, M. Dirk Claes a demandé à être informé au sujet des mesures prises et des investissements réalisés au moyen de ces crédits ainsi qu'à obtenir les copies nécessaires de toutes les pièces dudit dossier, ou à tout le moins à consulter celles-ci.. La Cour des comptes transmet également une copie de sa réponse à M. Dirk Claes.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Evaluation de la neutralité budgétaire de la loi de réforme de l'impôt des sociétés

Par lettre du 7 juillet 2005, le premier président de la Cour des comptes communique qu'une première évaluation de la neutralité budgétaire de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale sera effectuée pour l'exercice d'imposition 2004, sur la base de la situation au 30 juin 2005. Puisque ces données seront disponibles à partir du mois d'octobre 2005, le premier rapport d'évaluation pourra être présenté à la Chambre des représentants à la fin de 2005 ou au début de 2006.

Pour information

Rapport

Par lettre du 7 juillet 2005, le premier président de la Cour des comptes transmet, conformément à l'article 180 de la Constitution, le rapport de la Cour des comptes relatif à la responsabilisation des firmes pharmaceutiques dans la maîtrise des dépenses en soins de santé.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

tussen ondernemingen (nr. 51 1300/1) zonder voorwerp is geworden.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en te drukken

Inzage- en informatierecht

De eerste voorzitter van het Rekenhof zendt, bij brief van 7 juli 2005, een kopie van het verzoek van de heer Dirk Claes om inzage in de dossierstukken met betrekking tot het bedrag van 500.000 EUR dat de Nationale Loterij in de loop van 2003 schonk aan het Horeca Platform (of de VZW Horeca Promotie). Bovendien vraagt de heer Dirk Claes te worden geïnformeerd over de acties en investeringen die werden ondernomen met deze middelen en de nodige afschriften of minstens inzage in alle stukken van dit dossier. Het Rekenhof zendt ook een afschrift van zijn antwoord aan de heer Dirk Claes.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Evaluatie van de budgettaire neutraliteit van de hervorming van de vennootschapsbelasting

Bij brief van 7 juli 2005 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mede dat de eerste evaluatie van de budgettaire neutraliteit van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken zal worden uitgevoerd voor het aanslagjaar 2004, op basis van de toestand vastgesteld op 30 juni 2005. Aangezien die gegevens vanaf oktober 2005 beschikbaar zijn zal het Rekenhof een eerste evaluatierapport eind 2005 of begin 2006 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voorleggen.

Ter kennisgeving

Verslag

Bij brief van 7 juli 2005 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, overeenkomstig artikel 180 van de Grondwet, het verslag van het Rekenhof over de responsabilisering van de farmaceutische firma's in de beheersing van de uitgaven in de gezondheidszorg.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

ARBITRAGEHOF

Arresten

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 119/2005 rendu le 6 juillet 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 180, alinéa 3, de la loi communale du 30 mars 1836, telle qu'elle a été complétée par la loi du 11 février 1986 sur la police communale, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 23 juin 2004, en cause de C.C. contre la commune d'Etterbeek et la Région de Bruxelles-Capitale;

(n° du rôle: 3055)

- l'arrêt n° 120/2005 rendu le 6 juillet 2005 concernant le recours en annulation de l'article 6 du décret de la Région flamande du 13 février 2004 portant des mesures de préservation de paysages patrimoniaux, introduit par l'ASBL "Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting" et l'ASBL "Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars";

(n° du rôle: 3079)

- l'arrêt n° 121/2005 rendu le 6 juillet 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 12bis, § 4, alinéa 3, du Code de la nationalité belge, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 28 septembre 2004, en cause de Y. Okongo;

(n° du rôle: 3095)

- l'arrêt n° 122/2005 rendu le 6 juillet 2005 concernant le recours en annulation de l'article 78 du décret de la Communauté française du 3 mars 2004 portant diverses mesures urgentes en matière d'enseignement non obligatoire, introduit par J. Aron;

(n° du rôle: 3101)

- l'arrêt n° 123/2005 rendu le 6 juillet 2005 relatif à la question préjudicielle concernant les articles 53 et 89 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 28 octobre 2004, en cause de J. Vanhole contre l'Etat belge.

(n° du rôle: 3135)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation du décret de la Région flamande du 17 décembre 2004 portant confirmation des autorisations urbanistiques accordées par le Gouvernement flamand le 12 novembre 2004 en application du décret du

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 119/2005 uitgesproken op 6 juli 2005 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 180, derde lid, van de gemeentewet van 30 maart 1836, zoals ze werd aangevuld bij de wet van 11 februari 1986 op de gemeentepolitie, gesteld door de Raad van State bij arrest van 23 juni 2004, inzake C.C. tegen de gemeente Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

(rolnummer: 3055)

- het arrest nr. 120/2005 uitgesproken op 6 juli 2005 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 6 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 februari 2004 houdende maatregelen tot behoud van erfgoedlandschappen, ingesteld door de VZW Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en de VZW Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars;

(rolnummer: 3079)

- het arrest nr. 121/2005 uitgesproken op 6 juli 2005 betreffende de prejudiciële vraag betreffende artikel 12bis, § 4, derde lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 28 september 2004, inzake Y. Okongo;

(rolnummer: 3095)

- het arrest nr. 122/2005 uitgesproken op 6 juli 2005 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 78 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004 houdende verschillende dringende maatregelen inzake niet verplicht onderwijs, ingesteld door J. Aron;

(rolnummer: 3101)

- het arrest nr. 123/2005 uitgesproken op 6 juli 2005 betreffende de prejudiciële vraag over de artikelen 53 en 89 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 28 oktober 2004, inzake J. Vanhole tegen de Belgische Staat.

(rolnummer: 3135)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 december 2004 houdende bekrachtiging van de stedenbouwkundige vergunningen verleend door de Vlaamse Regering op 12 november 2004 in toepassing van het decreet

14 décembre 2001 pour quelques permis de bâtir auxquels s'appliquent des raisons obligatoires de grand intérêt publique, introduit par la commune de Beveren et autres;

(n° du rôle: 3727)

- le recours en annulation de l'article 299 de la loi-programme du 27 décembre 2004 ("Disposition interprétative de l'article 12bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, du Code de la nationalité belge"), introduit par N. Matondo.

(n° du rôle: 3737)

Pour information

van 14 december 2001 voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen;

(rolnummer: 3727)

- het beroep tot vernietiging van artikel 299 van de programmawet van 27 december 2004 ("Interpreterende bepaling van artikel 12bis, § 1, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit"), ingesteld door N. Matondo.

(rolnummer : 3737)

Ter kennisgeving

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle concernant l'article 23, § 4, de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 7 juin 2005, en cause de l'Etat belge contre la SA BO-VITE;

(n° du rôle: 3724)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 47, § 6, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières et à l'article 18, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1992 précitée et avant sa modification par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, posées par le Cour de cassation et la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 14 juin 2005, en cause de la SA European Management Services contre l'Etat belge; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n°s du rôle: 3680 et 3736)

- la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 16 juin 2005, en cause de A. Ruelle contre la SA Credimo.

(n° du rôle: 3738)

Pour information

COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE

Rapport annuel

Par lettre du 20 juin 2005, le Comité permanent de contrôle des services de police transmet, conformément à l'article 11 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, le rapport annuel 2004 du Comité P.

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 23, § 4, van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 7 juni 2005, inzake de Belgische Staat tegen de NV BO-VITE;

(rolnummer: 3724)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 47, § 6, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen en artikel 18, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij artikel 1 van voormelde wet van 28 juli 1992 en voor de wijziging ervan bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, gesteld door het Hof van Cassatie en het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 14 juni 2005, inzake de NV European Management Services tegen de Belgische Staat; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 3680 en 3736)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 16 juni 2005, inzake A. Ruelle tegen de NV Credimo.

(rolnummer: 3738)

Ter kennisgeving

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN

Jaarverslag

Bij brief van 20 juni 2005 zendt het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, overeenkomstig artikel 11 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, het jaarverslag 2004 van het Comité P.

Dépôt au greffe et renvoi aux commissions spéciales chargées de l'accompagnement parlementaire des Comités P et R

Ingediend ter griffie en verzonden naar de bijzondere commissies belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités P en I

GOUVERNEMENT

REGERING

Projets de loi

Wetsontwerpen

Le gouvernement a déposé le projet de loi introduisant un mécanisme structurel d'adaptation au bien-être des plafonds et seuils de revenus ainsi que des allocations sociales (n° 1948/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

De regering heeft het wetsontwerp houdende een structureel aanpassingsmechanisme aan de welvaart van plafonds en inkomensdrempels alsook de sociale uitkeringen (nr. 1948/1) ingediend. (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering gevraagd werd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Budget - Redistribution d'allocations de base

Begroting - Heruitsplitsing van basisallocaties

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

- par lettre du 7 juillet 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2005.

- bij brief van 7 juli 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Conseil européen Transports

Europese Raad Vervoer

Par lettre du 8 juillet 2005, le ministre de la Mobilité transmet le rapport du Conseil européen Transports qui s'est tenu les 27 et 28 juin 2005 à Luxembourg. *Renvoi à la commission des Relations extérieures, renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques et au Comité d'avis chargé de questions européennes*

Bij brief van 8 juli 2005 zendt de minister van Vervoer het verslag van de Europese Raad Vervoer die op 27 en 28 juni 2005 in Luxemburg plaatsvond. *Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES

KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN

Commission bancaire, financière et des assurances

Commissie voor het bank, financie – en assurantiewezen

Par lettre du 9 juin 2005, le président de la Commission bancaire, financière et des assurances transmet, conformément à l'article 65 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, le rapport annuel 2004 de la Commission bancaire, financière et des assurances.

Bij brief van 9 juni 2005 zendt de voorzitter van de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen, overeenkomstig artikel 65 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, het jaarverslag 2004 van de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Cellule d'évaluation soins palliatifs

Par lettre du 5 juillet 2005, le président de la Cellule d'évaluation soins palliatifs transmet, conformément à l'article 8 de la loi du 14 juin 2002 relative aux soins palliatifs, le rapport d'évaluation 2005 de la Cellule d'évaluation soins palliatifs.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Evaluatiecel palliatieve zorg

Bij brief van 5 juli 2005 zendt de voorzitter van de Evaluatiecel palliatieve zorg, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 14 juni 2002 betreffende de palliatieve zorg, het evaluatierapport 2005 van de Evaluatiecel palliatieve zorg.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Entreprise autonome Belgocontrol

Par lettre du 8 juillet 2005, le ministre de la Mobilité transmet, conformément l'article 23, § 6, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport sur l'accomplissement des tâches de service public au cours de l'année 2004 en ce qui concerne l'entreprise autonome Belgocontrol.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol

Bij brief van 8 juli 2005 zendt de minister van Mobiliteit, overeenkomstig artikel 23, § 6, van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het verslag over de uitvoering van de taken van openbare dienst voor het jaar 2004 wat het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol betreft.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven